

LA GAZETTE

VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

VOL. 29

No. 25

\$3.00 par année LE 5 NOVEMBRE 1964.

HUNTINGDON, QUEBEC.

10c

36 PAGES

Les Engrais Chimiques du Saint-Laurent Limitée

On nous apprenait de source assurée en fin de semaine dernière que le nom officiel que portera le dernier-né des établissements industriels à Salaberry-de-Valleyfield sera celui de "Les Engrais Chimiques du Saint-Laurent Limitée".

Cette industrie était désignée depuis l'annonce de son établissement le long de la Voie Maritime sous le nom de "Syndicat du Phosphate" quand on y référerait.

La Paroisse Ste-Cécile décide de ne pas augmenter les taxes en '64

Les membres du conseil de la paroisse Ste-Cécile ont décidé de rescinder la résolution qu'ils avaient adoptée lors d'une séance spéciale tenue le 14 octobre dernier dans le but d'augmenter le taux de la taxe foncière dans cette municipalité.

Cette décision a été prise à l'assemblée régulière du conseil de la paroisse tenue lundi soir dernier, le 2 novembre, parce que déjà l'année 1964 est très avancée et que les délais requis pour procéder à une telle augmentation ne pourraient être remplis avant la fin de l'année

courante.

Il fut donc proposé par le conseiller Lionel Côté, secondé par le conseiller Armand Delorme, de rescinder la présolution et avis de motion mentionné à l'assemblée du 14 octobre, et de laisser les taxes pour 1964 au même montant que celles en vigueur en 1963, soit la taxe foncière à \$0.80 par \$100.00 d'évaluation et sans changement la taxe spéciale de vidanges, d'électricité et de chemins d'hiver qui reste en vigueur au même tarif comme auparavant.

Entente probable entre la Cité et Ottawa concernant le futur édifice fédéral

Des représentants du Ministère des Postes et des Travaux Publics, accompagnés de M. Gérard Laniel, rencontraient lundi dernier les autorités municipales de la cité de Salaberry de Valleyfield.

Le but de cette réunion était de discuter de la prochaine construction d'un immeuble fédéral à Valleyfield, immeuble qui logera le Bureau de Poste, le Bureau des Douanes et Accises, le Bureau d'Assurance-Chômage et du Service National de Placement.

On sait que c'est l'intention bien arrêtée d'Ottawa de construire cet édifice sur l'ancien canal de Beauharnois, à la hauteur de la jetée Jacques-Cartier. D'ailleurs cette nouvelle que la Gazette annonçait en primeur en juin dernier a par la suite été confirmée par le député fédéral dans une lettre adressée

au conseil municipal qui n'approuvait pas l'emplacement.

Dans une déclaration qu'il nous faisait par téléphone après la réunion, le maire Robert Cauchon disait que les négociations allaient bon train et qu'on arriverait probablement à une entente entre la cité et le gouvernement fédéral.

Cependant, M. Cauchon n'a pas indiqué de quelle sorte d'entente il s'agissait. Nous avons raison de croire qu'elle portera surtout sur des détails secondaires et qu'il n'est nullement question de changer l'emplacement de cet édifice.

Par suite de cette rencontre il semble que l'édifice que l'on voulait construire tout près du trottoir de la jetée sera reculé de plusieurs pieds vers l'est afin de pouvoir tracer un chemin d'accès à l'entrée principale pour les automobilistes. La



Récemment on apprenait que la maison Dan Lefebvre de Valleyfield se méritait le Grand Prix de l'Alimentation du Québec. Dimanche soir dernier l'Association des Détaillants en Alimentation de la région a voulu souligner d'une façon appropriée cet honneur à un de leur confrère et plus de 300 personnes prenaient part à un banquet à la Salle Tougas Nicholson. Sur la photo du haut prise à l'Hôtel de Ville lors d'une réception civique son Hon-

neur le maire Robert Cauchon invite M. DAN LEFEBVRE à signer le Livre d'Or. On remarque également MME DAN LEFEBVRE; M. et MME MARTIAL MALO; M. ALBERT LAURIN, président de l'A.D.A. et M. le curé PAUL LANIEL, de Notre-Dame de Bellefleur. Photo du bas, de jolies demoiselles offrent une bourse et des fleurs à M. et Mme Dan Lefebvre et M. et Mme Martial Malo. (Photo Peter Rozon)

ciété aurait en effet demandé aux représentants présents de faire tout en leur possible pour ne pas entraver la circulation sur la jetée en obligeant les automobilistes à stationner le long du trottoir actuel.

La cité aurait également demandé que l'on prévoit l'aménagement d'un terrain de stationnement à l'arrière de l'édifice et que l'on assure la réception du courrier par une entrée sur la rue Hébert.

Selon les propos du maire nous pouvons donc croire que les ministères concernés répondront dans l'affirmative aux de-

Une usine d'épuration des eaux vannes dans la municipalité de la Grande-Ile

Un emprunt de 115 milles dollars a été accordé à la municipalité de la Grande-Ile pour la construction d'une usine d'épuration des eaux vannes, dont les travaux commenceront dans quelques jours.

Cette nouvelle a été annoncée mardi dernier le 3 novembre lors d'une assemblée régulière

du conseil de l'endroit. La nouvelle usine d'épuration sera construite non loin de l'intersection Chemin de Ligne et Rang Bord de l'Eau.

Il a par ailleurs été déclaré mardi soir que le gouvernement provincial avait accordé un emprunt de 87 milles 500 dollars

Mlle CFLV se mérite un voyage à New-York

Hommage de l'Agence de Voyage Robert Sauvé à Mlle Louise Deschamps

M. Robert Sauvé, propriétaire de l'Agence de Voyage du même nom, de Salaberry de Valleyfield, remettait jeudi soir dernier un voyage à New-York, pour deux personnes, à Mlle Louise Deschamps, couronnée "Mlle CFLV".

Mlle Deschamps remportait

les honneurs sur les dix concurrentes qui sollicitaient ce glorieux titre, à la suite de la décision d'un jury très représentatif.

La nouvelle reine pourra entreprendre ce voyage de trois la couronne de l'éluée.

jours à n'importe quel moment sous son règne qui durera un an.

Le voyage représente l'hommage que M. Robert Sauvé voulait présenter à l'heureuse élue, et la gérante de son agence, Mlle Suzanne Gendron, se joint à lui pour offrir les félicitations d'usage à Mlle Deschamps.

Le coût total de ce voyage sera entièrement payé par l'Agence de Voyage Robert Sauvé. Aucun doute que ce seul cadeau a pu inciter plusieurs concurrentes à briguer le titre et représente le plus beau joyau à

Michel Dusseault, pianiste au concert JMC

Le deuxième artiste invité au programme des Jeunes Musicales, concert qui aura lieu le 8 novembre (section étudiante) et le 12 novembre pour la section non-étudiante, est Michel Dusseault de l'Ecole de Musique de Vincent d'Indy. Il est un des pianistes gagnants du Concours Musical National JMC 1964 qui se déroulait le 6 août

certe à la Place des Arts.

Les Jeunesses Musicales, en vous offrant un gagnant de ce concours, servent l'un de leurs buts principaux soit de favoriser la carrière des jeunes musiciens canadiens. Vous serez parmi les premiers à applaudir un jeune artiste qui est prêt à débiter dans la grande carrière.



Dimanche dernier M. GERARD LAPIERRE, de Valleyfield, a remporté les honneurs de l'émission télévisé l'Heure des Quilles en disposant de l'as quilleur Maurice Boyer de Verdun. Lapierre a recueilli 557 points pour se mériter un montant de \$307.00 et Boyer 538 points pour une somme de \$144.00. Sur cette photo, on remarque de gauche à droite: M. EUDOIRE

PILON, vice-président de Gaspard Crépin Ltée; M. GERARD LAPIERRE, recevant des félicitations de Son Honneur le maire ROBERT CAUCHON et Madame Cauchon; Mme et M. TOD CAMPEAU, surveillant des ventes de Dow. Dimanche prochain Marcel Jarry sera l'opposé de Gérard Lapierre. Une forte délégation de Valleyfield est attendue à cette occasion. (Photo Peter Rozon)

Réunion de l'exécutif de l'Union Nationale au Club Renaissance

La réunion d'automne de l'Exécutif de l'Union Nationale pour le comté de Beauharnois a été tenue mercredi soir le 28 octobre dernier au magnifique Club Renaissance, rue Sherbrooke Est, à Montréal.

A cette occasion, un groupe imposant d'hommes et de dames du comté, accompagné de jeunes, ont souper au Club Renaissance et ont eu l'occasion de fraterniser tout en tirant les conclusions des activités de l'année 1964 au sein de leur parti politique.

A cours du souper présidé par Me Maurice Perron, C.R., de Valleyfield, ils ont pu rencontrer individuellement Monsieur Fernand J. Lafontaine, député de Labelle et organisateur en chef de l'Union Nationale pour le district de Montréal. Ce dernier brossa les principales directives du parti et annonça que le chef de l'Union Nationale, l'Honorable Daniel Johnson descendait ce soir là du 28 octobre 1964 à 6.30 à

l'aéroport de Dorval, d'un voyage de trois semaines en Europe.

Comme il avait communiqué auparavant par téléphone avec Me Johnson, il invita des congressistes du comté de Beauharnois à attendre la visite du chef de l'Union Nationale vers 9.30 p.m., et à cette heure, l'Honorable Daniel Johnson se fit un devoir de venir saluer au Club Renaissance la délégation du comté de Beauharnois, en recevoir les hommages, et leur communiquer quelques mots d'ordre.

L'évènement fut un succès remarquable et est l'un des premiers pas en vue de l'organisation du congrès général du parti, lequel sera tenu à Montréal les 5, 6 et 7 mars 1965. En vue de ce congrès, chacun des comtés de la province de Québec devra déléguer plusieurs membres.

A ce sujet, nous vous communiquerons au cours de la semaine prochaine par la voie des journaux, une initiative qu'entend prendre le Comité Exécutif de l'Union Nationale du comté de Beauharnois pour être des plus représentatif, tant chez les Sr. que les Dames et les Jr. Le prochain communiqué suivra.

L'évènement du 28 octobre 1964 a été couronné du succès le plus complet.

LA GAZETTE

VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Imprimée à Huntingdon, par The Huntingdon Gleaner Inc et publiée 50 rue Jacques-Cartier, Salaberry-de-Valleyfield. Le Ministre des Postes à Ottawa, a autorisé l'affranchissement et autorisé l'envoi comme objet de la deuxième classe de la présente publication.

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information dévoué aux intérêts des villes de Valleyfield, Beauharnois et tous les centres des comtés de Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon et Vaudreuil-soulanges.

JEAN-LOUIS BRAULT, directeur-gérant
LUCIEN FILIATRAULT Publicitaire SERGE RHEAUME Chef des nouvelles A Beauharnois
FLORENCE MIL JOUR, rédactrice

Adresse d'affaires: 50, rue Jacques-Cartier, Salaberry-de-Valleyfield
Téléphone: 373-7272

Pr. d'abonnement: \$3.00 par année Canada, \$5.00 aux Etats-Unis

VOL. 29 JEUDI, LE 5 NOVEMBRE, 1964 No. 25

Que faites-vous vendredi? Venez au club U.D.E.S.

—“Dites les amis, qu'est-ce qu'on fait vendredi soir?”

—“Mais voyons, tu sais bien que le vendredi soir, c'est la course aux restaurants! D'ailleurs, que faire d'autre?”

—“Moi, j'en ai marre. C'est moche comme loisir.”

—“Oh! Une idée! J'ai une idée géniale.”

—“Dis, c'est quoi?”

—“On ira s'amuser avec les membres du Club Amical U.D.E.S.”

—“C'est pourtant vrai! Sais-tu ce qu'il y a au programme cette semaine?”

—“Attends un peu que je me souviene. . . Il y aura un long et un court métrage. De plus, nous pourrons jouer au badminton.”

—“C'est sensas. . . formid. . .”

—“Chouette! Belle soirée en perspective, hein, les amis!”

—“Et ça commence à quelle heure?”

—“A huit heures précises.”

—“Et ça coûte combien?”

—“Presque rien: Si tu achètes ta carte de membre au montant de \$1.00, tu pourras participer à toutes les activités du vendredi soir durant l'année scolaire, ce qui fait un total de \$15.00 pour l'année. Remarque que ce dernier prix n'est pas exorbitant mais, pour nous, les étudiants, il est préférable d'acheter une carte de membre.”

—“Où as-tu pris toutes ces informations?”

—“Mais voyons, on en parle dans les journaux locaux, à C.F.L.V. spécialement le jeudi et le vendredi entre cinq et six heures. De plus, tu peux rejoindre un membre de l'U.D.E.S., soit Mlle Florence Miljour en téléphonant à 373-7272 ou à 373-7968 et elle te donnera tous les renseignements que tu désires.”

—“Alors, ça va pour vendredi soir?”

AU CINEMA SALABERRY

Samedi seulement
le 7 Nov., à 7 hres

LA REVUE
Rythme
de la
jeunesse!
avec



DONALD LAOTREC

MARTHE FLEURANT
chanteuse

DANIEL GIRAUD
vedette des disques

en plus
ROMAIN JOURDAN
et ses BEATLEMEN



Moira

☆☆☆☆☆

Film et Spectacle \$1.25 — Billets en vente au Cinéma

S. S. J. B. Section St-Eugène

M. Henri Martin a été élu président de la Société St-Jean Baptiste, section St-Eugène à Valleyfield, lors de l'assemblée générale annuelle tenue mardi soir dernier le 3 novembre.

Les autres membres du conseil d'administration pour la prochaine année seront: M. Laurentien Montpetit, vice-président; Mme Alien Boulanger, secrétaire; M. René Boulanger, trésorier.

Les directeurs élus ont été MM. Jacques Gadoury, William Miner et Roger Dignard.

A. H. BESNER LTEE

LE MAGASIN QUI A DE TOUT

18, NICHOLSON

VALLEYFIELD

TEL. 373-8280

Jean-Paul Bisailon en tête des compteurs dans la Ligue Récession

En enregistrant quatre buts et en obtenant cinq assistances, pour participer à neuf des dix buts des Cavaliers lundi soir dernier, dans le deuxième programme de la Ligue de Hockey Récession, Jean-Paul Bisailon s'est emparé de la première position des compteurs de ce populaire circuit.

Jean-Paul a grandement aidé la cause de son club qui remportait la victoire au compte de 10 à 4 sur les Tours de Marcel Lalonde.

Les autres buts des vainqueurs appartiennent à Fernand Chayer, qui a réussi le tour du chapeau, Marcel Lemyre (2) et Jacques Viau.

Chez les perdants, Pierre Daoust, Marcel Bégin, André Comeau et Babe Théorét enregistrèrent les filets.

Dans la première joute de la

soirée, les Pions du Dr. Maurice Boyer enregistrèrent leur première victoire de la saison aux dépens des Rois de Gaston Gendron au compte de 11 à 6. Lucien Miron et Raymond Le-

duc obtinrent chacun le tour du chapeau; Léo Lecompte comptait à deux reprises, tandis que Rolland Therrien, Gerry Villeneuve et Denis Lussier complétaient le pointage. Pour les perdants, Gilles Farand a compté trois points, Bernard Goyette deux, et Jean Paré l'autre.

A la suite du dernier pro-

gramme double les Cavaliers et les Rois se partagent la première position du circuit avec quatre points chacun. Les Pions et les Tours, avec une seule victoire à leur crédit, ont chacun

deux points.

Jean-Louis Sicotte a maintenu à date la meilleure moyenne chez les gardiens de buts réguliers de la Ligue en allouant 6.33 buts par joute.

Ouverture de la campagne d'emploi d'hiver, vendredi, le 16 novembre 1964

Monsieur, Oscar Longtin président du Comité d'emploi d'hiver du district de Valleyfield, annonce que l'ouverture officielle de la campagne d'emploi d'hiver du district de Valleyfield se fera vendredi, le 6 novembre prochain, à 4.30 p.m., dans la salle de réception de l'Hôtel-de-Ville de notre cité.

Son Honneur le Maire Robert Cauchon lira la proclamation d'ouverture devant l'assistance composée des représentants municipaux et fédéraux ainsi que des membres du Comité Consultatif de Placement du district de Valleyfield et du Comité d'emploi d'hiver du district de Valleyfield.

Commençant samedi - au Cinéma Bellerive



ce que toute jeune fille devrait SAVOIR!

CHRISTIAN MARQUAND
CATHERINE SPAAK
dans

les ADOLESCENTES

2^e film
SCOPE et COULEURS

Les CONQUÉRANTS du PACIFIQUE avec FRANK LATIMORE

AU CINEMA SALABERRY

Dimanche et lundi 8 & 9 Novembre



ENGULES THE WORLD!

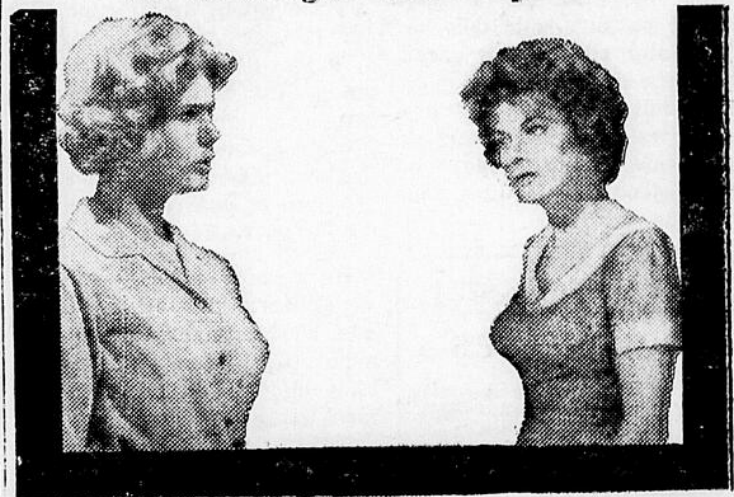
CALTIKI

MONSTRE IMMORTEL

NO ONE CAN STOP IT... NOTHING CAN KILL IT... THE EVER GROWING THING!

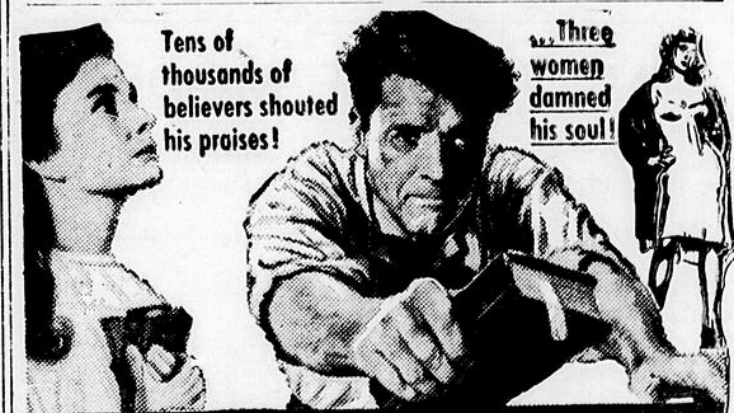
with JOHN MERIVALE - DINO SULLIVAN
GERARD NERTER
DANIELA ROCCA

au même programme
La Montagne des 9 Spencers



TECHNICOLOR® PANAVISION® Presented by WARNER BROS. 

Mar., Mer., Jeu., Ven., 10 au 13 Nov.



Tens of thousands of believers shouted his praises!

Three women damned his soul!

BURT LANCASTER
JEAN SIMMONS

"LE CHARLATAN"

au même programme

"LA PRINCESSE DU NIL"

LINDA CRISTAL — JOHN DREW BARRYMORE
Un film d'aventures en couleurs et cinéma-scope qui se voit agréablement.



au service d'ève

Quelque chose pour vous

Bonjour,

Après plusieurs semaines de chronique pour vous, je me suis demandé si j'avais atteint mon but: celui de vous satisfaire. Si vous n'aimez pas la façon dont tout cela est présenté, n'hésitez pas à l'écrire a/s de la rédactrice.

Cette semaine, je vous présente une chronique, pour vous, "Ce qu'est la femme", une recette au menu, et vos papotins-clairs.

A la prochaine.....

Pour nous... ce qu'est la femme

Une femme, qu'est-ce que c'est? C'est un être différent (d'après le dictionnaire) qui est la compagne de l'homme. Femme attachée au service d'une personne de son sexe opposé.

Etre femme, cela veut dire beaucoup... Pourquoi? Tout simplement parce qu'une femme est la force motrice de la création... C'est elle qui fait marcher la société, engendre les hommes et leur apprend à se bien conduire dans ce monde qui lui est inconnu... Pourquoi une femme se doit-elle de toujours se bien présenter, en somme d'être un exemple... Car c'est elle qui mène les grands hommes... Qu'elle soit servante, jardinière, économiste, politicienne, et même premier ministre ou juge, elle doit par sa féminité rendre son entourage digne de respect.

Elle doit donner à ses proches un esprit d'entraide et de bonne entente enfin une somme de joies et de facilités pour le monde extérieur...

Comment réaliser le plan divin qui lui a été confié? Elle doit, pour cela, se préparer dès la plus tendre enfance sur les genoux de sa mère... Elle doit se préparer à gouverner le monde par ses conseils et sa force... Elle doit rester elle-même en se gardant bien de prendre sur elle que des choses futiles. Faire de sa personne, un être digne de respect, une femme capable de porter son nom... c'est si facile de se prendre pour ce que l'on n'est pas... On se croit facilement au-dessus de toutes croyances et de tous préjugés... Rappelons-nous que toute femme forme une génération qui lui est particulière... Le milieu qui nous environne prend nécessairement le caractère de la femme qui domine dans la place... Soyons des exemples de bonne conduite envers ce sexe qui nous est propre... Faisons honneur à notre race, revalorisons la vraie valeur de la jeune fille que l'on présente trop souvent à l'aspect d'une vamp... Soyons unies dans nos efforts pour la lutte vers une féminité forte et à toute épreuve ainsi la femme de demain sera de plus en plus affirmée et pourra vaincre toutes les adversités...

Un dernier conseil avant de se quitter: "Restons nous-mêmes, c'est comme ça qu'on nous aime". Car il ne faut pas oublier que si l'on chasse la nature, il nous revient au galop...

Salut et que chacune prenne conscience de son rôle dans la petite société qui lui appartient, pour commencer: notre famille. Portons nos efforts vers ce centre de vie commun et ensuite la grande société sera par le fait même changée....

Avez-vous des COQUERELLES

Débarassez-vous en le plus tôt possible en utilisant notre moyen de destruction.

Nous assurons la destruction de toute vermine en quelques heures. Satisfaction garantie. Adressez-vous à:

M. Jos. Phoenix

Valleyfield Tél. 373-5281
46, rue Ellice

PINK POODLE MODES

Confections pour dames
Mme Gaston Fournier, Prop.

- Venez choisir votre toilette des Fêtes dès maintenant
- Profitez de notre plan mise de côté

108, Grande-Île

Valleyfield



Salon Joli Cœur

Coiffures de tous genres

Thérèse Jolicoeur, Prop.

Spécial de novembre: Permanents de \$12.00 pour \$10.00

116 rue Champlain

Valleyfield

Salon de Fourrures
Albert Dandurand

303, rue Victoria 373-1061

Valleyfield

Qualité et Bas Prix Termes

Les oeufs à l'écossaise

Des oeufs cuits dur enveloppés dans une savoureuse viande à saucisse et servis bien chauds — quoi de meilleur pour chasser l'effet des rafales glacées de l'hiver? Les oeufs à l'écossaise, d'après une traditionnelle recette anglaise, sont tellement vite préparés. Pour les réunions ou les goûters devant le Télé, on peut disposer les oeufs coupés en deux sur des croutons et les servir avec quelques anchois à l'huile.

Pour cinq portions, faire cuire cinq oeufs, puis les faire refroidir à l'eau froide et enlever la coquille. Faire chauffer le four à 400 degrés F. (chaud).

Mélanger une livre de viande à saucisse, ou de saucisses débarrassées de leur peau, avec une tasse de miettes de pain frais; diviser en cinq portions égales et recouvrir chaque oeuf. Batre un oeuf frais et une c. à table d'eau froide. Plonger les oeufs enrobés de viande dans 1/2 tasse de chapelure, puis dans l'oeuf battu, puis une fois enco-

re dans la chapelure avant de les placer dans une lèchefritte peu profonde. Faire cuire pendant 25 ou 30 minutes — les retournant une fois — jusqu'à ce que la viande soit bien cuite et l'enveloppe brun doré. Traditionnellement, les oeufs à l'écossaise devraient être frits. Au lieu de les faire cuire comme nous venons de l'indiquer, on peut les faire frire dans du gras chauffé à 360 degrés F.

Nouveau conseil de l'Association Parents-Maitres des écoles Girard, Emard, Langlois

Les membres de ce nouveau conseil sont: M. Paul-Emile Mercier, président; M. Raymond Ladouceur, trésorier; Mme Raymond Pellerin, secrétaire; Mmes Jean-Louis Jolicoeur et André Faubert, directrices; MM. René Céline Gareau directeurs des écoles Girard, Emard et Langlois.

Ce comité nouvellement for-

mé se propose d'organiser diverses activités pour le bénéfice de tous.

Il est à noter que M. Pierre-Paul Clermont a accepté de demeurer avec l'Association Parents-Maitres pour s'occuper des loisirs tandis que M. Gérard Lalonde, président sortant de charge, restera membre ex-officio pour le présent conseil.

Loisirs - Danses. St-Eugene. Inc...

Le cercle des Loisirs de St-Eugène Inc. vous remercie de la collaboration que vous lui accordez à toutes les deux semaines à l'école des Arts et Métiers.

C'est donc un autre rendez-vous pour samedi le 7 novembre à compter de 8 heures. L'orchestre "Les Mustangs" saura interpréter les airs à la mode pour vous distraire en dansant et vous amusant ferme... C'est une soirée à ne pas manquer, samedi soir, 8 heures, école des Arts et Métiers.

REMERCIEMENTS

Les membres de la Famille de feu M. Joseph Aumais, décédé le 18 octobre 1964, désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à l'occasion du décès de M. Aumais, soit par offrandes de messes, télégrammes, tributs floraux, messages de sympathie, visite ou assistance aux funérailles.

Un personnel compétent et avisé,

Voici ce que vous trouverez au 4

Librairies GERALD BOYER

- 10 Nicholson
- 87 Alexandre
- Salaberry-de-Valleyfield
- 21, Ellice, Beauharnois

Jusqu'à 68% de bénéfices

en vendant Cosmétiques Spécialisés du Dr V. A. Oneskiw. Ouvertures pour Conseillères et Gérantes. Temps partiel ou plein. Expérience pas nécessaire.

ECRIRE:

BEAUTY SEAL

1640 Sherbrooke O., Montréal

(29-5-12-19-26)

Papotins éclairs.

Mercredi dernier à 5 heures de l'après-midi, une réception au "Champagne" S.V.P., nous était offerte (enfin était donnée pour les secrétaires de l'édifice Jacques-Cartier, no. 39) mais comme de raison la journaliste du No. 50 était invitée... Dans cet édifice sont Mme Gisèle Bougie de Legault, Assurances; Mlle Denise Miron, chez Lupien et Audette, notaires; Nicole Langlois, réceptionniste de l'édifice; Rose-Aimé Galipeau, chez l'avocat Morin; Mme Chartrand chez Lafontaine et Lauzon, avocats, Mlle Claudette Dufresne, du journal Le Progrès et Mlle Nicole Tremblay l'Hôteesse, qui elle travaille chez Raymond Michaud de la Laurentienne. Car j'oubliais de vous dire qu'ils s'agissait de l'ouverture de la succursale de la compagnie d'assurance. La Laurentienne... Nous avons de la misère à ouvrir la bouteille tant convoitée et nous avons dû avoir recours à M. Prévost qui fut pour la circonstance l'enleveur du bouchon fatidique... Le tout se déroula avec calme, comme savent le faire des jeunes filles, personne ne rentra chez-elle à "Quatre pattes" comme le veut l'expression populaire... Merci donc aux organisateurs et invitez-nous souvent à ces surprises parties... Hic!

Samedi soir dernier, comme le veut la coutume les enfants de tous les quartiers de la ville se sont promenés de porte en porte pour recueillir bonbons et sourires. Chez-nous on a une manie, celle de faire chanter les enfants... On donne dix sous à celui qui commence une chanson... Avec toutes ces farces, cela m'a coûté un assez bon montant pour faire chanter nos lutins qui ne demandaient pas mieux que de recevoir des sous pour une petite chanson de rien du tout... C'est bien ces fêtes car en ce moment-là on se sent presque aussi jeune qu'eux...

C'est mardi le 9 novembre que s'ébranlera la "Campagne du Prêt d'Honneur"... Les parents, c'est à vous à faire la

part du lion, celle qui permettra aux jeunes qui ont un besoin d'argent et qui possède des talents à poursuivre leurs études... Que chacun se fasse un devoir de donner généreusement pour une cause qui mérite notre attention et notre générosité... Soyons des donateurs pour le prêt aux étudiants et ainsi nous serons parmi ceux qui fortifient la jeunesse du Canada qui fera un peuple fort et instruit de ces hommes que l'on surnomme la race qui relèvera le pays et lui permettra de poursuivre ses efforts en vue de faire de notre pays un endroit de choix et de culture... C'est donc mardi le 9 novembre que nous donnerons généreusement pour une oeuvre qui en vaut la peine...

Après plusieurs essais malheureux notre Richard ne parvenait jamais à tuer l'objet de ses rêves... non pas que ce fut un amateur de meurtres mais il convoitait un spécimen que tous les chasseurs veulent bien apporter après une saison de chasse... Eh! bien c'est arrivé. Eh! oui, il l'a rapporté son chevreuil, de Notre-Dame du Lot, endroit situé près de St-Jérôme. C'est donc samedi dernier, que notre chasseur eut l'heureuse rencontre qui lui valut de rapporter de la viande pour une bonne secousse... Mme Wilfrid Joannette qui m'en faisait part aspire bien à un morceau, si petit soit-il, mais elle espère qu'elle pourra y goûter... Donc M. Richard Major, toutes mes félicitations et bon succès pour l'an prochain.

Samedi soir dernier, à la salle des Chevaliers de Colomb, se tenait une réception organisée par MM. Albert Pilon et Ronald Garand. Du plaisir, il y en a eu, au dire de tous les parents et amis des organisateurs... Remerciements chaleureux, à ces deux Messieurs qui ont offert une soirée sans précédent pour les gens qui y ont assisté... Merci donc... et Salut.

Jeudi dernier, la soirée Miss CFLV à l'Hôtel Balmoral rem-

porta un succès sans précédent pour tous les assistants qui étaient des amateurs de beautés et de charmes... La soirée se déroula dans une atmosphère de joies et de surprises... Quand l'heure du couronnement fut sonnée tous les coeurs palpitèrent puisque chacune pouvait être nommée "Miss Radio Vitamine '64..." Mais il ne peut jamais y avoir plus d'une gagnante et le choix s'arrêta sur Mlle Louise Deschamp. Celle-ci fut toute heureuse de pouvoir représenter ce poste de S.-de-Valleyfield, qui du même coup la choisissait comme déléguée pour ses prochaines soirées mondaines... Que son règne soit un prélude au bonheur, que la vie lui soit agréable et que tout lui soit simplifié. Ce sont les vœux que je formule pour celle qui devient Miss CFLV '64.

Cette soirée restera inoubliable pour toutes celles qui se sont présentées au titre qui était en vedette ce soir-là... A l'an prochain, pour un autre couronnement.

Lorsqu'on embauche une gardienne d'enfants, il faut s'assurer qu'elle est en bonne santé, fiable et qu'elle sait prendre ses responsabilités. En plus, une bonne gardienne doit savoir préparer la formule du bébé, donner à manger à l'enfant et agir avec bons sens en cas d'urgence. Elle doit connaître toutes les sorties de l'immeuble en cas d'incendie. Il est indispensable de laisser près de l'appareil téléphonique le numéro de téléphone où se trouvent les parents, celui du médecin des enfants et celui des services d'incendie et de la police.

Connaissez-vous François Miaou! Bérubé... C'est un jeune annonceur de CFLV qui sait se défendre dans une soirée où il est invité... C'est donc vendredi soir dernier que nous pouvions le rencontrer à l'école Hébert où il faisait figure d'invité-mystère... Ce qu'on a pu s'amuser ferme, en sa compagnie... Ceci dit, pour toi François, Miaou... Miaou.

Rien de mieux que de sortir en famille... C'est ce que se dit notre Serges National... Salut donc à Matante qui veut bien honorer notre journaliste de sa présence pour une tournée des grands ducs.

Magasin "chez Mam'zelle" vous promet de tout pour la femme... Chez elle vous trouverez un assortiment de choix de vêtements féminins qui sauront vous plaire et vous parer de façon à ce que vous soyez toujours chic... Pour faire de vous le plus belle, rendez-vous chez Mam'zelle, sur la rue Victoria.

(Suite à la page 6)

Mesdames,



Soyez belles
en tout temps

Grâce à des traitements appropriés qui vous donneront une peau saine et jeune qui fera l'envie de vos amies. Un rendez-vous à l'institut vous convaincra qu'il y a une solution pour vos problèmes:

- * Poils superplus (méthode Kree pour épilation définitive)
- * Points noirs
- * pores dilatés
- * acné
- * Affaissement du contour du visage
- * Maquillage
- * Rectification du buste.

Institut de Beauté
JANINE TESSIER

ELECTROLOGISTE, ESTHETICIENNE, VISAGISTE
Lundi à vendredi 9h. — 9h. P.M.,
Samedi 9h. — 4h. P.M.

323 rue VICTORIA

Tél. 373-2846



dream-lift

DE **Wonder-bra®**

Vous porterez ce ravissant bandeau sous vos décolletés les plus osés avec une parfaite assurance. Les bonnets en dentelle de Térylène, légèrement coussinés et montés sur fil de laiton, accentuent votre silhouette. Les bretelles sont écartées et le dos plongeant s'agrafe à la hauteur de la taille.

Modèle 1350, blanc ou noir; bonnets A, B, C, tailles 32-36, seulement \$5.00.

MARI-RENE

CONFECTION POUR DAMES

265 VICTORIA

373-4811

VALLEYFIELD

PERMABEL: \$10.50

A votre service:

LIANE BRISSON

FRANÇOIS BRISSON

HUBERT BROSSOIT

Les Nouvelles Coiffures d'Automne
vous attendent, madame, au

Salon Capri

VALLEYFIELD

373-4292

25 DU MARCHE

(X20)

GRANDE VENTE DE 75^{eme} ANNIVERSAIRE

HOMMES et GARCONS

FOURRURES DE CHOIX
NOUVEAUTES
PRIX IMBATTABLES
SATISFACTION

GARANTIE



21, Jacques-Cartier



Valleyfield



373-4600

Nombreux
spéciaux
dans notre
département
de merceries
pour hommes

Papotins...

(Suite de la page 5)
Vendredi soir dernier, "Aunt Jamima" vous animait une soirée du tonnerre... Elle était remarquable surtout par son costume "original" et sa façon de parler, n'est-ce pas?... Enfin, on s'habille comme on peut, et l'on n'a pas l'air de ce que l'on veut. C'est une charmante copie et je lui tire mon chapeau bin bas... Salut Dan...!

Hello! Loulou, joueux anniversaire de naissance... Que tout ce qui pourrait l'arriver de bon te tombe du ciel... Donc bonne fête Louise Lazure qui célèbre sa fête aujourd'hui... on ne dira pas son âge, car Messieurs (chut, c'est un secret, mais notre Louise est à l'âge où l'on ne dit plus qu'on avance d'un an.)

C'est samedi soir, le 6 novembre qui nous pourrions applaudir une artiste de chez nous. Il s'agit en l'occurrence de Gisèle Bonin qui donnera son tour de chant à l'Engoulavent, à Rigaud. Allons encourager une des nôtres qui se taille une place dans le monde du spectacle... Gisèle Bonin, nos meilleurs vœux de succès dans la carrière de la part de la gent féminine de S. de Valleyfield.

Une petite idée: Pour conserver la blancheur de l'ivoire de vos couteaux, faites-les tremper dans le jus d'un demi citron arrosé de sel. Il s'agissait d'y penser.

Mesdames... Vous savez Pas plus de 43 jours avant Noël. Ouff! Que faire, et tous ces achats en perspective... Une idée, vous savez les dernières semaines dans les magasins il va y avoir affluence, alors pourquoi ne pas y aller de ce pas. Ainsi on évite: 1—l'achalandage dans les magasins; 2—Le risque de se faire bousculer; 3—on a alors un meilleur choix, étant les pre-

miers arrivés.
Connaissez-vous Yves Chatel? Non, moi non plus, du moins pas tellement... Mais hier, ce monsieur inconnu du moins de quelques-uns célébrait son anniversaire de naissance... Tous ses ami(e)s s'unissent à moi pour lui souhaiter une année riche en toutes sortes de joies et de bonheurs.

Avez-vous déjà remarqué le soleil se couchant sur le lac... C'est une splendeur... Les eaux de notre lac St-François se colorent pour la circonstance des couleurs pâles du soleil tandis que les coins ombragés par les arbres restent noirs... Cela fait un contraste des plus jolis à voir et à contempler... C'est une autre merveille de notre Venise du Québec... Et dire que l'on voyage pour voir des belles choses, rien de mieux que son chez-soi...

Bonne fête à Jacques Parent (Coco, pour les intimes). Ce grand Monsieur célébrait son anniversaire de naissance lundi le 2 novembre... ces vœux sont de la part de tes parents et amis.

Le Club Quiski ouvrera bientôt ses activités. Il faut suivre de près ces jeunes qui organisent des excursions de ski pour tous les amateurs de ce sport et pour plusieurs autres... Donc le rendez-vous est pour samedi soir, 7 novembre, à 8 heures p.m. Où? A la salle Cadieux... Là... vous trouverez des experts pour vous conseil-

MAISON MODELE A VENDRE

Ouverte aux visiteurs le samedi et le dimanche ainsi que tous les soirs, de 7.30 à 9.30 P.M.

BAS PRIX • PRET S.C.H.L. • PUE DE COMPTANT DEMANDE

SITUE COIN BOUL. QUEVILLON et ST-JEAN-BAPTISTE

ROBERT LOISELLE • NITRO • 373-7033

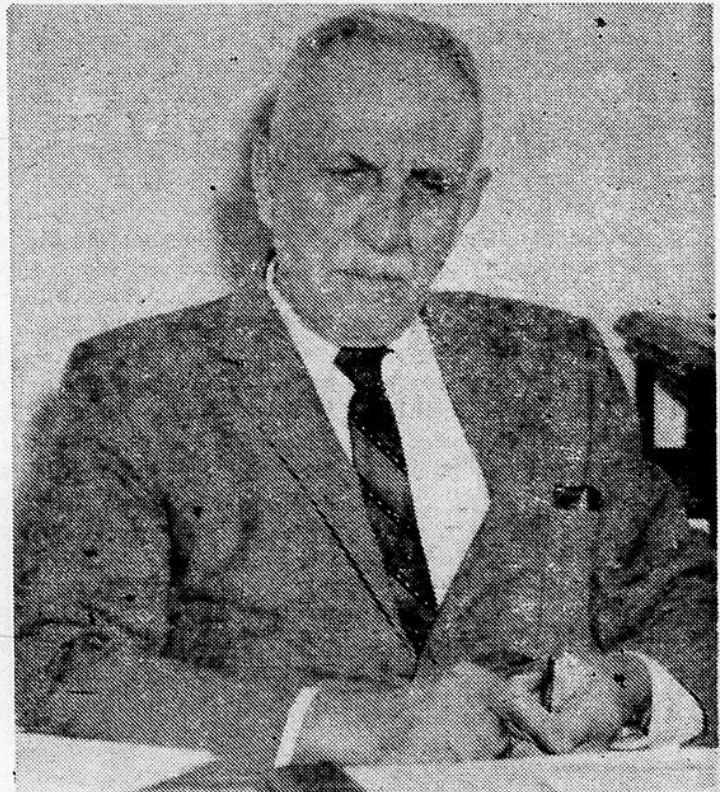


UN GESTE GÉNÉREUX: — Dimanche soir dernier, MM. DANIEL LEFEBVRE et MARTIAL MALO, qui étaient les héros d'une fête comme récipiendaires du Grand Prix de l'Alimentation du Québec, recevaient une bourse de personnes qui avaient voulu leur témoigner leur admiration devant ce grand honneur. Dans un geste très généreux, MM. Lefebvre et Malo décidaient de remettre entièrement la somme d'argent qu'ils recevaient et lundi après-midi se rendaient à l'Hôtel-de-Ville la présenter aux Sœurs de l'Assomption de notre ville. Nous re-

marquons sur la première rangée M. DAN LEFEBVRE, SOEUR THERESE DE STE-MARIE, supérieure, SOEUR RAYMONDE DU CHRIST et M. MARTIAL MALO. A l'arrière, M. PAUL-EMILE DAIGNAULT, vice-président de l'ADA, MME MARC-YVES TREPANIER, conseillère des Dames Servantes Auxiliaires des Sœurs de Sœurs de l'Assomption, MME EMILE HEBERT, présidente, Son Honneur le maire ROBERT CAUCHON, Mme ALCIDE MIRON, vice-présidente, M. LOUIS LATULIPPE et M. ALBERT LAURIN, président de l'ADA.

(Photo Peter Rozon)

ler en matière de ski... Vous aurez présentation de deux films, d'une parade de mode concernant la tenue à arborer sur les pentes neigeuses et dans les chalets... et de plus pour amuser tout le monde de la danse... C'est donc un endroit pour tous, jeunes et moins jeunes... samedi soir, 8 heures p.m., salle Cadieux... Réservez vos billets à l'avance, en téléphonant à 373-6215.



RETOUR A LA PRATIQUE DU DROIT: — Maître Jos C. Ostiguy, qui occupait le poste de protonotaire de la Cour Supérieure depuis juin 1932 jusqu'à juin 1964, retournera à la pratique du Droit après s'être réinscrit au Barreau du Richelieu dont le District Judiciaire de Beauharnois fait partie. Me Ostiguy exercera sa profession à l'étude de Me Albert Lemieux, 32, rue Ste-Cécile, Salaberry-de-Valleyfield. Après ses études de droit à l'Université Laval (section Montréal) de 1914 à 1916, Me Ostiguy a partiqué le Droit à Montréal jusqu'en 1921. De cette date à avril 1927, il a exercé sa profession à Marieville, où il était secrétaire-trésorier et avocat de la ville. C'est en 1927 qu'il établissait son étude légale à Valleyfield. Il n'y a aucun doute que sa vaste expérience légale fera de Me Ostiguy un aviseur sérieux.

Rencontrez
votre meilleur
conseiller
financier



C'est le représentant compétent d'Investors... anxieux d'être votre meilleur conseiller financier. Il vous démontrera comment convertir vos modiques épargnes mensuelles en une réserve qui vous permettra de profiter des bonnes occasions, de parer aux cas urgents et de vous assurer une retraite exempte de soucis. Il vous indiquera plusieurs façons d'être plus prospère au moyen des programmes de placement Investors se conformant à vos ambitions et à vos ressources.

Investors
SYNDICATE LIMITED

M. Claude Leduc
Représentant
184, St-Charles
Valleyfield, 373-0310

Comme vous pouvez le constater une semaine s'achève et que d'endroits à aller si nous voulons faire quelque chose dans la belle "Venise du Québec"... En passant, vendredi soir, donc, demain soir, il y aura présentation d'un film comique et agréable à voir à l'école Edgar Hébert, à 8 heures p.m. Rendez-vous des jeunes... A ne pas manquer... Mêmes conditions que les semaines précédentes. Membres \$1.00, non-membres \$0.50. Ceux qui possèdent déjà leur carte sont admis gratuitement... Les jeunes, si vous possédez des suggestions que vous aimeriez avoir en exécution, n'hésitez pas à communiquer avec nous à l'U.D.E.S., lundi soir entre 7 heures 30 et 10 heures 30, nous sommes au Centre Le Royer.

En vous quittant, (cette semaine pas de conseils), je tiens à vous dire que vos suggestions sont toujours les bienvenus... Soyez à l'aise, vous avez des souhaits de joyeux anniversaire ou toute autre chose que vous aimeriez voir écrit dans le journal de Valleyfield, (La Gazette), envoyez-le moi et je me ferai un plaisir de vous le mettre en évidence dans les chroniques féminines... A la prochaine, portez-vous bien, Salut...

FLORENCE MILJOUR.

Assemblée générale Parents-Maitres à E.S.S.C.

L'Association Parents-Maitres de l'école secondaire Ste-Cécile tiendra une assemblée générale mercredi prochain le 11 novembre à la salle académique de l'Ecole Secondaire Ste-Cécile.

Cette assemblée coïncidera avec la remise des bulletins faite par les professeurs aux parents des élèves fréquentant l'Ecole Secondaire Ste-Cécile. Lors de cette assemblée gé-

nérale il y aura élection du bureau de direction du Conseil d'Administration de l'Association Parents-Maitres de l'Ecole Secondaire Ste-Cécile.

Nous vous attendons pères et mères des élèves de l'école Ste-Cécile lors de cette assemblée; nous comptons beaucoup sur votre présence.

C'est une invitation de votre Conseil d'Administration de l'Association Parents-Maitres de l'école Secondaire Ste-Cécile

La vente d'automne et d'hiver

BAT SON PLEIN AU MAGASIN

CHEZ LEONARD Enrg.

4, DU MARCHE

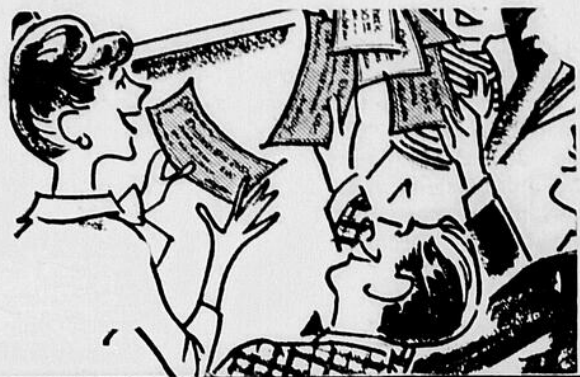
VALLEYFIELD

REDUCTION de 25 à 50%

SUR TOUTES MARCHANDISES EN MAGASIN

HABILLEZ-VOUS A BON MARCHÉ POUR LES FÊTES

Le plus grand choix de confection pour dames et merceries pour hommes. - Voyez notre circulaire



Gerald Laniel, M.P., à Paris

Notre député fédéral, M. Gerald Laniel, s'envolera vers l'Europe au cours de la prochaine fin de semaine, afin d'assister à la Conférence des Parlementaires de l'OTAN à Paris.

M. Laniel a été choisi par l'Honorable L. B. Pearson pour faire partie de la délégation canadienne qui groupe trois sénateurs et douze députés, dont deux députés libéraux de la Province de Québec.

Le groupe quittera la capitale canadienne par avion de l'ARC et se rendra en Allemagne, visiter certaines bases militaires, de même que le quartier général du groupe d'armées du nord près de Wildenrath. Suivra ensuite un long séjour à Paris pour la Conférence et le voyage se terminera à Berlin où nos parlementaires seront les hôtes du gouvernement de l'Allemagne de l'ouest. Le retour au Canada est prévu pour le 24 novembre.

Au cours de la Conférence de l'OTAN, notre député fédéral aura la responsabilité de coordinateur du Comité des Affaires Culturelles et de l'Information pour la délégation canadienne. Selon M. Laniel, cette commission permet des échanges de vues sur les relations culturelles entre les quinze pays de l'OTAN et sur les moyens d'information visant à promouvoir les avantages de notre publicité idéologique, propre à l'idée occidentale de la liberté, par opposition à l'uniformité doctrinale communiste.

Beaucoup de gens voient l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord simplement comme une alliance militaire, alors que c'est en même temps une alliance économique où les liens politiques doivent être très étroits et permanents. La responsabilité fondamentale du comité des Affaires Culturelles et de l'Information est de protéger, et renouveler les idéaux fondamentaux de notre civilisation et de relever le défi porté par le communisme. Les peuples démocratiques ont besoin de plus de dynamisme et la population elle-même se doit d'assumer une responsabilité positive dans la sauvegarde de nos institutions. Pour se faire, quelqu'un doit l'éclairer et lui faire voir et apprécier nos libertés individuelles et politiques. Ceci est une des tâches que s'est fixé le groupe des Parlementaires de l'OTAN, tâche de faire l'inventaire des moyens de diffusion déjà à notre disposition et comment faire pour les améliorer; tâche d'atteindre le plus possible la jeune généra-

tion; et, tâche d'attirer les jeunes pays, les pays non engagés, dans notre ligne de pensée en faisant échec à la colossale offensive de propagande socialiste et communiste.

Lorsque l'on est rendu à admettre qu'il plus facile au communisme de conquérir les jeunes dans les institutions occidentales que de gagner ceux qui suivent les cours d'universités situées au-delà du rideau de fer, il est grandement temps que les pays de l'OTAN, par une action concertée, agissent dans le domaine de l'idéologie et donnent plus d'importance aux valeurs spirituelles.

Le comité dont notre député fédéral est le coordonnateur, s'est fixé un programme en trois points en vue de cette conférence:

1. — Préparer un exposé sur Radio-Canada et sur l'Office National du Film, cherchant à établir comment ces deux organismes servent réellement la démocratie et peuvent devenir des instruments pour mieux faire connaître l'organisation du traité de l'Atlantique Nord aux Canadiens et aux autres peuples.

Lorsque l'on dit OTAN, il faut insister sur l'importance d'aller au-delà de l'alliance militaire et de mettre en évidence les autres objets, dont celui de développer la coopération entre les pays membres dans les domaines politique, économique, social et culturel.

2. — Voir ce qui s'offre aux étudiants étrangers qui veulent venir étudier au Canada et énumérer les services du Conseil des Arts et du Ministère des Affaires Culturelles dans le domaine des bourses.

3. — M. Laniel se proposait de faire une certaine promotion de l'Expo 1967 en insistant sur l'importance, pour les pays occidentaux de ne pas manquer cette occasion unique et toute choisie pour diffuser notre idéologie et mettre en relief les avantages du pluralisme démocratique. L'on voulait aussi suggérer la participation directe de l'Alliance Atlantique comme groupe ou celle de l'Association des Parlementaires de l'OTAN, par le moyen d'un secrétariat ou centre d'information, comme il en existe un à Berlin-Ouest.

En ce qui regarde ce dernier point, le Comité sera peut-être forcé de le mettre de côté à cause des implications internationales qu'une telle suggestion peut avoir.

Après quelques pourparlers entre M. Laniel et la Compagnie



MISS CFLV 1965 EST COURONNÉE: — Jeudi dernier le 29 octobre se tenait à l'hôtel Balmoral de Salaberry de Valleyfield le troisième couronnement de Miss CFLV. Près de 250 personnes assistaient à ce gala auquel on a pu remarquer les différents dirigeants de ce poste ainsi que les employés. Au contraire de l'an dernier, on a choisi une reine et deux duchesses pour donner plus de chances aux jeunes filles qui se sont présentées. Dans la photo du haut, nous remarquons Miss CFLV 3ème, en l'occurrence Mlle Louise Deschamps de Beau-

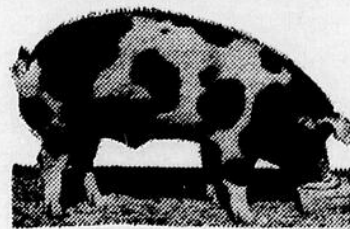
harnois, entourée des duchesses Ghislaine Carrière, à gauche et Mme Gisèle Côté à droite. Dans la photo du bas, nous apercevons de gauche à droite Roger Bélaïr, gagnant du concours des annonceurs, Miss CFLV, Guylaine BelHumeur et Alain Truchet qui se méritaient chacun un trophée au concours des annonceurs de Radio no 1. Le tout remportait un grand succès auprès de toute la population de Salaberry de Valleyfield et de la région.

(Photos Studio Modèle).

de l'Expo '67, ses dirigeants ont soudainement réalisé qu'il y avait grand danger que l'Expo '67 devienne le lieu d'un centre idéologique, si les pays y étaient représentés comme groupe ou comme faisant partie d'un bloc quelconque. Permettre à l'OTAN d'y participer, amènerait forcément une invitation au groupe du Pacte de Varsovie et aux autres différents groupes.

Toute la question est donc à l'étude par le Ministère des Affaires Extérieures et une décision sera prise avant le départ de la délégation.

Gérald Laniel, député
Beauharnois-Salaberry.



AIMERIEZ-VOUS à manger du
BON LARD salé grillé à de bons goûts? —
UNE VISITE VOUS CONVAINCRA

Hervé Jeanneau

21, Ste-Catherine
EPICIER BOUCHER
Beauharnois

268-3266
(5-12-19-c)

Les activités de la "Semaine du Bon Vieux Temps" sur la Plaza Ellice

Un porte-parole de l'Association des Hommes d'Affaires de la Plaza Ellice nous informait au début de la semaine que les activités pour la "Semaine du Bon Vieux Temps" sont maintenant cédulées.

En effet, les activités de cette semaine seront moindres que l'an dernier, mais on essaiera de garder le cachet "bon vieux temps" durant cette grande semaine qui se tiendra du 15 au 21 novembre prochains. Il est à noter que les marchands-membres seront costumés toute la semaine durant, tout comme l'an dernier d'ailleurs.

Les activités se dérouleront comme suit: le dimanche, les gens costumés se rendront à la cathédrale de Valleyfield pour assister à la messe; par la suite, ils se promèneront à travers la ville dans des calèches prêtées par Deschamps de St-Stanislas de Kostka. Ils se rendront ensuite chez le président, M. Georges Lecompte, pour y prendre le déjeuner.

Le mardi 17 novembre, les dames de la Plaza Ellice tien-

dront leur partie de cartes annuelle à la salle de la Légion Canadienne, rue Victoria. Le prix du billet comprendra un goûter et aussi des tirages de prix de présence.

Pour clôturer la semaine en beauté, un souper canadien du "bon vieux temps" sera servi à la salle Gondole, 200 rue Ellice, le samedi 21 novembre. On se rappelle que l'an dernier ce souper obtenait un éclatant succès auprès de la population de Salaberry de Valleyfield. Après le souper, l'orchestre des Valanciens défraiera la musique vraiment canadienne en des sets carrés et autres danses du "bon vieux temps". Il y aura certainement du plaisir pour tous.

Les billets sont présentement en vente; on peut s'adresser à tous les membres de la Plaza Ellice pour s'en procurer.

On invite donc toute la population à participer à cette semaine typique dans notre ville, la "Semaine du Bon Vieux Temps" de la Plaza Ellice, du 15 au 21 novembre prochains.



ANDRÉ "CAROTTE" THEORÉ ET FÊTE AU GOLF: — Samedi soir dernier, le 31 octobre une centaine d'amis se réunissaient au Valleyfield Golf and Country Club afin de rendre hommage et fêter l'ami de tous, André "Carotte" Théorét. Cette fête avait pour but de défrayer les dépenses d'un voyage en Floride pendant 5 semaines et plus à notre ami André. Dans la photo du haut nous pouvons remarquer de gauche à droite, Jean-Marc Bougie, professionnel du Club de Golf de Valleyfield et mai-

tre de cérémonie à cette occasion; André "Carotte" Théorét le héros de cette fête ainsi que Vic Lemyre, directeur du Club de Golf et qui fit lecture de l'adresse. Dans la photo du bas, André est entouré de sa famille. Il sera accompagné dans son voyage de son ami de toujours Jean-Marc Bougie. Ils partiront au cours de la journée de demain pour se rendre vers le beau pays qu'est la Floride.

(Photos André Viau).

Tribune libre

Il y a quelques années, deux lignes de chemins de fer desservait notre cité pour les passagers, le New York Central et le Canadien National.

Le New York Central a abandonné le service des passagers depuis quelques années. Il n'y a pas très longtemps, le Cana-

diens de Beauharnois. Le Canadien National avait un train qui faisait la navette entre Valleyfield et Coteau. On a retranché ce train.

Voilà que maintenant les personnes désirant se rendre à Toronto devront se rendre à Montréal pour prendre ce train. Il en sera de même pour le retour; les passagers devront débarquer à Montréal et revenir à Valleyfield.

Une personne qui voudrait aller à Beauharnois et qui passerait par Ste-Barbe, on la penserait un peu "timbrée". C'est donc de cette manière que le Canadien National traite les citoyens de Valleyfield.

Alors que de nouvelles industries s'établissent chez nous, ces compagnies de chemin de fer, le CN et le N.Y.C. retranchent toutes communications avec notre cité concernant le service des passagers.

Nos Chambres de Commerce et la cité de Valleyfield devraient porter plainte devant le Ministère des Transports à ce sujet.

Si ces compagnies ne veulent pas nous donner le service des passagers, qu'on les boycotte au sujet des services de freight et qu'on se serve du transport par camion.

On retranche le service du télégraphe, le service des pas-

sagers; veut-on complètement isoler notre cité? Heureusement que la compagnie de téléphone Bell ne suit pas leurs exemples. Un citoyen intéressé à sa ville

POUR VOS

- Invitations
 - Faire-parts
 - En-têtes de lettres
 - Enveloppes
 - Cartes de toutes sortes
 - Pancartes
 - Tous les genres d'impression
- adressez-vous à

LA GAZETTE
de Valleyfield

Tél. 373-7272

Subvention provinciale de \$20,377.

Le député provincial du comté de Beauharnois M. Gérard Cadieux, annonce que la cité de Beauharnois vient de recevoir un chèque au montant de \$20,377.60, ce qui représente le solde d'une subvention totale de \$203,776.00 qui fut accordée à cette cité afin de l'aider à défrayer le coût du service de la dette contractée pour l'établissement de services municipaux, d'aqueduc et d'égouts.

M. Cadieux espère que cette aide financière du gouvernement provincial allégera d'autant les obligations des contri-

buables de Beauharnois.



AUX LOISIRS-DANSES SALABERRY: — Dimanche dernier le 1er novembre 1964, les Loisirs-Danses Salaberry recevait la visite du député provincial du comté de Beauharnois, M. Gérard Cadieux. On sait que lors de ces programmes d'amateurs, des jeunes talents de

notre ville exécutent leur tour de chant. Nous remarquons sur cette photo, de gauche à droite: M. Gérard Cadieux, Pierre Lebon, artiste invité lors du dernier programme, M. Jacques Desrosiers, du Bureau des Communications et Véhicules de Valleyfield. (Photo Studio Gilles)

Aussi évident que

les cinq doigts de la main!



L'efficacité des

ANNONCES CLASSEES

de

La Gazette

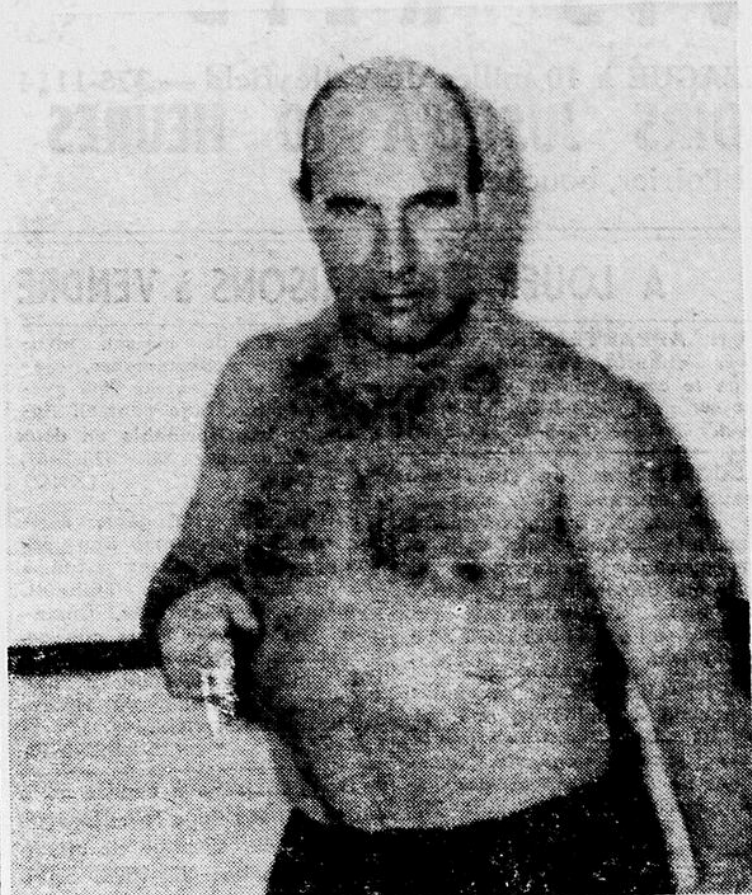
Le rude Hans Schmidt vs Edouard Carpentier le 8 nov.

A la salle Tougas et Nicholson

Un autre populaire gala de lutte sera présenté dimanche prochain le 8 novembre à la salle Tougas et Nicholson à 8.00 heures p.m. On sait que tous ces programmes de lutte attirent près de 700 personnes à chaque fois; c'est donc dire que les combats qui y sont présentés sont de premier ordre et c'est là le but des principaux organisateurs.

Comme à toutes les quinze semaines, le spectacle de dimanche comprendra des combats de premier ordre; dans la finale de la soirée, 2 chutes de trois à finir, le rude Hans Schmidt de Montréal rencontrera le populaire et acrobatique Edouard Carpentier de France, champion du monde. Il faut dire que Hans a été le seul lutteur à qui Carpentier n'a pu donner la défaite dans des combats précédents. On sait par ailleurs que Schmidt défraie la manchette de la lutte lors des ses tournées au Texas et tout partout ailleurs. Connaissant les qualités de ces deux lutteurs dans le domaine de la lutte, il est presque assuré que les spectateurs verront de la lutte à son meilleur et cela dans un combat qui promet beaucoup d'action.

Dans la semi-finale, Strangler The Mask de Chicago, Ill. en viendra aux prises contre Tony Lanza de Montréal. On sait que The Mask est très rude avec ses adversaires et emploie sur tout des coups déloyaux. Ce-



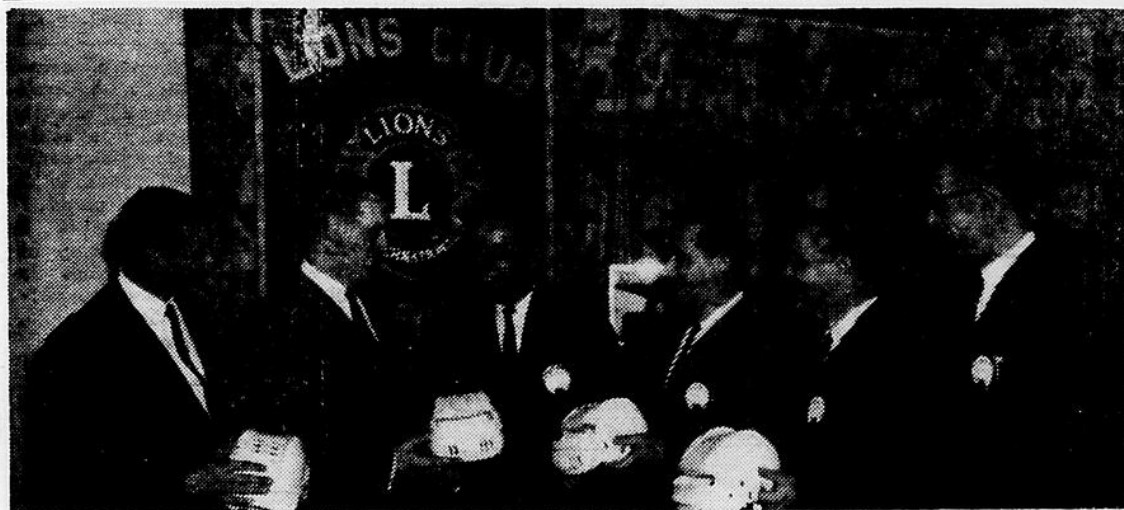
HANS SCHMIDT

pendant, connaissant la rapidité et l'expérience de Lanza, les amateurs de lutte de Salaberry de Valleyfield en auront pour leur argent.

Dans les combats préliminaires de la soirée, le jeune et très populaire Marcel Larivière de Valleyfield s'en prendra à Yvon Racicot de Montréal. On sait que depuis quelques temps le jeune Larivière est très aimé du public local et accepte de rencontrer quelques géants de l'arène à chaque gala. C'est un lutteur très prometteur et les organisateurs des combats de lutte à Valleyfield ont très con-

fiance en lui. Dans un autre combat préliminaire, Marcel Bergeron de Beauharnois en viendra aux prises avec le Baron Dominic Tomburri d'Italie dans un match de trente minutes. Qui ne connaît pas le Baron Tomburri avec ses coups déloyaux et sa rudesse excessive. C'est un autre combat à ne pas manquer.

C'est donc un rendez-vous qui vous est fixé pour dimanche prochain le 8 novembre à 8.00 heures p.m., à la salle Tougas et Nicholson, 1 rue Dufferin à Salaberry de Valleyfield.



Les dirigeants de Club des Lions viennent de remettre aux responsables de la Ligue de Hockey Pee Wee quelques 60 casques-protecteurs pour les jeunes de cette ligue de 9 à 13 ans. Nous reconnaissons sur la photo de gauche à droite: MIX LAFLEUR, instructeur; MARCEL BEGIN, instructeur; LOUIS-PHILIPPE BILLETTE, vice-président; JEAN-PAUL BISAILLON, responsable de la Ligue Pee-Wee; CLEMENT SOUCY, président de la Ligue et de se-

crétaire des Lions J. ARMAND MAJOR. Une preuve de plus que l'argent souscrit aux Lions lors de campagnes de charité est remis immédiatement aux jeunes qui sont dans le besoin. Au cours des prochains jours encourageons les Lions de Valleyfield en se procurant un gâteau aux fruits des fêtes pour la modique somme de \$4.00 ou en communiquant à 373-1450.

(Photo Peter Rozon).



Lors des élections des officiers pour le Camp Don Bosco pour novembre 1964, M. Sam Gagné, du 65 rue de la Fabrique, à S.-de-Valleyfield, a été élu président et s'est mérité la somme de \$500.00. Nous remarquons sur la photo;

M. GILLES BERTHIAUME, à gauche, M. DENIS LUSSIER, à droite, responsables du tirage, qui remettent le chèque à M. Gagné tout souriant évidemment. Le prochain tirage aura lieu le 6 décembre à Huntingdon. (Photo Peter Rozon).

Danse le 7 novembre organisée par le club "QuiSki"

Vendredi soir le 31 octobre avaient lieu au centre Le Royer une réunion des membres du club Quiski. Etaient présents à cette réunion deux connaisseurs dans le domaine du ski en les personnes de M. Charlebois et de Mlle Plourde qui ont bien voulu nous énumérer et nous expliquer tout ce qui compose l'équipement de ski.

Samedi soir prochain le 7 novembre à 8 heures p.m. aura lieu à la salle Cadieux la danse d'ouverture des activités organisées par le club. En plus de cette danse nous présenterons deux films dont un tourné dans les Laurentides et l'autre au Mont Orford dans les Cantons de l'Est. Il y aura également une parade de mo-

des qui se rapportera seulement au ski. Mlle Plourde présentera tous les derniers modèles et toutes les nouveautés dans ce domaine que nous retrouverons sur les pentes et dans les chalets de ski durant la saison hivernale. Il y aura également une exposition de skis et de bottines de ski ainsi que le tout l'équipement nécessaire au bon skieur. Des experts en la matière seront là pour répondre à vos questions. Nous vous attendons donc samedi soir, le 7 novembre à 8 heures p.m. à la salle Cadieux située sur la rue Victoria. Réservez vos billets à l'avance en téléphonant à 373-6215.

Tarif des annonces classées

Toutes les annonces classées sont payables à l'avance. Cinq (5) sous le mot pour les premiers 15 mots, minimum par insertion 75 sous. Chaque mot additionnel, trois (3) sous le mot. Annonces classées répétées, sans aucun changement de copie: la moitié prix. 20% sera ajouté au coût de ces annonces non payées sept (7) jours après la parution du journal.

A LOUER

MAGASIN à louer à 25, rue Laurent, magasins à louer avec superficie approximative de 1620 pieds carrés avec sous-sol de même grandeur. Prix \$175.00 par mois. Signalez: 373-2231, Valleyfield. (XNO)

LOGEMENT de 6 pièces et demie, située à 49, rue Tully. Signalez: 373-1360, Valleyfield. (XNO)

LOGIS de 5 appartements dans un bas. Libre le 1er octobre. Signalez: 373-5755 avant 6 heures ou 373-2981 après 6 heures, Valleyfield. (XNO)

UN LOGIS de 5 pièces, situé à 27, St-Laurent, entrée 220, chauffé. S'adresser tél. 373-2231, Valleyfield. (XNO)

LOGIS de 3 appartements avec eau chaude et entrée 220. S'adresser à 74-A Fabre. Tél. 371-0214, Valleyfield. (XNO)

Bureau à louer

Bureaux à 185-r, Victoria, au dessus de la Banque de Nouvelle-Ecosse. Air conditionné. S'adresser à Emile Hébert, 1, rue Montcalm, 373-3696 ou 373-6966, Valleyfield. (XNO)

Restaurant à louer

RESTAURANT anciennement Ubald St-Onge. Un haut, le bas servant de restaurant. Bon endroit pour taxi. S'adresser à 373-8280, Valleyfield. (XNO)

A LOUER

2 grands bureaux chauffés et éclairés. Situés à 78, Grande-Ile. Libres immédiatement. S'adresser

373-1434
Valleyfield
(29-5-c)

A LOUER

LOGEMENT de 5 appartements avec garage, Situé à 38 rue Parent, paroisse St-Eugène, libre le 1er avril. S'adresser après 5 heures à tél. 373-4573. Prix du loyer \$65.00. (XNO)

LOGIS de 5 appartements situé à 32, rue Boyer. Signalez: 373-5085, Valleyfield. (XNO)

LOGEMENT de 4 appartements, situés face à l'Hôtel de Ville, prix: \$40.00 par mois. Idéal aussi pour bureaux, professionnels etc. S'adresser à M. Petit, Tel. 373-5755 ou à Montréal, Régent 1-0792. (XNO)

UN très grand garage cimenté, pour automobile. Libre immédiatement. S'adresser à 62A Marie-Rose, Tél: 371-1206. (XNO)

A LOUER

Logis 4 pièces
\$30 par mois

Grande cour. Situé à 245-B Jacques-Cartier. Libre le 1er novembre. S'adresser à: 245-A Jacques-Cartier Tél. Valleyfield 373-0210 (XNO)

Magasin à Louer

Situé à 59 Avenue Grande-Ile. Pourrait être occupé immédiatement. Signalez:

VALLEYFIELD
(XNO)

UN NOUVEAU MAGASIN DE MEUBLES NEUFS ET USAGES

CLOVIS REID

DES PRIX FORMIDABLES SUR TOUTES LES MARCHANDISES

VILLAGE ST-LOUIS-DE-GONZAGUE à 10 milles de Valleyfield — 373-1114

OUVERT TOUS LES SOIRS JUSQU'À 10 HEURES

Près de Bernard Poirier, boucher

Appareils électriques
Roy — Gibson

A LOUER

LOGEMENT de 5 appartements avec garage. Situé à 38 rue Parent, paroisse St-Eugène, libre le 1er avril. S'adresser après 5 heures à tél. 373-4573 Prix du loyer \$65.00. (XNO)

BUNGALOW de 5 appartements situé à 17, rue Cléophas, dans un nouveau développement. Signalez: 373-6312, St-Timothée. (22-29-5-C)

LOGIS de 5 appartements situés à 46A rue Champlain; entrée 220, eau chaude, libre le 1er novembre. S'adresser à 46 rue Champlain; Signaler: 373-4976, Valleyfield. (29-5-C)

A LOUER

UN LOGIS de 7 appartements, plus chambre de bain, situé à 67-A, Ave Grande Ile, entrée 220, réservoir à eau chaude, entrée pour laveuse et sècheuse automatiques. S'adresser à 67, Grande Ile, tél. 373-5720, Valleyfield. (XNO)

LOGIS dans un bas, 3 apt. chauffés. Libre le 1er novembre. S'adresser à 9, du Monastère, Valleyfield. (XNO)

BUNGALOW de 5 appartements, avec système de chauffage. Signalez: 373-9083, Nitro. (22-29-5-12-C)

A LOUER

UN APPARTEMENT meublé, chauffé, éclairé, situé dans le centre de la ville. S'adresser tél. 373-8405, Valleyfield. (29-5-12-19-26, P)

LOGIS dans un bas, eau chaude, courant 220V, système de chauffage, 5 appartements plus une chambre de bain et un passage. Libre pour le mois de décembre. Prix \$45.00 par mois. S'adresser: 2, rue Verner, Signalez: 373-7260, Valleyfield. (XNO)

APPARTEMENTS meublés, comprend 2 chambres, une salle de bain, entrée privée. Très propre, chauffé, situé près de l'Hôpital et de l'école Normale. S'adressez: 119, rue St-Thomas. Signalez: 373-3052, Valleyfield. (XNO)

2 LOGIS situés à 140-A et 142-A, rue Ellen, libre 1er décembre. S'adresser: Pilon et Pharaud, St-Clet, Signalez: 762-3801, St-Clet. (XNO)

LOGIS à louer dans un bas 5 pièces et demie, moderne sur la route 2, situé à Côteau du Lac, libre immédiatement. S'adresser: M. Serge Isabelle, Côteau du Lac. Signalez: 112, Côteau du Lac. (5-12-C)

LOGIS moderne de 4 appartements, dans un haut, très propre, planchers de tuiles et bois franc, 220V, eau chaude, chambre de bain avec douche. S'adresser: 199, rue Fabre, Signalez: 371-0709, Valleyfield. (XNO)

Désire acheter une maison

Désire acheter une maison de sept pièces dont 4 chambres ou possibilité d'ajouter les mêmes commodités. Située près du couvent et du collège. S'adresser à M. Gaston Ostiguy, 21, rue Jacques Cartier, tél. 4600, Valleyfield. (XNO)

Pourquoi peindre?

Commandez maintenant votre clapboard en aluminium émaillé CHEZ

J.-O. CLERMONT Ltée

39, Napoléon Valleyfield
Pour un estimé gratuit, appelez
373-2860

MAISONS à VENDRE

UNE MAISON de quatre logis. Pour information, s'adresser par tél. à 373-1207, Valleyfield. (XNO)

MAISON de 4 logements située rue Danis. Recouverte en bardeau d'aluminium. Terrain 50 X 110. S'adresser à 373-1794 ou 21 Stevenson. Valleyfield. (XNO)

BUNGALOW, 4 chambres à coucher, salon, cuisine, chambre de bain. Tuiles à plancher et tapis posés. Prix: \$5,000. Financement si nécessaire. Signalez 373-2860, Valleyfield.

TROIS MAISONS à vendre, situées à Valleyfield \$4,500.00; \$1,500.00 comptant, \$9,000.00; \$3,000.00 comptant, \$12,000.00; \$1,500.00 comptant. Balance à payer au mois, aussi entrepôts et terrains et maisons de \$12,500.00. Auto à vendre au prix de liste, sort \$400.00. Signalez: 373-2956, Valleyfield. (XNO)

UNE MAISON d'un étage et demi, 5 appartements. \$9,000.00. S'adresser Tél. 373-1207, Valleyfield. (XNO)

MAISONS à VENDRE

UNE grande maison meublée de 12 appartements, centre de la ville, entrée 220, système de chauffage central. Facilement transformable en deux logis. S'adresser tél. 373-8461, Valleyfield. (XNO)

PAROISSE St-Eugène, maison de 5 logements. Bon revenu avec lot vacant, situé à 145 St-Eugène, coin Thibault. Système de chauffage. Chambres de bain. Eau chaude. S'adresser à René Laberge. 372 Dufferin, 371-1286 ou à Léo Tessier, 692 Boul. du Havre, 373-1050, Valleyfield. (15-22-29-5-P)

Deux maisons à vendre ou à louer situées dans le village de St-Timothée, système de chauffage. Signalez: 373-1598, St-Timothée.

ARGENT

EN 1ère
HYPOTHEQUE
A PRETER

Signalez

371-0050

Valleyfield

Restaurant à vendre

UN RESTAURANT avec bon chiffre d'affaires. Valeur \$7,000. Pour information s'adresser par tél. à 373-1207, Valleyfield. (XNO)

Magasin à Vendre

UN MAGASIN général à vendre avec logis de 7 appartements, grand terrain. Cause: vieillesse, pas d'agents. S'adresser M. W. Bériault, Ste-Justine Sta. Cté Vaudreuil, Qué. (29-5-P)

CAMPS A VENDRE

CAMP situé à St-Zotique, au bord du lac St-François. Terrain de 65 x 400. Service d'aqueduc et de vidanges. Signalez 373-4704, Valleyfield. (XNO)

CHALETs d'été neufs et terrain sur le bord de l'eau. Situés dans la Grande-Ile. S'adresser à Alcide Miron, 373-1336, Valleyfield. (XNO)

Camp à louer ou à vendre

AUBAINE! Camp d'été neuf, situé à Notre Dame des Rivières, St-Zotique, près du golf, 5 appartements, entrée 220, puits artésien, belle plage sablonneuse. S'adresser le jour tél. 373-2103; le soir, tél. 373-1985. (XNO)

MEUBLES neufs et usagés

Nous achetons et vendons tout pour la maison: meubles, accessoires électriques, vaisselle.

253 JACQUES-CARTIER

373-6766 - 373-7487

Valleyfield, Qué.

A VENDRE

Chaufferette, pharmacie, petites tables, lampes, pousse-pousse, vaisselle, tapis, couvre-pieds linge d'enfants, gilets, robes, chapeaux neufs. Cause de deuil. S'adresser: à 116 rue St-Joseph, 373-1594.

PIANO comme neuf, petite chaise en bois naturel. Signalez: 373-8252, Valleyfield. (22-29-5-C)

UNE TELEVISION de 17 pouces, en bonne condition. Aussi une couchette pour enfant jusqu'à 6 ans. Bicycle de fille en bonne condition. S'adresser tél. 373-0344 ou 373-7544, Valleyfield. (XNO)

EN SPECIAL Réfrigérateur congélateur Frigidaire 10 pieds, poêle électrique G.E., télévision 21 pouces Admiral; Lessiveuse Beatty; set de cuisine chromé, Stéréo Roger Majestic, fini noyer, sei de salon, 2 morceaux, brun, Set de chambre très propre. Tel: 373-2103 ou le soir tél: 373-1985, Valleyfield. (XNO)

ROBE de mariée, grandeur 14 ans. S'adresser à 320a, rue Mignonne, FR. 3-9250, Valleyfield. (XNO)

1 POELE électrique 220V. à vendre très propre. Signalez: 371-0974, Valleyfield, après 6 heures et le samedi. (5-12-19-C)

UN SET de chambre comprenant: 1 commode, 1 table de toilette, 1 table de chevet, 1 lit avec matelas plus sommier; 1 mobilier de salon comprenant: 1 sofa, 1 fauteuil; 2 stores vénitiens de 6 pieds 7 pouces 1/2 de longueur et 5 pieds 4 pouces de largeur, et l'autre de 5 pieds 4 pouces de longueur et de largeur. Signalez: 373-5985, St-Timothée, après 6 heures p.m. (5-12-C)

LINGE de bébé jusqu'à 3 ans, garçons et filles comme neuf. Signalez: 373-3524, Valleyfield. (5-12-C)

CHAMBRE A LOUER

CHAMBRES meublées avec commodités. Endroit tranquille et propre. Centre de la ville uniquement. Centre de la ville de \$5.00 à \$10.00 par semaine. Signalez: 373-2231, Valleyfield. (XNO)

CHAMBRES A LOUER ou chambre et pension. Bon chez soi. Centre de la ville. S'adresser à 7 Champlain, 373-1938 ou 373-1450, Valleyfield. (XNO)

TRES BELLE CHAMBRE à louer, dans le centre de la ville. S'adresser par tél. à 373-8461, Valleyfield. (XNO)

UNE très belle chambre située dans la centre de la ville. S'adresser à 19, rue Ste-Hélène, tél. 373-9182, Valleyfield. (XNO)

TRES BELLE grande chambre, chauffée, entrée privée, pour personne seule de préférence. Signalez: 373-4934, Valleyfield. (XNO)

Chambre et Pension

CHAMBRE et pension dans le centre de la ville. Signalez 373-8268, Valleyfield. (XNO)

A LOUER: LOGIS 4 PIECES

\$33.00 PAR MOIS

Dans un bas. Ménage fait. Grande cour. Situé à 245-B Jacques-Cartier. Libre immédiatement. S'adresser à 245-A, Jacques-Cartier, Valleyfield.

Tél. 373-0210

(xno)

APPARTEMENTS A LOUER

APPARTEMENTS MONTCALM, coin St-Thomas et Montcalm, Valleyfield. 1 1/2 et 2 1/2 pièces, genre "bachelor, neufs, modernes, chauffés. Service de concierge. Communiquez avec M. Lucien Lalonde:

373-8550 et 373-5877
Valleyfield

(xno)

MAISON A VENDRE

Split-level moderne en brique et pierre comprenant deux magnifiques salons superposés. Foyer en pierre naturelle. Trois grandes chambres à coucher. Grande cuisine. Garage pour trois automobiles. S'adresser à

12, rue Panet
373-6705 — Salaberry-de-Valleyfield

(29-5-P)

Camp à vendre ou à échanger

Camp d'été à St-Zotique, fini été et hiver, plus quatre terrains. Prix: \$6,500 pour le tout.

Signalez 373-6705
Salaberry-de-Valleyfield

(29-5-P)

CHALET D'ETE

à VENDRE ou à ECHANGER

Chalet d'été moderne 40' x 27' meublé, 3 chambres à coucher, bâti au centre de trois terrains de 60' x 10' chacun. Hangar 20' x 12'. Pelouse, arbres, trottoirs en ciment de 180' sur la rive. Magnifique grève sablonneuse, à 4 milles au sud de St-Anicet. Pour renseignements:

Y.-E. LAURENDEAU

Tél. 371-0947

(5-12)

ATTENTION

Mesdames, Mesdemoiselles,
faites-vous des amies tout en
vous faisant de l'argent. Signa-
lez: 373-0575, Valleyfield.
(5-12-19-C)

A LOUER

Cladigraphes

MODELES DE TABLE
ET PORTATIF**ROYAL**

77 Ave Grande Ile

373-4994

TERRAINS A VENDRE

QUANTITE de lots à ven-
dre, d'environ 100 pieds par
100 Prix raisonnable. Termes
faciles. Alcide Chantigny,
Orms town, tél. 829-2883.
(XNO)

UN TERRAIN 100 x 100, rue
Léger, à Valleyfield. Aussi ter-
rain de 50 x 100, bord de l'eau,
à Ste-Barbe. Pour informations,
signalez 373-4954, Valleyfield.
(XNO)

TERRAIN, rue Paner, 60 X
100. Conditions faciles. Centre
résidentiel. S'adresser à 21 Ste-
venson, FR. 3-6872 Valleyfield.
(XNO)

2 TERRAINS, un à St-Eugè-
ne: 70 X 64; et un à St-Timo-
thée: 60 X 120. Toutes offres
raisonnables acceptées. S'adres-
ser à 373-8775, Valleyfield.

PLUSIEURS BEAUX ter-
rains situés dans la Paroisse St-
Pie X, grandeur 60 x 100. \$20.00
comptant, 5 ans pour payer
sans intérêt. S'adresser à Jean
Guy Philie, tél: FR. 3-3222; ou
à M. Louis Lalonde, Tél: FR
3-0737, Valleyfield. (XNO)

TERRAINS situés coins Bis-
sonnette-Aubin et Cossette-St
Raphael et Bissonnette du
Zouave. S'adresser à M. Lucier
Bougie, FR. 3-6596 ou FR. 3-
6510, Valleyfield.

Un terrain de 94 X 150 et un
autre de 90 X 110. Signalez:
373-7276, Valleyfield.
(24-1-8-15-22-29-5-12-c)

TERRAIN situé à St-Timo-
thée sur le bord de l'eau, 400
pieds de façade en un tout
de 15.000 pieds de terrain. S'a-
dresser: L. Bergevin, Howick.
Signalez: 825-2447 après 6 heu-
res.
(22-29-5-12-P)

TERRES A VENDRE

TERRE ou terrains à ven-
dre situés dans la Grandre-Ile.
Signalez: 373-4528, Valleyfield.
(22-29-5-12-19, 26, P)

UNE TERRE située à Orms-
town, chez M. Ferdinand Frap-
pier, Rang No. 3, 132 arpents,
13 arpents en bois, avec ou sans
roulant. S'adresser Tél: 829-
2195. (XNO)

Terre avec très bon roulant,
très bons bâtiments à très bon-
nes conditions. Signalez 373-
1207, Valleyfield. (XNO)

AUTOS A VENDRE

Monarch '60 très propre,
route équipée. Milage: 29,000
milles; vraie aubaine. S'adres-
ser à 373-1660, Valleyfield.

PONTIAC 1957 en très bon
état. Milage réel 17300 milles.
Signalez: 373-7015, Valleyfield.
(XNO)

UN CHEVROLET Station
waggon 1956. S'adresser par
tél. 373-7272, Valleyfield.
(XNO)

Nouveau Service

NOUVEAU SERVICE de net-
toyeur de tapis sur place. Si-
gnalez 373-9988, Valleyfield.

**Réparations machines à
calculer et à écrire**

ACHAT, vente location. E
change machines neuves et re-
conditionnées. Réparations à
domicile. Les Equipements
Bureau de Valleyfield Inc., 38,
Ste-Cécile, 373-9868, Valleyfield.
(XNO)

**VILLE DE MONTREAL
SERVICE DE LA VOIE
PUBLIQUE**Appareils
servant au déneigement des rues

Les propriétaires d'appareils et
de camions, désireux de les offrir
en location à la Ville de Montréal
pour les travaux de déneigement,
sont invités à se présenter, pour
faire enregistrer leurs camions et
appareils, au bureau de la Divi-
sion de l'Outillage:
1220, rue des Carrières,
à compter du 2 novembre 1964.
Ce bureau sera ouvert de 9
heures du matin à 4 heures de
l'après-midi, chaque jour, du
lundi au vendredi inclusivement.
Pour information, téléphonez à
872-3884.

LE DIRECTEUR
J. V. Arpin
(5-12-19)

**ATTENTION
Rentrée des classes****Costumes pour
les écolières**

A l'occasion de la rentrée des
classes, nous avons en maga-
sin, des tuniques pour toutes
les écoles ainsi que les blou-
ses bleues.

LINGERIE JEANNE
46, Ellice Valleyfield 373-5281
(XNO)

COURS PRIVÉS

COURS privés. Raphael
Saint-Maurice, 172 St-Charles,
373-3350, Sal-de-Valleyfield.
(XNO)

**TIMBRES ET
MONNAIES**

NOUS PAYONS le gros prix.
Nous vendons à prix très bas.
Venez nous visiter. S'adresser:
373-7335, Valleyfield. (XNO)

**ATTENTION
REPARATIONS**

Il existe un seul endroit où
vous pouvez faire réparer vos
accessoires électriques tout en
obtenant une garantie de 30
jours. C'est chez Grenier Elec-
tric, qu'il s'agisse de grille-
pains, fers à repasser à vapeur
ou à sec, sècheuses ou laveuses
automatiques, balayeuses, refi-
lage de moteur, skill-saws,
"drills" électriques, malaxeurs
électriques, poêles électriques,
tout — tout — tout. 30 jour
de garantie sur toute répara-
tion. Signalez FR. 3-6529, Gre-
nier Electric. Nous allons cher-
cher les articles et nous faisons
la livraison gratuitement. L'a-
dresser: R. R. No. 1, Grandre-
Ile, Valleyfield. (XNO)

ON DEMANDE

JEUNE HOMME avec ap-
parence et manières soignées,
pour apprendre service de table
temps partiel. Signalez:
373-2275, Manoir de l'Ile, Val-
leyfield.

Une personne seule désire
prendre en pension fille ou da-
me. S'adresser à Mme Sylvio
Bernatchez, 373-9279, St-Timo-
thée. (XNO)

Personne pour travail à do-
micile le soir, de dactylographe
ou de paye. Signalez après 6
hres: 373-9343, Valleyfield.
(5-12-19-26-C)

VACANCES DISPONIBLES
Hommes:
Installateur de brûleurs à
l'huile.
Opérateur d'off-set (impri-
merie).
Mécanicien en diesel.
Apprenti-électricien.
Débousseleur d'expérience (au-
to).
Vendeur à commission.
Compositeur à la main (im-
primerie).
Dessinateur.
Représentant de crédit (12e
année).
Assembleur de meubles.
Autres opérateurs de ma-
chinerie dans la fabrication de
meubles.

Femmes:
Aide-ménagères compétentes
(foyers recommandables) à St-
Louis de Gonzague, St-Zotique
et Valleyfield.
Couturières sur machines de
manufacture (St-Chrysostome).
Serveuse de tables à Hun-
tingdon.
Si vous êtes compétents et
intéressés dans ces opportuni-
tés, communiquez avec le Ser-
vice National de Placement,
63a, rue Champlain, Valley-
field, 373-6220, ou 23, rue
King, Huntingdon, 264-3031.

POUR VOS

TUILES — PRELARTS — TAPIS
MARCEL TREMBLAY
28, Nicholson Valleyfield
Tel. 373-3722

- Service de mesure à domicile
- Poseurs d'expérience à votre service
- Plan Budgétaire

LE PLUS GRAND CHOIX — LES PLUS BAS PRIX

LE SOIR SUR APPOINTEMENT — 373-1985
Pour des meubles de qualité, à bon marché voyez:

L. CHARETTE & FILS ENRG.

MEUBLES — APPAREILS ELECTRIQUES
ROY ET GIBSON
GROS ET DETAIL

- Allocations d'échange
- Facilités de paiements
- Membre de la Plaza Ellice

20, Ellice Valleyfield 373-2103

Hommes demandés

PROMOTION. Bons revenus. Position per-
manente. Voilà ce que nous offrons à l'hom-
me ambitieux, qui a soif d'argent et qui est
prêt à travailler. Si vous n'avez pas d'avanc-
ement dans votre emploi présent; si vous
ne gagnez pas assez, écrivez à Réjean Bour-
deau, 119 St-Laurent, Beauharnois, P.Q.
(5-12-c)

**MECANICIEN DE MACHINE FIXE
2 A B**

Nous avons besoin des services d'un mé-
canicien qualifié. Travail sur équipe. Salaire
horaire de \$2.97 plus prime aux équipes de
nuit. Semaine de travail de 40 heures. Usine
située à environ 40 milles de Montréal.

Les fonctions comprennent travail sur
four à griller sulfite de zinc et équipement
de minerai auxiliaire, chaudières tubulaires
à eau pour récupérer la perte de chaleur,
425 PSIG — 730 + F., 13700 CFM — 20 PSIG
et 850 CFM — 100 PSIG. Compresseurs
à air. Chaudière tubulaire à eau auxiliaire
125 PSIG, activée par bunker "C". Turbines,
pompes, équipement pour le traitement de
l'eau, Etc.

Tous bénéfices usuels, comprenant la
Croix Bleue, assurance-groupe et vacances
payées.

Répondre à Case 222, La Gazette de Val-
leyfield, 50 Jacques-Cartier, Valleyfield.

**CONTREMAITRE POUR
MACHINE SHOP**

On demande un homme pour occuper le
poste de contremaître dans une machine
shop moderne et très bien équipée, incluant
toutes les phases de production et d'opéra-
tion de machine. Doit avoir de l'expérience
pratique dans le montage et dans l'opéra-
tion d'équipement médium de machine
shop. Habileté technique et de l'expérience
comme contremaître nécessaire. Doit avoir
école technique, un bon entraînement d'ap-
prentissage et une expérience assez bonne.
Pension accident, bénéfices de maladie.

Présentez-vous ou écrivez à:

TEMPER DIVISION
CANADA IRON FOUNDRIES LTD.
1600, rue St-Joseph
Lachine

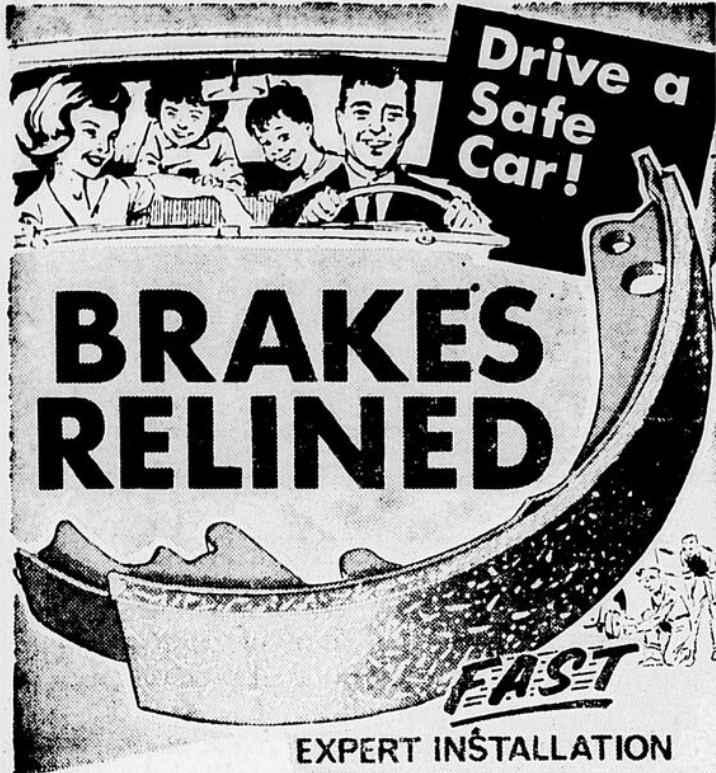
**Demande de Soumissions
Enlèvement
de la Neige**

On demande des soumissions
pour l'enlèvement de la neige
sur les routes pavées, le parc
de stationnement pavé et sur
les voies de chemin de fer.

STANDARD CHEMICAL LIMITED

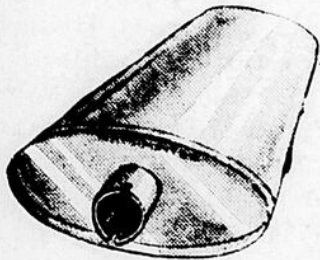
Beauharnois, Québec.
Signalez: 268-4641
M. R. E. GRAHAM ou R. E. AMY

AVANT D'ACHETER COMPAREZ NOS PRIX



BANDES à FREINS
\$12.95 pour les 4 ROUES

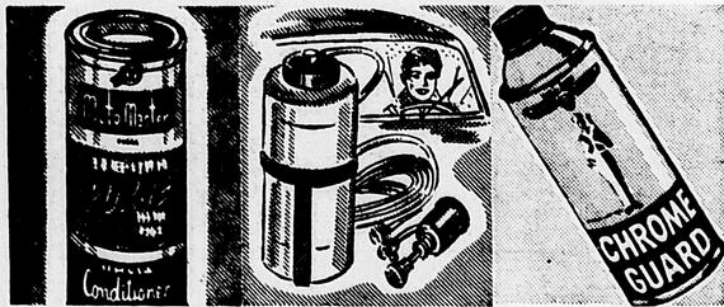
Vérification du système de freins par des experts seulement. Plupart des autos — Chev., Pontiac., 1951-58; Ford, Meteor 1949-59; Dodge, Plymouth 1949-56. Prix spéciaux pour les autres autos — Exemple: — Chev., Pontiac 1959-62, 4 roues \$13.95.



SILENCIEUX MOTO-MASTER
Installation rapide par nos experts. Epargnez du temps... épargnez de l'argent... obtenez une protection supplémentaire.

Garantie
Si le silencieux éclate, nous vous en donnons un neuf installé

\$7.23



NETTOYEUR PURGE MOTO-MASTER: — votre moteur. En deux étapes, le travail est fait. Nettoie le système de refroidissement.

.98

LAVE-GLACE: — Toutes les pièces vous arrivent ensemble et vous pouvez facilement l'installer vous-même.
ANTIGEL pour lave-glace 20 oz. 54c.

\$3.98

PROTECTEUR DE CHROME: — matière plastique qui s'applique en pulvérisation. Elle empêche le sel de s'attaquer au chrome.

\$1.49



"IGNITION SPRAY" Moto-Master: — Rendez imperméable le système d'allumage en quelques secondes pour toutes les saisons. 6 onces:

79c

Avec toute commande de \$5.00 ou plus, livraison gratuite à

- Châteauguay
- Franklin
- St-Chrysostôme
- St-Antoine Abbé
- Ormstown

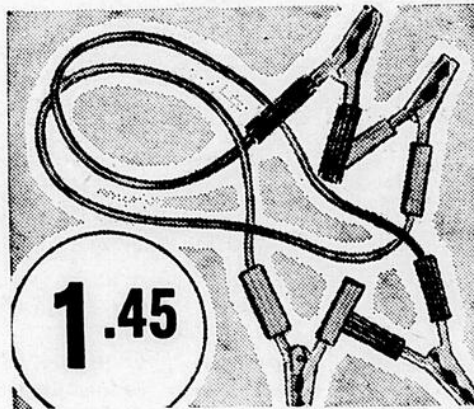


COUVERTURE D'AUTO

Pratique pour le char et la pratique du sport. Motifs indiens tissés en couleurs vives. Beau tissage épais molletonné, tout viscosé. Très belle apparence. Légère et chaude. Idéal pour la chambre du garçon et la pratique du sport.
GRAND SPECIAL

\$2.29

2.29
WHILE THEY LAST



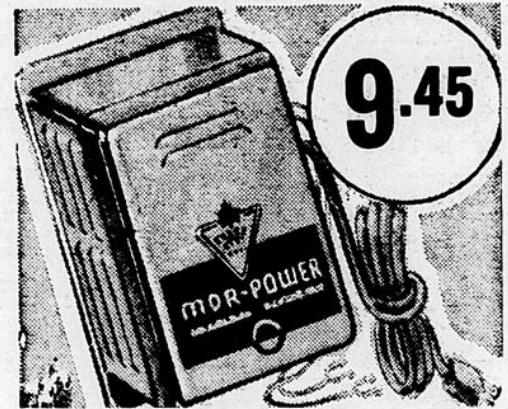
1.45

Câbles pour la batterie

Câble de huit pieds avec pinces qui permettent un accouplage sûr à une autre batterie. Idéal pour n'importe quelle voiture. 12 volts, calibre 6

\$1.45

6 et 12 volts, calibre 4 **\$1.77**



9.45

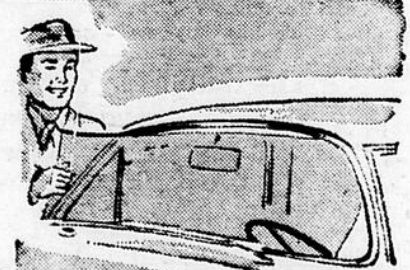
Chargeur de batterie

Se place sous le capot de votre voiture. Il vous suffit de brancher à n'importe quelle prise de l'Hydro avec un cordon commode qui passe par la grille de la voiture. Mentionnez 6 ou 12 volts.

\$9.45

Cet appareil fort simple couvre votre pare-brise complètement, le protégeant contre la neige, le gel, la pluie glaçante. Vous pouvez le poser en quelques secondes.

74c



CANADIAN TIRE
ASSOCIATE STORE

A. J. HICKEY, Prop.

305 Chemin Larocque

VALLEYFIELD

Tél: 373-3740



**NOUS VOUS PRESENTONS
LES NOUVEAUX APPAREILS
1965**

**VENEZ LES VOIR A NOTRE NOUVEAU LOCAL
213, RUE VICTORIA**



Téléviseur Console Zenith

Le modèle "Dundee" No M-2738-W:— Puissance d'image de 21,000t volts. Transformateur de puissance "Fin Cooled". Deux haut-parleurs double cornet 7" x 5". Circuit automatique "Fringe Lock". Contrôle de précision d'image. Cadran "Spotlite". Dimensions: hauteur 30 $\frac{1}{2}$ ", largeur 43 $\frac{1}{2}$ ", profondeur 17 $\frac{1}{2}$ ". Ajouter 3" pour le chapeau de la lampe.



Téléviseur de style Console Zenith

Le modèle "The Burgundy" No M-2733:— Ecran de 23". Puissance d'image de 21,000 volts. Transformateur de puissance Zenith "Fin Cooled". Haut-parleur 6 $\frac{1}{4}$ " x 2 $\frac{1}{4}$ " de quante Zenith. Circuit automatique "Fringe Lock". Contrôle de précision d'image. Cadran "Spotlite". Dimensions: Hauteur 29", largeur 30 $\frac{1}{2}$ ", profondeur 17 $\frac{1}{2}$ ". Ajouter 3" pour le chapeau de la lampe.



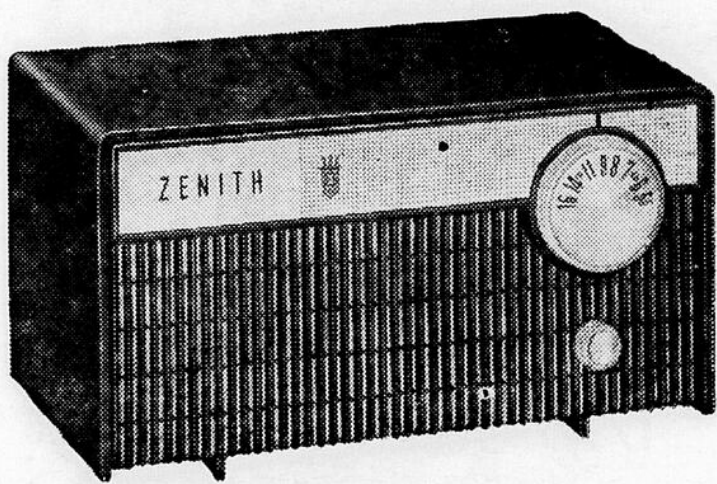
Téléviseur portatif Zenith de 19"

Le modèle "The Ocean Side" No M. 2127-W:— Puissance d'image de 18500 volts. Transformateur de puissance Zenith. Circuit automatique "Fringe Lock". Deux haut-parleurs 6 $\frac{1}{4}$ " x 2 $\frac{1}{4}$ ". Circuit spécial pour le sommeil. Antenne Dipole. Poignée de luxe rétractable. Panneau "Spotlite".



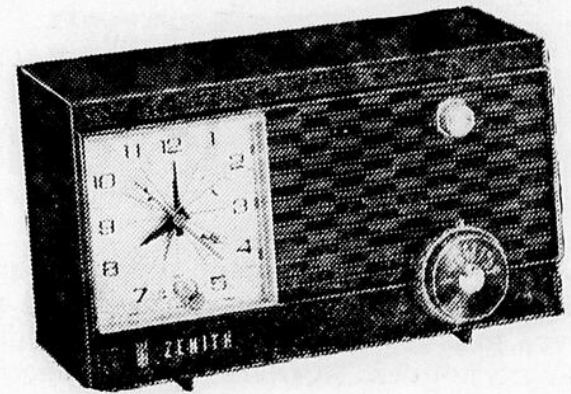
Téléviseur portatif de 19" ZENITH

Le modèle "The Saratoga" No M-2000:— Puissance d'image de 17500 volts. Tube écran en verre bombé. Circuit automatique "Fringe Lock". Haut-parleur 5" x 3" de qualité Zenith. Antenne Mono-pole.



Radio de table ZENITH

Le modèle "The Tango No M-504-C:— Disponible dans les trois couleurs suivantes: charcoal, blanc et beige. Style décoratif moderne, 4 lampes de puissance. Bouton de luxe "Easy Grip". Dimensions: hauteur, 5 $\frac{1}{2}$ ", largeur 10 $\frac{3}{8}$ ", profondeur 5 $\frac{3}{4}$ "



Radio-Horloge ZENITH

Le modèle "The Trumpeteer" No M-507-C:— Trois couleurs magnifiques, charcoal, blanc et bleu. Style moderne, cadran avec gros chiffres faciles à lire. Chassis en métal fait à la main. Dimensions: hauteur: 6 $\frac{1}{2}$ ", largeur, 11 $\frac{1}{2}$ ", profondeur 5 $\frac{3}{8}$ ".

**VOICI
LA
PLUS
HAUTE
QUALITE
ET
LE
MEILLEUR
RENDEMENT
VENEZ
LES
VOIR
A
213
VICTORIA**

Chs Cadieux & Fils Inc.

Gros & Détail • Wholesale & Retail

**QUINCAILLERIE - HARDWARE
MEUBLES - FURNITURE**

**213, VICTORIA
Valleyfield, Qué**

"La Médaille d'Or n'est pas un titre de gloire, mais une invitation à toujours mieux faire" (M. Martial Malo)

En exprimant les remerciements de la maison Dan Lefebvre Inc., dont il est le co-propriétaire, M. Martial Malo a déclaré dimanche soir dernier lors du banquet organisé par l'A.D.A. pour souligner les succès par ce marché d'alimentation, que la Médaille d'Or du Grand Prix de l'Alimentation du Québec n'est pas un titre de gloire pour notre maison, mais bien une invitation pressante à toujours mieux faire pour assurer le meilleur service à notre clientèle".

Monsieur Malo n'a pas voulu se présenter comme l'unique responsable de l'honneur qui échoit à son marché. "Je veux rendre, a-t-il dit, un témoignage de grande reconnaissance à l'Association des Détaillants en Alimentation pour son immense travail auprès de tous les épiciers du Québec", soulignant ainsi que sans elle les épiciers que nous connaissons aujourd'hui ne seraient pas ceux qui progressent et qui marchent avec confiance vers l'avenir. "Si

l'Association n'existait pas, il faudrait la créer", a-t-il déclaré. "L'Association assure le salut de tous les épiciers et les soins dont elle nous entoure constituent la base recherchée pour assurer qualité et service à la population entière".

Après avoir exprimé l'émotion qu'il ressentait devant la foule nombreuse qui avait voulu témoigner sa joie devant leurs succès, M. Malo rendit un vibrant hommage à son oncle et papa-adoptif, Monsieur Daniel Lefebvre.

En terminant ses remarques, M. Malo souligna la part active que tous les employés de Dan Lefebvre Inc. avait jouée vers l'aboutissement heureux d'une autre étape dans la route du succès que suit cette maison. "Je remercie tous nos anciens employés qui ont travaillé d'un commun accord avec nous et qui nous ont offert leur collaboration généreuse. En ce moment de joie, je veux féliciter sincèrement nos employés ac-

"La renommée d'une ville se fait par la renommée de ses citoyens"

Prenant la parole lors du banquet organisé par l'A.D.A.

tuels qui méritent toute notre confiance".

Et joignant immédiatement le geste à la parole, M. Malo invitait ses employés et collaborateurs à recevoir un présent, signe tangible de la reconnaissance des patrons.

dimanche soir, à la salle Tougas et Nicholson, pour souligner les récents succès remportés par le marché d'alimentation Dan Lefebvre Inc., de Bellerive, Son Honneur le Maire Robert Cauchon a déclaré que "la renommée d'une ville se fait par la renommée de ses citoyens".

"M. Lefebvre est bien connu dans plusieurs domaines dans notre cité et dans notre région, ajoutait le maire. Il a toujours travaillé avec tout son coeur et toute sa sincérité pour mieux nous faire connaître. Il est un homme d'une grande ténacité et nous sommes fiers des succès qu'il a remportés récemment

en décrochant la Médaille d'Or du grand prix de l'alimentation du Québec. C'est un honneur qui rejaille sur sa personne, son commerce et sur toute notre ville".

Le maire Cauchon a également rendu hommage à Madame Daniel Lefebvre et il a su souligner son dévouement et ses nombreuses qualités.

Le Premier Magistrat terminait ses remarques en félicitant M. et Mme Martial Malo, co-propriétaire de Dan Lefebvre Inc., pour leur dynamisme à mettre en pratique les sages conseils et les connaissances nombreuses du fondateur de la maison.

RESTAURANT "Aux Rapides"
SALON BAR BAMBOO COCKTAIL LOUNGE



"AIR CLIMATISÉ"
GRANDE ÎLE, VALLEYFIELD, QUÉ.

Livraison gratuite

Tél. 373-6333

Salle de réceptions

COQUERELLES
et RATS

Partes désinfecter vos
maisons et établissements
publiques
Poison à usage très efficace.

L. - P. BRISSON

250 Chemin Larocque
Tél: 373-5515
Valleyfield

Le Centre Commercial Bellerive offre ses félicitations à la Maison Dan Lefebvre Inc.

M. André Bourrassa, vice-président du Centre Commercial Bellerive, s'est fait le porte-parole de cet organisme, pour féliciter dimanche soir dernier la Maison Dan Lefebvre Inc. qui remportait dernièrement les lauréats et les honneurs du concours du Grand Prix de l'Alimentation du Québec pour l'année 1964.

M. Bourrassa formula les vœux du Centre Commercial et souhaita que les propriétaires du Marché Dan Lefebvre connaissent des succès toujours grandissants.

Le vice-président n'a pas caché la fierté des membres de son exécutif de pouvoir compter sur la collaboration continue de Dan Lefebvre Inc. dans les diverses promotions commerciales qui attirent l'attention du grand public vers ce secteur de notre ville. MM. Daniel Lefebvre et Martial Malo furent toujours un exemple vivant pour tous les autres membres du Centre Commercial Bellerive et jamais ils n'ont refusé le coup d'épaule nécessaire pour stimuler et favoriser l'achat chez nous", concluait M. Bourrassa.

Pellicule améliorée, plus rapide



Dynachrome abaisse le coût

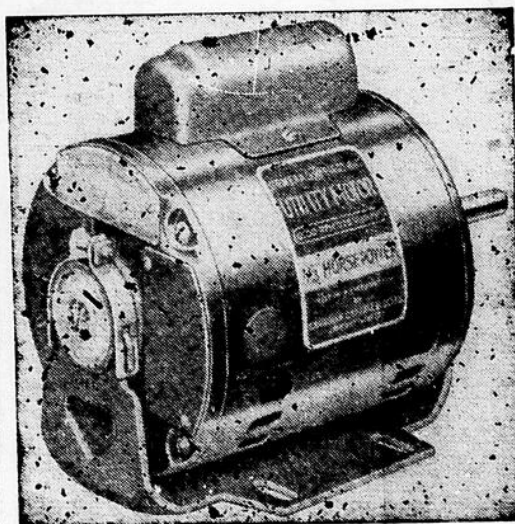
Vous pouvez maintenant vous procurer Dynachrome 25, une nouvelle pellicule améliorée, plus rapide, et épargner de l'argent. Vous pouvez ECONOMISER jusqu'à UN DOLLAR ou plus par bobine. Si vous désirez de meilleurs films quand vous tournez à l'intérieur, demandez Dynachrome 40.

Prix régulier \$4 95 **spécial \$3.69**

DYNACHROME REGULIER **SPECIAL \$2.95**

STUDIO LA VOIE

213, Victoria VALLEYFIELD Tél. 373-5012



MOTEURS
NEUFS



1/4 H.P. 110V. 1725 R.P.M. **\$15.00**

1/2 H.P. 110V. 1725 R.P.M. **\$22.00**

BRULEURS A L'HUILE 1-6 H.P. **\$18.50**

SOUFFLEURS DE FOURNAISES 1/4 H.P. **\$20.00**

GENERAL ELECTRIC

J. H. SAUVE & FILS

238 ST-LAURENT VALLEYFIELD

Les épiciers de l'ADA sont à l'heure du Québec

Portant la parole comme conférencier-invité au banquet honorant la Maison Dan Lefebvre Inc. dimanche soir dernier, à la salle Tougas & Nicholson, l'administrateur de l'Association des Détaillants en Alimentation du Québec, M. Charles Duplessis, déclarait que les épiciers de la province ont maintenant marqué le pas en changeant radicalement leurs techniques d'opération pour concurrencer les grandes chaînes anonymes afin de ne pas leur abandonner un secteur économique qui leur a toujours appartenu.

"Toutefois, ajoutait-il, il demeure que l'on devra toujours être sur ses gardes, parce que le concurrent commun est encore en place et qu'il tentera l'impossible par toutes sortes de

moyens ou de pressions pour changer à son avantage le climat du marché de l'alimentation. Il faut donc aujourd'hui, face à l'évolution dynamique des affaires, que les épiciers indépendants de la province ne perdent de vue et se rendent compte plus que jamais qu'ils devront se soumettre à certaines conditions s'ils veulent conserver ce qui leur appartient".

Selon le conférencier, ces conditions seront de l'ordre scientifique. "Ce qui signifie que les épiciers indépendants, affiliés ou non à des groupements, devront intégrer à leurs cadres des fonctions exigeant des spécialistes, en vue de prévoir, d'organiser, de lancer des politiques d'affaires adaptées à une économie en perpétuelle é-

volution et cela parallèlement aux transformations sociologiques de notre milieu. Vous devrez jouer d'audace, de témérité et d'intelligence, avertissait M. Duplessis, non plus pour vous contenter de rivaliser avec vos concurrents, mais aussi et surtout pour les dépasser et même les supplanter".

Après avoir demandé aux épiciers d'assurer la relève à leurs commerces, M. Duplessis ajoutait que "rien n'est plus triste, rien n'est plus pitoyable que de voir disparaître, se disloquer des maisons d'affaires, des entreprises immenses parce que la relève n'a pas été préparée ou, si elle fut, le fut trop tard. Tout ce que nous faisons tout ce que nous entreprenons, tout ce que nous bâtissons doit tendre à la continuité, doit subsister au-delà de nous-mêmes. Nous sommes à l'heure du Québec, nous sommes à l'heure de l'édification de notre propre Cité et, ne l'oubliez pas, nous formons les éléments essentiels à cette édification".

Auparavant, dans son discours, M. Duplessis, avait rendu hommage à MM. Daniel Lefebvre et Martial Malo à qui incombe une lourde responsabilité, celle d'être dignes du prestige qui les aurole. "Vous symbolisez le progrès, la perfection, l'agressivité, la compétence aux yeux non seulement de vos confrères, mais surtout aux yeux du public en général, parce que à travers vous, ce sont les épiciers progressifs de la province qui sont en évidence".

Un exemple et une preuve de solidarité professionnelle entre les épiciers locaux

Tous les propriétaires d'épicerie de Salaberry de Valleyfield et de la région, qui sont membres de l'Association des Détaillants en Alimentation, ont fait preuve d'un véritable esprit de solidarité professionnelle dimanche soir dernier en se rendant à la salle Tougas et Nicholson participer à la joie commune des succès récemment obtenus par le marché Dan Lefebvre Inc. qui remportait le grand prix de l'Alimentation du Québec lors du congrès annuel des membres de cette association.

La majorité des épiciers de notre cité avaient en effet tenu à assurer une présence personnelle à ces agapes qui soulignaient publiquement le travail et les efforts des co-propriétaires de Dan Lefebvre Inc.

A plusieurs occasions durant cette soirée on a vanté l'enthousiasme et le dynamisme de M.M. Daniel Lefebvre et Martial Malo qui ont réussi à décrocher cet honneur tant convoité par tous.

On a pu s'apercevoir que s'il y a compétition sur une base commerciale entre les épiciers de chez nous, cette compétition n'apparaît aucunement lorsqu'on la rattache aux individus. Nos épiciers entretiennent entre eux un véritable esprit de collaboration et de sincérité, et comme on s'est plu à le dire dimanche dernier, M. Daniel Lefebvre fut ni plus ni moins le papa qui prodigua conseils et services aux autres épiciers de notre ville lorsque l'occasion se présentait.

Ce fut donc un hommage collectif rendu à des confrères qui jouissent d'un très grand estime auprès de tous.

A la fête de D. Lefebvre dimanche soir

Plusieurs personnalités de marque prenaient place à la table d'honneur au banquet présenté en hommage au Marché d'Alimentation Dan Lefebvre Inc. dimanche soir dernier, le 1er novembre, à la salle Tougas et Nicholson.

En plus des héros de la fête, MM. Daniel Lefebvre et Martial Malo, co-propriétaires de la Maison, ainsi que leurs épouses, on remarquait Son Honneur le Maire Robert Cauchon et Madame la Mairesse, M. et Mme Albert Laurin, président local de l'Association des Détaillants en Alimentation, M. et Mme Romulus Barrette, M. l'abbé Paul Laniel, curé de Notre-Dame de Belle-rive, M. et Mme Charles Duplessis, administrateur de l'ADA, M. et Mme Antonin Caillier, M. et Mme Louis Latulipe, M. et Mme Bruno Mayotte, président des Marchés Métro-LaSalle, M. et Mme André Bourrassa, vice-président du Centre Commercial Bellerive, ainsi que M. et Mme Réal Lanctôt, qui agissait comme maître de cérémonie.

En souhaitant la bienvenue aux personnes présentes, M. Albert Laurin a adressé ses félicitations et ses vœux de succès continus à la Maison Dan Le-

febvre Inc. Il remercia les autorités municipales pour la réception civique offerte quelques heures plus tôt pour souligner cet événement heureux dans notre ville.

Quand au curé Paul Laniel, il déclarait que sa paroisse était grandement honorée par les succès obtenus chez Dan Lefebvre. "Nous sommes fiers de partager votre bonheur et je vous offre toutes mes félicitations", a-t-il déclaré.

Pour sa part, M. Bruno Mayotte s'est dit heureux de voir qu'un des magasins de la chaîne qu'il préside avait réussi à se hisser à de si hauts sommets dans le monde de l'alimentation. De son côté, M. Daniel Lefebvre, dans ses mots de remerciement, n'a pu s'empêcher de mettre à jour une caractéristique qui l'a toujours accompagnée, celle des statistiques. M. Lefebvre a aussi rapporté plusieurs souvenirs de ces 23 années qu'il exerce le commerce d'épicier indépendant à Belle-rive.

Le conférencier de la soirée, M. Charles Duplessis, fut présenté par M. Louis Latulipe et remercié par M. Antonin Caillier.

Les héros de la fête reçurent une bourse d'argent comme témoignage d'appréciation pour les efforts qu'ils avaient déployés pour parvenir aux grands honneurs du Grand Prix de l'Alimentation du Québec, tandis que leurs épouses recevaient deux magnifiques gerbes de fleurs.

PLACEMENTS A CONSEILLER

Placements collectifs
Unités A et C

Ville de Brossard
6%

1er novembre 1979
Commission Scolaire
de Jacques-Cartier
6%

1er novembre 1976
Ville de
Jacques-Cartier
1er octobre 1976
6%

Obligations
d'Epargne du Canada

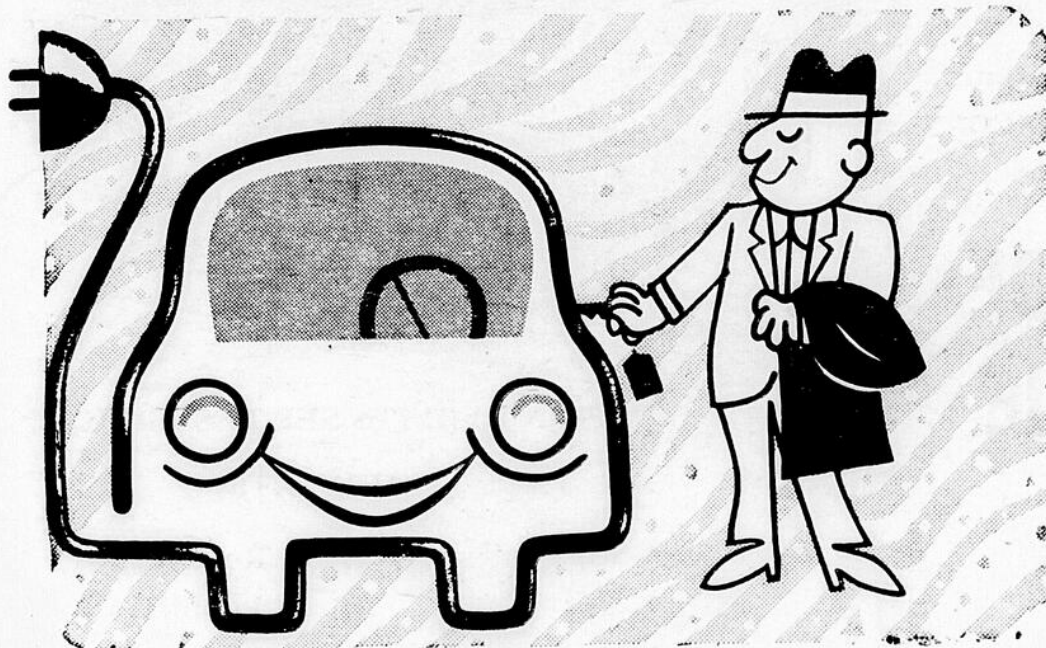


M. Benjamin Carry,
directeur - trésorier

Durocher et Rodrigue
et Cie Limitée.
249, St-Lambert
Tél. 373-2920

SALABERRY
DE
VALLEYFIELD

AYEZ UNE AUTO OU IL FAIT BON TOUS LES MATINS!



FINIS LES FRISSONS!

Trouvez chaleur, confort, sûreté, vitres libres de givre

VOITURE CONFORTABLE... DÉPART AGRÉABLE! Ne devenez pas un "gratteur de pare-brise" professionnel! Un chauffe-intérieur électrique pour voiture sera pour vous comme un garage chauffé. Aucune installation électrique spéciale n'est requise; se branche simplement à une prise de courant. Pour quelques cents par nuit, vous trouverez au matin une voiture confortable, toutes vitres libres de givre, une auto qu'il fera bon conduire plus sûrement.

Un chauffe-intérieur électrique n'est pas un chauffe-bloc de moteur mais un vrai chauffe-intérieur pour vous, le conducteur. Muni d'un éventail, à l'épreuve du surchauffage, facile à monter, on peut aussi le déposer sur le plancher. Vous pouvez vous le procurer dans les stations-service, chez les dépositaires d'autos, dans les magasins d'articles pour autos, grands magasins et centres d'achats.

Ne tardez pas!

CHAUFFE-INTÉRIEUR ÉLECTRIQUE POUR VOITURE

HYDRO-QUÉBEC
La Compagnie d'Electricité Shawinigan
FILIALE

Louis P. Derome

B.Sc.A Ing. P. A.G.

Ingénieur conseil, arpenteur géomètre
54, Gordon VALLEYFIELD Tél. 373-4300

BERNARD CADIEUX DECORATEUR

de la Maison

CHARLES CADIEUX & FILS INC.

213, rue Victoria, Valleyfield, Tél. 373-2220

MM. Lesage et Gérin-Lajoie confèrent au dîner-bénéfice de la Fédération Libérale du Québec

Le président de la Commission des finances de la Fédération libérale du Québec, M. Jean Morin, est heureux d'annoncer que l'honorable Jean Lesage, chef du Parti libéral et premier ministre du Québec, ainsi que l'honorable Paul Gérin-Lajoie, ministre de l'Éducation, seront les conférenciers du cinquième dîner-bénéfice organisé par la Fédération libérale du Québec, qui aura lieu le dimanche 22 novembre courant, à l'hôtel Reine-Elisabeth, à Montréal.

Conformément au désir exprimé par le 8e congrès, le dîner-bénéfice est l'un des

M. Lesage confère au dîner-bénéfice de la F.L.Q.



HOTEL Balmoral

136, Alexandre Valleyfield, Qué.

PRESENTE

Mer., Jeu., Ven., Sam.

• MARC DE VAL

Excellent chanteur, animateur, vedette du disque.

• KIM SIMONNE

Aguichante danseuse EN VEDETTE:

• ROBERT MIVILLE

Un formidable comédien et imitateur

ORCHESTRE

TOMMY AUBERTIN

Spectacles:

10.30 et 12.15

Samedi:

9.30 - 11.00 - 1.00

tout spécialement à ceux qui ne peuvent participer à la vie du Parti par d'autres moyens que d'aider à son financement. Non seulement les militants, mais toute personne sympathique à la cause du Parti et celles désireuses de manifester leur satisfaction pour l'oeuvre accomplie par le gouvernement Lesage au cours des quatre dernières années, sont bienvenues.

C'est la première fois en Amérique qu'un parti politique fait un aussi grand effort en vue de la démocratisation de ses finances. Aucun parti n'a jamais demandé à ses électeurs de contribuer financièrement à son organisation et à sa publicité.

Le prix du couvert a été fixé à 50 dollars. Au cours d'une réception qui précédera le dîner, les militants pourront rencontrer et serrer la main du premier ministre et des autres ministres et députés. Le dîner-causerie débutera à 7h30 p.m.

moyens devant assurer le financement démocratique des cadres et des activités de la Fédération. Depuis le début de la mise en application de ce principe en 1962, la Fédération a organisé quatre dîners-bénéfice, au rythme de deux par année, suivant un ordre d'alternance entre les districts de Québec et Montréal.

La présence du Premier ministre de la Province et des membres de son cabinet fait du dîner-bénéfice un événement de première importance dans la vie politique du Québec. En outre, rappelons que M. Lesage a fait de chacun des dîners-bénéfice précédents, l'occasion d'une déclaration de la plus haute importance.

Le dîner-bénéfice est une agréable occasion offerte au public, à nos hommes d'affaires en particulier, de participer à la vie de la Fédération et à son oeuvre de démocratisation.

Le dîner-bénéfice s'adresse

Deux parties très contestées dans la ligue Pee-Wee

Samedi dernier le 31 octobre 1964, à 2.00 heures p.m., la ligue de hockey Pee-Wee continuait sa saison.

En effet, comme à tous les samedis, deux joutes étaient à l'affiche à l'arena de Salaberry de Valleyfield.

Dans la première joute, les Castors en venaient aux prises avec les Renards. Cette partie des plus intéressantes a fait voir à l'assistance du jeu très bien balancé sur les deux côtés avec des montées sensationnelles. Les jeunes ont démontré qu'ils avaient du coeur au ventre et les instructeurs ont mené leurs jeunes vers du jeu très complet.

Les Castors comptaient deux

but et se méritaient la victoire sur les Renards. Les compteurs des gagnants ont été Yves Daoust et Claude Campeau. Le seul but des Renards allait au jeune Jean Bisaillon, fils de Jean-Paul Bisaillon.

Dans la deuxième joute, les Tigres y allaient de trois buts pour battre les Lions au compte de 3 à 2. Également dans cette joute, les jeux ont été très diversifiés et les jeunes joueurs ont démontré du beau hockey. Quelques punitions ont été infligées par les arbitres Gilles Marleau et Serge Rhéaume. Les buts des Tigres sont allés à D. Latour, A. Deschamps et J.F. Laplante. Les buts des Lions ont été enregistrés par Dion et Weigner.

Les prochaines joutes se disputeront samedi le 7 novembre à 2.00 heures et 3.00 heures p.m. à l'arena de Valleyfield. Il ne s'agit pas d'envoyer les jeunes jouer au hockey, mais de les accompagner. C'est une bonne politique à prendre.

PIERRE QUENNEVILLE

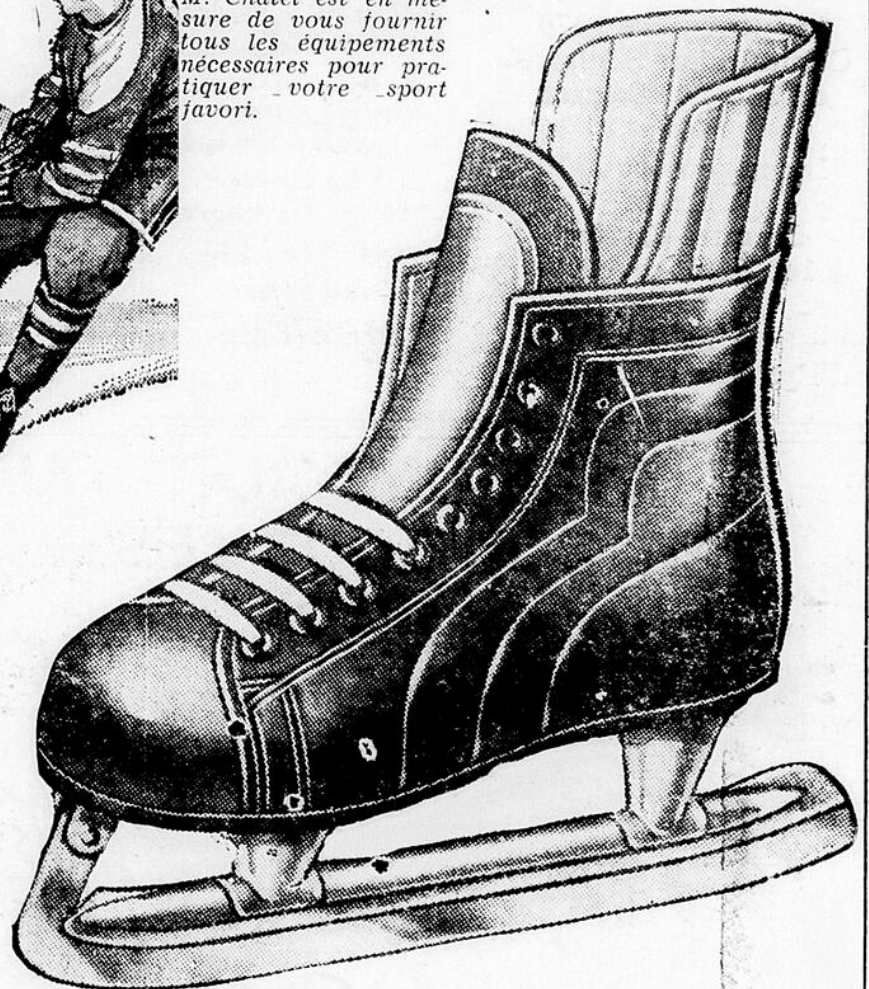
COMPTABLE AGREE
B.A., L.S.C., C.A.

69, DU MARCHE — 373-9993 — VALLEYFIELD



LA SAISON DU HOCKEY

M. Chatel est en mesure de vous fournir tous les équipements nécessaires pour pratiquer votre sport favori.



PRIX REDUITS SUR LES ARTICLES

SUIVANTS:

- Chandails
- Bas
- Tuques
- Culottes
- Gants
- Gourets
- Rondelles
- Jambières
- Casques
- Coudières
- Epaulettes
- Plastrons

FERRONNERIE

C. Chatel ENRG.

CHARLEMAGNE CHATEL, Prop.

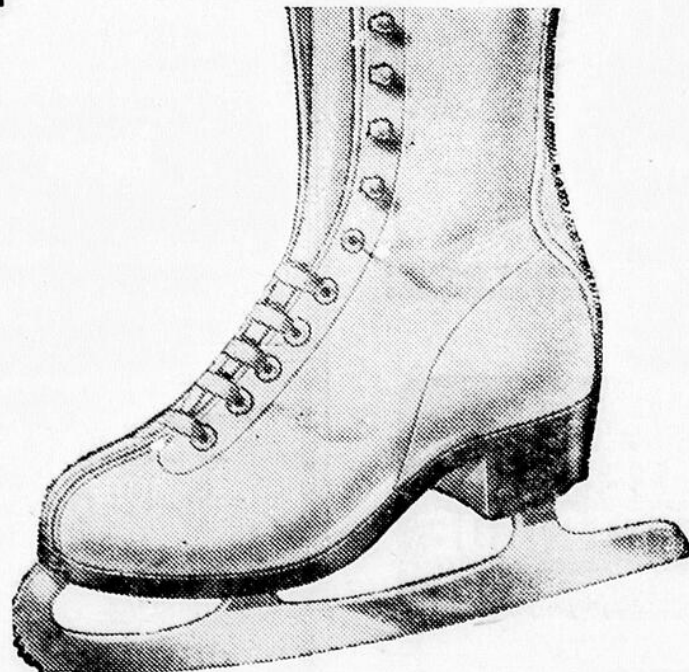
107, Alexandre Valleyfield Tél. 373-5323

PATINS

- En cuir solide et résistant POUR HOMMES ou GARCONS
- Marque C.C.M.

PATINS DE FANTASIE

Pour dames ou fillettes



Les Chevaliers de Colomb arrêtent leur choix sur la promotion du baseball

Dans une lettre qu'ils adressaient dernièrement aux autorités municipales de Salaberry de Valleyfield, les Chevaliers de Colomb indiquaient, par leur grand-chevalier Adélar Vallée, qu'ils avaient l'intention arrêtée de favoriser l'épanouissement de la jeunesse en se consacrant au développement de la cause du baseball pour les jeunes de 16 à 20 ans.

On sait que certains organismes de notre ville concentrent leurs efforts pour les jeunes dans ce domaine jusqu'à l'âge de 16 ans. Les jeunes peuvent évoluer progressivement dans la Ligue Pee-Wee, la Petite Ligue et la Ligue Babe Ruth. Après ces différents stades, ils ont obtenu leurs diplômes, en ce fait qu'ils ne peuvent plus par la suite pratiquer leur sport favori.

C'est donc pour assurer la continuité de ces premiers stades que les Chevaliers veulent se donner en exemple pour promouvoir une campagne qui aura pour effet l'organisation de ligues qui enrégimenteront les jeunes de 16 à 20 ans.

Leur première tentative sera de sauvegarder le stade municipal érigé dans l'ancien parc de l'exposition et de l'aménager adéquatement afin de procurer les services les plus essentiels. On sait que les autorités de notre Cité songent actuellement à faire démolir le stade pour faire place à un développement domiciliaire dans ce secteur.

La lettre qui fut envoyée aux membres du Conseil parle par elle-même et en voici la copie exacte pour l'intérêt de nos lecteurs.

Messieurs:

Lors d'une assemblée régulière du Conseil 1180 des Chevaliers de Colomb, il a été décidé que le moment était venu

Activités colombiennes Conseil 1180

Tous les Frères Chevaliers du Conseil 1180 sont priés de prendre note des futures activités qui se dérouleront dans les salles de la rue Académie.

Tous sont invités au bingo-familial qui aura lieu dimanche soir prochain, le 8 novembre, à 8 heures. Il y aura du plaisir pour tout le monde et les Chevaliers sont priés d'amener leurs amis. De magnifiques prix des plus intéressants peuvent être gagnés.

Lundi, le 16 novembre, aura lieu la partie d'huitres annuelle réservée aux Frères Chevaliers. Le rendez-vous est fixé à 6:30 p.m. pour la bonne soupe.

Enfin, la célébration de la fête de la Sainte Catherine aura lieu samedi soir, le 21 novembre. On servira alors un souper canadien, suivi d'une soirée récréative.

Le grand-chevalier Adélar Vallée demande à tous les membres qui ont en leur possession des livrets de billets pour la Journée Colombienne de bien vouloir les rapporter le plus tôt possible aux salles.

pour les Frères Chevaliers de ce Conseil de faire quelque chose pour la jeunesse de notre Cité.

Beaucoup de projets étaient à l'étude et nous nous sommes arrêtés sur le sport du Baseball amateur pour les jeunes de 16 à 20 ans. Et nous croyons que ce sport est le plus complet pour la formation d'un adolescent qui deviendra adulte dans quelques années.

Présentement nous connaissons les succès des Ligues Pee Wee, Petite Ligue et la Petite Ligue Senior communément appelée la Ligue Babe Ruth. Ces Ligues s'occupent des jeunes de 7 à 16 ans et nous avons compris qu'un effort devait être fait dans ce sens afin de permettre à ces jeunes de continuer à pratiquer leur sport favori jusqu'à leur majorité. Aussitôt que nous aurons un système de réflecteur au Stade Municipal, (autrefois appelé Terrain de l'exposition), nous envisageons de former un Club Junior "A" de Baseball pour

jouer en compétition avec les Clubs actuellement membres de la Ligue Nationale Junior de Baseball.

Pour ce faire nous vous demandons s'il serait possible à ce qu'une étude soit faite pour la rénovation de l'estrade au Terrain de l'Exposition et que ces travaux entrent dans les cadres des travaux d'hiver par la Municipalité de Salaberry de Valleyfield et cela dès cette saison. Nous croyons que cette estrade est d'une utilité primordiale pour la cause du Baseball amateur de notre Cité et aussi pour d'autres activités sportives. Voici ce qu'elle représenterait pour nous si cette estrade était rénovée:

1. — Un abri adéquat pour les spectateurs lorsque la température est chancelante.

2. — Des chambres de déshabillage pour les Clubs. Dans un bout le Club receveur et l'autre le Club visiteur.

3. — Une toilette publique est une nécessité à cet endroit.

4. — Un restaurant peut y être aménagé

5. — Et il reste à de l'espace pour que la Cité puisse entreposer des matériaux ou des équipements.

Nous savons avec expérience que beaucoup de Clubs junior de Baseball de l'Etat du Québec

Pierre Lebon en vedette aux Loisirs-Danses Salaberry dimanche dernier

Près de 600 personnes ont applaudi le tour de chant de Pierre Lebon, vedette internationale au point de vue disques. En effet, Pierre était l'artiste invité aux Loisirs-Danses Salaberry dimanche dernier le 1er novembre.

Les jeunes ont également applaudi la présence du député provincial du comté de Beauharnois, M. Gérard Cadieux. D'ailleurs, M. Cadieux a annoncé officiellement sur les ondes de CFLV qu'il avait obtenu la permission de mettre à la disposition du cercle des Loisirs-Danses la salle de l'école Sacré-Coeur pour les prochains concours d'amateurs. Les deux gagnants de di-

manche dernier ont été le jeune saxophoniste Jean-Pierre Forget et la chanteuse Denise Boutin. Ils se méritent un prix de \$5.00 et un engagement de fin de semaine au "Bistro Français" de Cornwall, le tout d'une valeur de \$25.00. Ils ont également la chance de participer au tirage d'un voyage à New York toutes dépenses payées pendant 4 jours.

La semaine prochaine, l'artiste invité sera probablement Donald Lautrec. Mais il n'y a rien de certain encore.

Le Baronets seront au cercle le 15 novembre prochain. Ils seront fêtés par tous les jeunes qui se rendront à l'école Sacré-Coeur cette Journée-là. Le prix d'entrée est de \$0.30 pour les enfants et \$0.50 pour les adultes.

aimerait posséder une estrade semblable. Nous espérons que vous apporterez une attention toute spéciale à cette suggestion et nous vous remercions à l'avance de votre bonne coopération. Nous demeurons,

Vos tout dévoués,
M. Dollard Vallée,
Grand-Chevalier.

LISEZ
LA GAZETTE

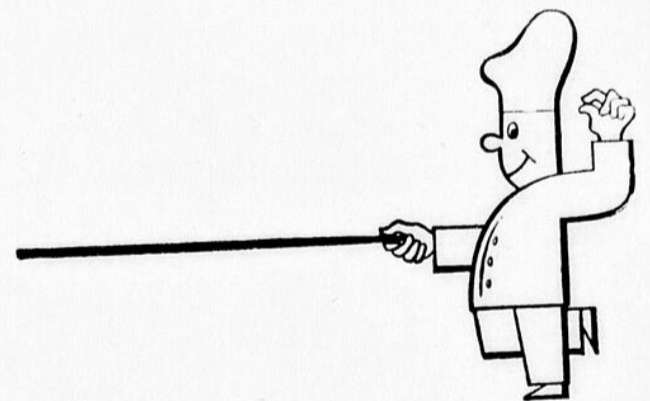
CONCOURS

GailuRon



TOUTE LA POPULATION DE
VALLEYFIELD ET DE LA REGION
EST INVITEE A PARTICIPER A
NOTRE CONCOURS

GailuRon



SYNTONISEZ
TOUS LES JOURS CFLV
1370 AU CADRAN, DE
11.25 HEURES A 11.30 HEURES
TOUS LES MATINS.

VOICI LES REGLEMENTS DU CONCOURS

- Faire parvenir une preuve d'achat ou un fac-similé avec votre nom, votre adresse et votre numéro de téléphone à CFLV, Case Poste 1370, Valleyfield.
- Entre 11.25 et 11.30 heures a.m., on peut vous appeler Si vous savez la chanson GailuRon, vous recevrez une variété des produits GailuRon
- A la fin du mois, il y aura des tirages spéciaux avec des prix spéciaux.

Monette & Larivière Inc.

25 ST-JOSEPH

VALLEYFIELD

TEL. 373-8000

Gisèle Bonin en vedette à Rigaud samedi soir

Samedi soir, à l'Engoulevent, à Rigaud, Gisèle Bonin donnera son tour de chant en compagnie de Marie Anik, une excellente interprète. Ce sera l'une des rares apparitions de Gisèle dans la région et elle marquera le début d'une saison qui s'annonce très bien remplie pour elle. En effet, elle vient de terminer une session d'enre-

La Barrique pour trois soirs. Et il y a une foule d'autres projets qui restent à être confirmés. C'est donc dire que Gisèle se taille lentement mais sûrement une place dans le monde de la chanson et nous ne pouvons que nous en réjouir pour elle.

Au même spectacle que Gisèle à Rigaud, on pourra égale-



gistrément pour la compagnie Sélact, avec qui elle a un contrat d'exclusivité, pour un long jeu comprenant des chansons de Noël écrites et chantées par 9 chansonniers différents, dont Jean-Pierre Ferland, Pierre Létourneau, Hervé Brousseau et d'autres artistes de cette compagnie. Ce long jeu sera sur le marché d'ici 2 ou 3 semaines.

En plus, elle vient à peine de passer aux Couche-tard à CBFT et chez Miville à CBF. Le 2 novembre elle enregistre une autre émission de radio, d'Amour et de Chansons, à CBF, qui passera sur les ondes le 10 novembre à 7 h 30 p.m. De ce côté, il y a aussi d'autres projets qui restent à être confirmés de façon définitive. Après Rigaud, elle se rendra à Hull, pour participer à un gala du R.I.N. avec Pauline Julien, Claude Léveillé, Les Cailloux, les Cyniques et d'autres. Enfin, elle et Marie Anik se rendront à Val d'Or, à la fin du mois pour chanter à

ment applaudir Marie Anik, une excellente interprète, qui elle aussi a un brillant avenir devant elle, car en plus de chanter, elle est aussi comédienne. D'ailleurs, elle a déjà eu 2 continuités à la TV, dont Joie de vivre. Elle a appris l'art dramatique avec Georges Groulx.

On a surnommé Marie Anik, l'ingénue libertine de la chanson, tant à cause de son physique que de son répertoire. Elle doit passer à Pleins Feux, à CBFT, au milieu de décembre. De plus en plus, elle et Gisèle donnent leur spectacle ensemble, car leurs genres se complètent bien et de plus ce sont d'excellentes copines. Donc, si vous poussez une pointe du côté de Rigaud samedi soir, le 7 novembre, arrêtez-vous à l'Engoulevent, et vous serez sûrs de ne pas vous ennuyer; les chansons à l'emporte pièce de Gisèle et le répertoire de Marie Anik ne vous en laisseront pas le temps.

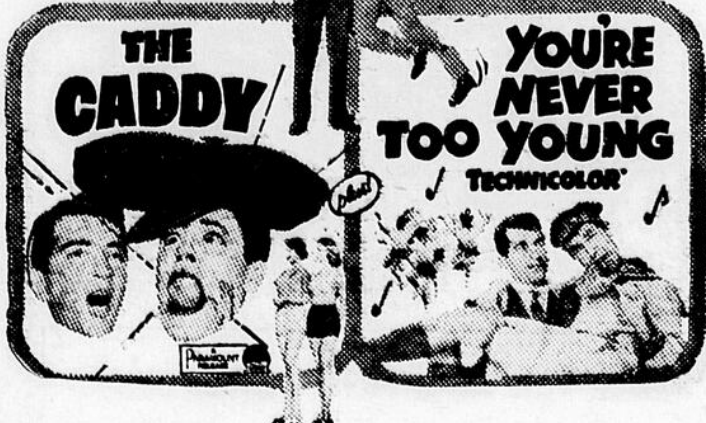
HUNTINGDON THEATRE

JEU. - VEN. - SAM. — 7.30 P.M.

DIMANCHE—Programme continué 1 P.M.

BACK TOGETHER AGAIN!

DEAN MARTIN and **JERRY LEWIS**



MATINEE SAMEDI, 1.15 P.M.

ADDED SUNDAY:

EN PLUS, DIMANCHE:

"CHEF D'ILOTS"

POIRIER TISSUS VENTE

LAINAGES D'HIVER

LARGEUR 56"
VALEUR REG. \$6.95

POUR MANTEAUX
SPECIAL 4.49 v.

LARGEUR 56"
VALEUR REG. \$12.00

SPECIAL 9.00 v.

LAINAGE A MANTEAUX

POUR ENFANTS

LARGEUR 54"
VALEUR REG. \$5.95

SPECIAL 3.25 v.

TRICOTS DOUBLES - DOUBLEKNIT

LARGEUR 62"
VALEUR REG. \$8.00

SPECIAL 5.95 v.

TRICOTAS DE SOIE

LARGEUR 68"
VALEUR REG. \$10.00

SPECIAL 7.95 v.

BOUCLE DE SOIE OU LAINE

LARGEUR 56"
VALEUR REG. \$8.00

SPECIAL 6.95 v.

VELOUR PURE SOIE

100/100 SOIE

LARGEUR 36"
VALEUR REG. \$12.00

SPECIAL 8.95 v.

NOUVEAU CREPE

COULEUR EN VOGUE

LARGEUR 56"
VALEUR REG. \$3.69

SPECIAL 2.69 v.

BROCARTS

IMPORTE — PATRONS EXCLUSIFS

LARGEUR 36"
VALEUR REG. \$8.50

SPECIAL 6.29

CORDUROY

Largeur 36". Rég. \$1.29 - 1.59
Spécial 99c v.

FLANELLE

A COUCHES

Spécial 3 vgs \$1.00

COTON IMPRIME

LARGEUR 36"
3 vgs \$1.00

DRAPERIES - RIDEAUX

DE SALON, SALLE A DINER
CUISINE

à très bas prix

COUTIL A OREILLERS

FLEURI ou RAYE

COTON NON BLANCHI

LARGEUR 80 x 100

NOUS AVONS EN MAGASIN TOUS LES ACCESSOIRES POUR LA COUTURE, AINSI QUE LES PATRONS

TOUT EST EN VENTE

FORMIDABLE ESCOMPTE SUR • Soie imprimée • Peau de soie • Dentelle • Lamé • Jacquard • Brocart • Serge • Worsted • Laine • Tweed • Blinblin • Cashmella

127 ST-LAURENT

VALLEYFIELD



Une promotion du tonnerre

Demandez vos coupons chez les marchands membres du centre commercial QUARTIER-CENTRE

Gagnant du 3e Gros Lot: **FRANCINE LAROCQUE**,
66, Donald, Valleyfield

Prix de Consolation \$5.00: **NICOLE LEFEBVRE**, St-Louis, Qué.

Venez en foule au tirage du 4e GROS LOT SAMEDI, le 7 NOVEMBRE au magasin OSTIGUY Fourrures, 21 J.-Cartier

La Ligue de Hockey Récession devient un club fermé

L'exécutif décide de limiter le nombre de ses membres au total actuel de 175

Le président de la Ligue de Hockey Récession, M. Jean-Louis Brault, vient d'annoncer que son exécutif avait décidé d'un commun accord au début de la semaine de limiter le nombre des membres de cette Ligue au total actuel de 175.

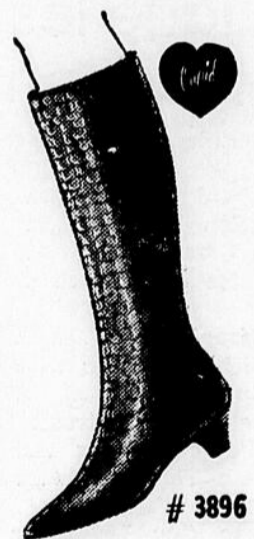
"Nous avons dû prendre cette décision à la suite du flot continu de demandes d'applications de personnes de Valleyfield et de la région qui désirent faire partie de notre Ligue. Depuis mai dernier, nous avons accepté quelque quarante nouveaux membres dans nos rangs, et cette manifestation de popularité qui nous honore ne semble pas vouloir diminuer. Cependant il faut se placer devant des faits bien précis. La Ligue n'a jamais voulu endosser une campagne de publicité dans le recrutement de ses membres et nous pensons que seule sa popularité grandissante incite les gens à s'afficher comme membres de la Récession. Nous voulons bien honorer les sentiments qui animent ceux qui veulent appartenir à notre mouvement, mais bientôt le secrétariat ne suffira plus aux exigences. La Ligue Récession, est un club social formé de professionnels, commerçants, hommes d'affaires qui désirent se réunir pour s'amuser et faire la charité. L'exécutif de la Ligue prend grand soin de faire participer tous ses membres au plus grand nombre possible d'activités, et à l'allure où les nouveaux membres augmentent ses effectifs, on ne pourra plus les intéresser de façon active et personnelle à nos différentes manifestations".

"La multiplicité n'engendre pas nécessairement la qualité, et c'est cette qualité que nous recherchons continuellement dans nos effectifs. Nous aimons mieux avoir moins de membres dans notre Ligue, mais être assurés de leur désintéressement complet à tous nos projets. Au rythme actuel de l'augmentation, nous ne pourrions plus poursuivre nos activités sous la même optique que dans le

passé et c'est pour éviter la présence de bois mort que l'exécutif a décidé de fermer l'entrée dans la Ligue. Une liste d'attente sera établie pour ceux qui désirent en faire partie, et c'est l'exécutif qui décidera de l'admission des nouveaux mem-

bres quand des ouvertures se présenteront. Nous pensons bien que cette décision renforcera davantage la Ligue Récession, qu'elle ajoutera à la fierté d'appartenance et qu'elle maintiendra l'enthousiasme et le dynamisme qui ont toujours été les caractéristiques de la Ligue du Hockey Récession", concluait le président.

Annoncez dans LA GAZETTE



...CES BOTTES "CUPID" EN PLUS DE DECOUPER ELEGAMMENT VOTRE JAMBE A

LA CHEVILLE SONT PARFAITEMENT REFRACTAIRES A L'EAU.

~~3995~~ 3995—Bottes à talon plat, en alligator patent, 20 pouces de hauteur \$ 18.98

~~3994~~ 3994—Bottes finies veau garni de vernis noir, hauteur 13 pouces, talon 10/8 \$ 14.98

3896—Bottes de marche en alligator patent. Talon 10/8, hauteur 16 pouces \$ 16.98

 **ernard inc.**

41 Du Marché, Valleyfield, Qué., FR. 3-8721

LEBLANC, Albert

s.a., II.I

BRASSARD, Pierre

b.a., II.I

— AVOCATS —

Etude légale

LEBLANC & BRASSARD

Valleyfield Tél. 373-440
50, Jacques-Cartier

41, DU MARCHE

VALLEYFIELD

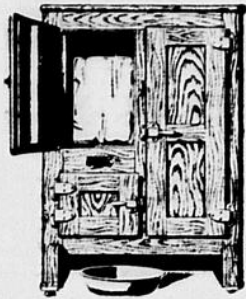
373-9721

Remplacements en vue?

Négociez un prêt HFC

Un achat important s'effectue avantageusement, argent en main. Obtenez donc l'argent nécessaire en négociant un prêt HFC. Achetez où vous voulez... appareils ménagers importants, meubles... même une auto... et saisissez les meilleures aubaines. Ensuite, remboursez HFC raisonnablement et commodément. Empruntez en toute confiance de Household Finance.

RENSEIGNEZ-VOUS SUR L'ASSURANCE-VIE SUR LES PRÊTS, AUX TAUX RÉDUITS DE GROUPE



Montant du prêt	Plans de remboursement mensuel			
	36 mois	30 mois	20 mois	12 mois
\$100	\$ 3.00	\$ 3.60	\$ 6.12	\$ 9.46
550	16.50	23.73	32.86	51.24
750	22.50	31.65	44.13	69.21
1000	30.00	41.45	58.11	91.56
1600	48.00	68.81	94.11	146.52
2200	66.00	94.62	129.41	201.46
2500	75.00	107.52	147.05	228.93

Les paiements ci-dessus, comprenant capital et intérêts, sont basés sur le remboursement normal. Le coût de l'assurance n'est pas compris.

HOUSEHOLD FINANCE HFC

VALLEYFIELD

211, rue Victoria—Téléphone 373-3700
(au-dessus de Marchand & Frères Ltée.)

M. T.A. Trottier, directeur régional du Conseil canadien de Chrétiens et Juifs

Les membres du conseil d'administration pour la province de Québec, du conseil canadien de Chrétiens et Juifs, ont ratifié aujourd'hui, la nomination de monsieur Thaddée-A. Trottier, au poste de directeur régional du CCCJ.

Le nouveau directeur du CCCJ pour la province de Québec, est originaire de la ville de Québec où il a poursuivi ses études secondaires à l'académie de Québec et universitaires à Laval.

Parfaitement bilingue, monsieur Trottier apporte à ses nouvelles fonctions la somme de douze années d'expérience. Après un court séjour dans le journalisme, monsieur Trottier a occupé divers postes administratifs aux services des relations extérieures, de la publicité et de la gestion des ventes de plusieurs sociétés in-

dustrielles et commerciales. En 1958, Thad. Trottier épousait Hughette Proulx, journaliste et vedette de la radio et de la télévision. La

Ligue les Blue Jeans

Positions des équipes

	Points
1—Dollard	13
2—Lucien Leduc	9
3—La Gazette	9
4—Janine Delicatessen	9
Hommes	
1—Gérard Hallé	124
2—Richard Fortier	115
3—Guy Poirier	113
4—Raymond Filiatrault	109
5—Michel Lemieux	107
6—Jean Verreault	105
7—Pierre Vallée	105
8—Jean Guy Leguerrier	104
9—Pierre Leduc	98
10—Normand Hogue	89
Plus haut simple à date	—
Gérard Hallé	169
Plus haut triple à date	—
Gérard Hallé	430
Femmes	
1—Carol McCaig	111
2—Micheline Daigneault	110
3—Janelle Langevin	109
4—Nicole Beaumier	103
5—Diane Perreault	103
6—Pierrette Caron	97
7—Denise Miron	94
8—Diane Potvin	79
9—Andrée Morel	74
10—Jocelyne Théorêt	74
Plus haut simple à date	—
Carol McCaig	153
Plus haut triple à date	—
Carol McCaig	362

famille habite la paroisse Notre-Dame-de-Grâce à Montréal, et compte trois enfants: Caroline, cinq ans; Thaddée-Hugo, quatre ans et Jean-Christophe, un an.

Un groupe d'hommes d'affaires, de juristes, d'éducateurs et de membres du clergé fondèrent le CCCJ en 1947. Le premier directeur régional fut un jésuite, le père Valiquette en 1954.

Le conseil canadien de chrétiens et Juifs est un organisme civique composé de personnes qui, de par leur motivation religieuse, se sont consacrées à l'établissement de relations de bonne volonté et de compréhension parmi les différents groupes religieux, raciaux, ethniques et culturels qui constituent la population du Canada.

Le conseil d'administration national du CCCJ compte quatre co-présidents dont deux sont du Québec: Messieurs Paul Bienvenu et S. Steinberg. Les co-présidents du conseil régional pour le Québec sont: Monsieur Murray-G. Ballantyne, monsieur le juge H. Batshaw, monsieur Marius-E. Dove et le Dr Douglas Wilson.

Assemblée annuelle du Conseil du Bien-Etre de notre diocèse

Cette réunion fut sous la présidence du De Pierre Déom, directeur du Centre Psycho-Social de Valleyfield et vice-président du Conseil du Bien-Etre, le président, M. C. E. Zeagman, n'ayant pu assister à la réunion.

L'ordre du jour de la réunion comprenait:

a) un rapport des activités du Conseil du Bien-Etre pour l'année écoulée;

b) un rapport final de la campagne 1964;

c) le rapport financier du Conseil du Bien-Etre;

d) l'élection du conseil d'administration du Conseil du Bien-Etre pour 1964-65.

Le rapport final de la campagne tel que donné par Me Georges-André Meloche, président général, donne un montant souscrit de \$89,609.65 soit une moyenne par personne de \$58.

Ont été élus au conseil d'administration:

Président: M. Fernand Leduc, Châteauguay.

Vice-présidents: M. Roland Frenette, Terrasse - Vaudreuil. M. Jean-Guy Fournier, Châteauguay-Centre. M. J. Valérien Montpetit, Valleyfield.

Trésorier: M. Victor Langevin, Coteau du Lac.

Secrétaire: Mme Laurianna Marcil, Valleyfield.

Directeurs: Mme Fernand Raymond, Ville de Léry; Mme Marc-Yves Trépanier, Valleyfield; Mme Clovis Dupuis, Beauharnois; Dr Gilles Racicot, Valleyfield; M. Aimé Besner, Coteau-du-Lac; M. Jean-Charles Boyer, Rigaud; Me Albert Leblanc, Valleyfield; M. Jean-Maurice Benoit, Dorion; M. Oza Tessier, St-Antoine Abbé; M. Jean-Paul Pilon, Valleyfield;

Ex-officio: Mgr Jean Denis Cadieux, Valleyfield; M. Paul Charette, Valleyfield; Me Georges André Meloche, Valleyfield; M. François Cleyn, Huntingdon.

LISEZ

LA GAZETTE

SULLIVAN et SULLIVAN

ARPENTEURS - GEOMETRES

523, BOULEVARD DU HAVRE (Coin St-Charles)
373-5026 VALLEYFIELD

LES FETES APPROCHENT...

VOYEZ CHEZ A. H. BESNER LA VITRINE DES AUBAINES

+ DECORATION DE NOEL
+ JOUETS EN VENTE

1/2 PRIX

PROFITEZ - EN POUR REALISEZ

D'IMPORTANTES

ECONOMIES

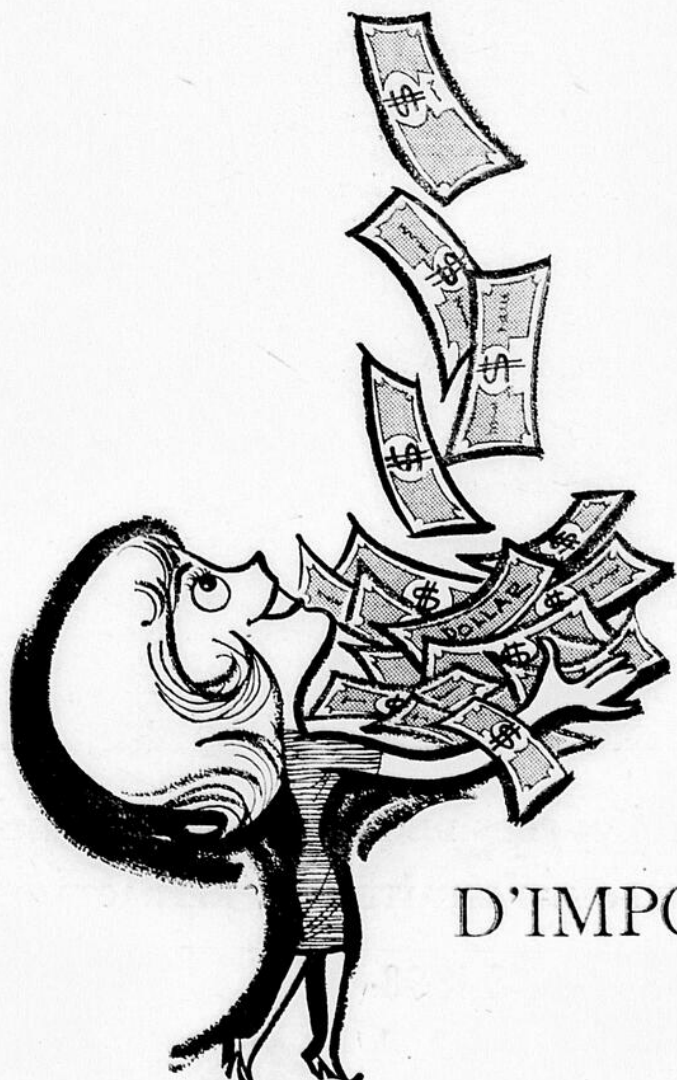
A. H. BESNER LTEE

LE MAGASIN QUI A DE TOUT

18, RUE NICHOLSON

TELEPHONE 373-8280

VALLEYFIELD, P.Q.



Villa Sancta Maria RETRAITES FERMEES

247 Chemin Larocque Valleyfield

Tél. 373-7732

5 novembre. — Dames 1 jour (8 heures 30 a.m. à 7 heures

30 p.m. — Rév. Père Jacques Gilbert, O.M.I.

6 au 8 novembre. — Jeunes filles. — Rév. Père Jacques Gilbert, O.M.I.

13 au 15 novembre. — Dames. — Rév. Père Roy, O.B. S'inscrire à l'avance.

André "Carotte" Théoret était le héros d'une fête au golf samedi dernier

Près d'une centaine de personnes se réunissaient au Valleyfield Golf & Country Club samedi soir dernier le 31 octobre, pour rendre hommage à André "Carotte" Théoret, jeune paraplégique bien connu de notre cité.

Des billets avaient été vendus à l'avance et un grand nombre de personnes ont répondu aux vendeurs. On a réussi à amasser une certaine somme pour défrayer les dépenses d'André dans le pays chauds. Ils quitteront Salaberry de Valleyfield demain soir, soit vendredi 6 novembre 1964, pour un séjour de plus de 5 semaines dans le beau pays qu'est la Floride. Ils en profiteront pour aller à Toronto afin d'assister à une partie de hockey samedi, et dimanche. Ils se rendront à Détroit pour voir évoluer les Canadiens de Montréal contre les Red Wings de l'endroit. Ils continueront leur voyage et s'arrêteront au terrain de golf Augusta, en Georgie, où se déroule à tous les ans le "Tournoi des Maîtres".

Au cours de cette soirée, le



**AVEZ-VOUS
vu les nouveaux
CADEAUX POUR
FILLES D'HONNEUR**

par **Anson**
CANADA

à partir de \$500

Grand choix de cadeaux-joaillerie des plus ravissants, en argent sterling ou en 1/20 12 Kt. gold-filled pour votre dame d'honneur et vos filles d'honneur. Présentés dans de jolies boîtes, ces cadeaux transmettront votre "Merci" de la façon la plus charmante qui soit aux membres de votre cortège d'honneur.

TELS QU'ANNONCÉS DANS
MODERN BRIDE

BIJOUTERIE

J. R. FAUCHER

99, Alexandre

Tél. 373-6535

Valleyfield

à Valleyfield afin de rendre hommage à un des leurs.

Le tout se terminait sur une note de gaieté.

Le personnel de la Gazette se fait l'interprète de toute la population de Salaberry de Valleyfield pour leur souhaiter bon voyage.

NOUS COUPONS LES

CLEFS pour toutes serrures pendant que vous attendez

L. CLEMENT
Cordonnerie

SERRURIER

48a, Ste-Cécile

Valleyfield

"L'homme bien mis

s'habille" chez

HENRI

11a CHAUSSEE VALLEYFIELD

LISEZ LA GAZETTE

VU

et

ENTENDU!



Les jeux sont fait, tous et toutes ont pu applaudir à leur guise les beautés qui au nombre de 10 ont brigué les suffrages d'un jury qui, présidé par M. Boileau eut fort à faire pour élire finalement mademoiselle Louise Deschamps de Beauharnois qui portera donc pendant l'année 65 la couronne de CFLV. Deux duchesses furent aussi élues il sagit de madame Gisèle Côté et de mademoiselle Chislaine Carrière, cette dernière a d'ailleurs amusé le public avec d'heureuses réponses. En résumé une nuit qui comptera dans les annales des belles soirées campi-valentiniennes. Claude Landry a très bien fait les choses ce fut l'animateur de la soirée... et regrettant le micro... samedi il fit une émission qui lui a valu une 100 taine d'appels téléphoniques. Bravo Claude!

Mais CFLV va de l'avant et l'on pense déjà à la réception familiale qui aura lieu le 14 novembre et qui marquera le troisième anniversaire de la

mise en ondes de CFLV. Au poste, rien de bien nouveau.

Dès lundi, notre ami "Anatole" aura sa chronique... et recevra au studio l'Honorable Ping-Pong Ministre des Chinoiseries. Mardi, Guylaine rejoit au salon Riviera et se charge de vous distraire en vous faisant gagner de beaux prix au coup des Dés... La petite histoire affirme qu'Yvon a failli disparaître dans un pot du peinture... Il est tellement heureux... pensez donc: on a repeint son Studio. A la discothèque les nouveautés affluent et Micheline, depuis le départ de Normand... peut davantage se consacrer à ses disques.

François Bérubé anime avec dextérité son émission de jeunes et va regretter le prochain départ d'André qui va à Jonquières. Les annonceurs sont comme les vagues... ça va... ça vient: Mais, n'oublions pas que les glaces s'en viennent... et que nos annonceurs vont donc se fixer... à CFLV.

Lisez "La GAZETTE"

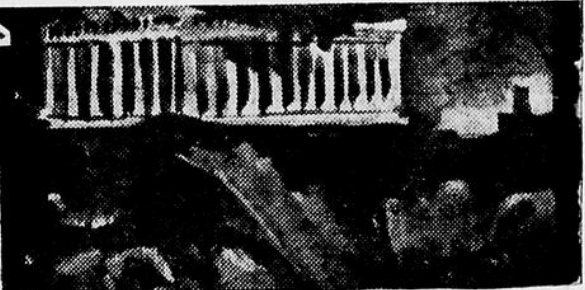
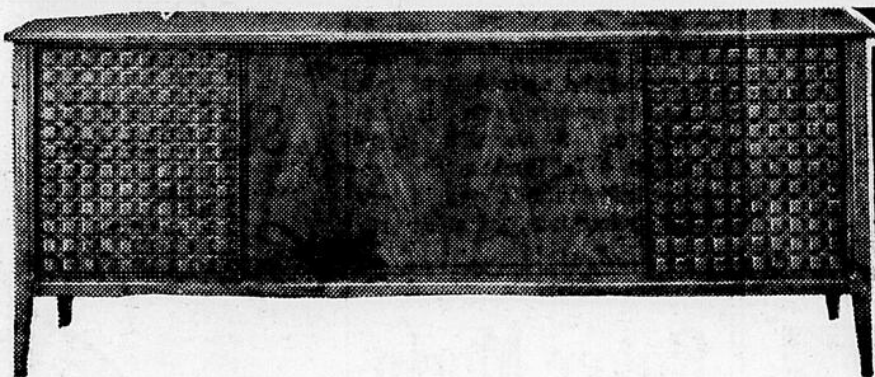


GARANTIE A VIE

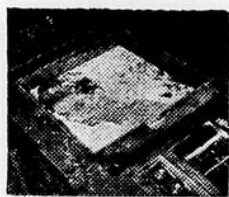
CHANGEMENT 4 VIATESSES

PHILIPS

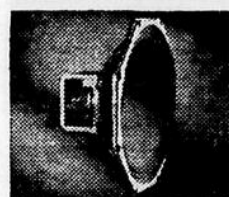
AUTOMATIQUE



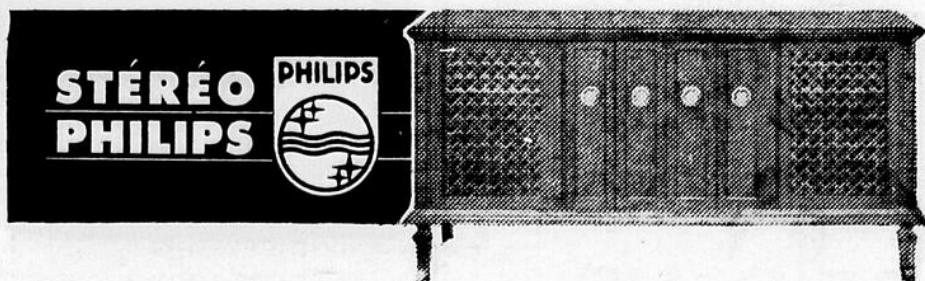
Changeur PHILIPS à 4 vitesses — Garantie à vie



Endroit Spécial pour Ranger les Disques



Haut-Parleur PHILIPS "DUO-CONE"



STÉRÉO
PHILIPS



UN SEUL ENDROIT...

Jean-Marie LEGER Inc.

SITUE à la SORTIE DE BEAUHARNOIS Boul. MAPLE GROVE

Melocheville refuse la livraison du courrier par facteurs à la plus grande surprise du député fédéral Gérald Laniel

Le député fédéral de Beauharnois-Salaberry, M. Gérald Laniel, ne nous cache pas cette semaine sa stupéfaction devant le geste des autorités municipales de Melocheville qui viennent de refuser carrément l'établissement du service de livraison du courrier par facteurs, après que notre représentant à la Chambre de Communes eût fait des démarches heureuses qui avaient abouti à cette installation après demande préalable de ces mêmes conseillers. Laissons la parole à notre député fédéral qui nous apporte des éclaircissements sur cette affaire.

Au début de l'année, une délégation du Conseil Municipal de Melocheville est venue me rencontrer, afin de discuter de certains problèmes et présenter quelques demandes au nom de la Municipalité. A cette occasion, l'on s'est plaint du piètre état du local du bureau de poste et l'on a demandé l'institution d'un service de livraison du courrier par facteurs.

J'ai immédiatement entrepris des démarches en rapport avec chacune de ces demandes, dont la plupart ont été réglées depuis, mais le problème du service postal a amené certaines complications.

En premier lieu, Melocheville ne rencontrait pas les standards établis, population et revenus, pour justifier la construction d'un bureau de poste par le gouvernement et l'établissement du service de facteurs. Comme le Ministère des Postes était à faire une étude complète du service postal dans toute la région de Montréal, le Ministre a accepté d'inclure Melocheville dans cette étude. En date du 10 juillet j'étais heureux d'apprendre par l'Honorable J. R. Nicholson qu'une décision favorable venait d'être prise et que l'on acceptait d'accorder ce service de livraison à 436 domiciles et commerces de cette municipalité. Le bureau de poste local deviendrait alors un bureau auxiliaire

et continuerait de donner les mêmes services que précédemment, tandis que le courrier passerait par le bureau de poste de Beauharnois et serait distribué par des facteurs utilisant des trotinettes, comme ça existe présentement pour certaines grandes villes. Le ministre avait donc décidé de tenter une expérience à Melocheville, dont les résultats auraient pu servir de base pour l'établissement d'une nouvelle politique générale pour les petites municipalités rurales adjacentes à des cités et villes.

A ma grande surprise, alors que je me réjouissais de cette décision, je recevais à Ottawa la résolution suivante adoptée par le Conseil Municipal en date du 3 août:

"Il est proposé par les Conseiller Maurice Trudel, secondé et approuvé à l'unanimité, qu'une demande soit adressée au député fédéral, M. Gérald Laniel, de voir à ce que le ministère des postes annule toutes les dispositions prises pour étendre le service de livraison par facteur dans les limites de notre Municipalité. La majorité de nos contribuables ne veulent pour aucune considération avoir à faire au bureau de poste de Beauharnois."

Renversé par cette décision, je me suis posé certaines questions, à savoir, pourquoi avoir fait une telle demande pour ensuite refuser la décision favorable, quelles pouvaient être les vraies raisons, qu'est-ce que pensait la population, etc.?

Après en avoir discuté avec certains membres du conseil et quelques contribuables, je décidai de revenir à la charge et je memandai, par lettre, aux autorités municipales de reconsidérer à nouveau cette question à la lumière de certaines informations que je leur avais transmises, afin de sa-

voir si le refus était bien définitif.

La deuxième résolution suivante, adoptée à la réunion du Conseil du 13 octobre 1964, vient de me parvenir et je considère qu'elle clôt définitivement cette affaire de service de livraison par facteurs, à Melocheville.

"Il est proposé par le Conseiller Albert Léger, secondé et appuyé à l'unanimité qu'une lettre soit adressée à M. le Député Gérald Laniel pour lui demander de suspendre pour un temps indéfini l'obtention des facteurs dans notre Municipalité, étant donné que cette mise en opération de livraison de poste par facteur, éliminerait notre bureau de poste actuel, ce qui est contraire à l'assentiment de la plupart de nos contribuables."

Tout en niant le fait que ce service éliminerait le bureau de poste, je ne veux pas pousser l'affaire davantage et j'ai demandé au Ministre des Postes de canceler ce projet.

Je me plie à la décision du

Conseil Municipal, lequel est d'ailleurs le porte-parole officiel des contribuables, mais j'ai voulu faire cette mise au point pour qu'il n'y ait pas d'équivoque dans l'esprit de la population de Melocheville quant à mon désir d'agir pour le plus grand bien de tous, tout en respectant l'autonomie des municipalités.

Ce n'est pas à moi de chercher à expliquer les motifs qui ont amené cette décision et je veux demeurer à la disposition du Conseil advenant que la situation évolue et que l'on change d'idée. A ce moment-là, j'insisterai sûrement pour obtenir une résolution officielle des autorités municipales avant de faire une nouvelle démarche auprès du Ministre des Postes.

Entre-temps, j'espère que la population de Melocheville comprendra que je n'y suis pour rien dans tout ce contretemps qui retarde indéfiniment l'institution d'un service de livraison par facteur dans cette municipalité.

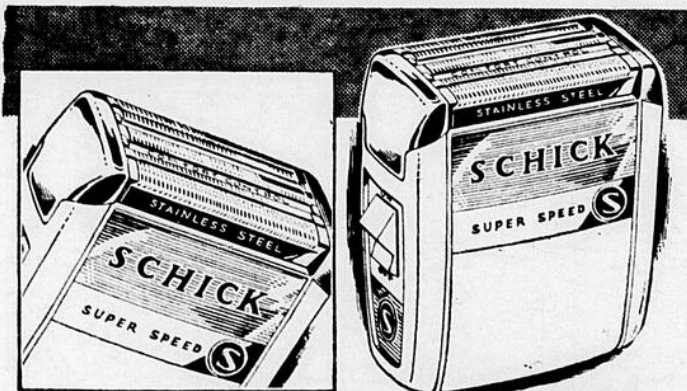
Gérald Laniel, député Beauharnois - Salaberry.

RUDE ou TENDRE

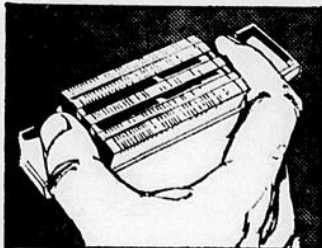
SCHICK
ELECTRIC

SUPER-SPEED

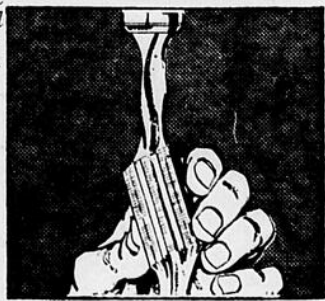
a la solution pour vous



Pour les barbes rudes, le rasage devient un réel plaisir avec cette tête de lames lavable en acier inoxydable.



Si vous avez la peau tendre, ce contrôle s'ajuste au besoin de votre barbe pour vous assurer plus de confort.



La barbe rude se lave en quelques secondes. La tête de lames se lave sous le robinet.

SUPER-SPEED par SCHICK

vous assure un rasage propre — de plus près — confortable

Brodieur

BIJOUTIER A CREDIT

201, Victoria

Tél. 373-1606

Valleyfield

Roger Morin

B.A.-L.L.L

Avocat

39, Jacques-Cartier

373-7144 Valleyfield

POUR VOS

- Invitations
 - Faire-parts
 - En-têtes de lettres
 - Enveloppes
 - Cartes de toutes sortes
 - Pancartes
 - Tous les genres d'impression.
- adressez-vous à

LA GAZETTE
de Valleyfield

Tél. 373-7272

PHILIE & HOULE

NOTAIRES

Bureau situé à 50 Jacques-Cartier

Tél. 371-0050

Valleyfield

(XNO)

SLIMETTE

par

Exquise Form

Ses panneaux latéraux vous moulent merveilleusement

...et, grâce au

*LYCRA,

très

agréablement!



C'est dans les panneaux latéraux en satin étirable de Lycra que réside le secret de la Slimette. Alliés aux panneaux avant et arrière, ils vous moulent de la taille aux jarretelles. Et le tulle de Lycra résistant, sans revêtement, léger comme une plume, est merveilleusement confortable. Lavable à la machine... elle dure plus longtemps que d'autres gaines-culottes. Modèle culotte et gaine ordinaire assortis.

Modèle 916, P.M.G. Culotte à longues jambes	\$12
Modèle 915, P.M.G. Gaine	\$9
Modèle 914, P.M.G. Gaine-culotte	\$10

E.-G. \$1 en sus



"Lycra" est la marque déposée de Du Pont pour sa fibre spandex.

CHEZ FRANCOISE

97, rue Du Marché

Tél. 373-5225

Valleyfield, Qué.

Les Soeurs de l'Assomption représentent le Christ des pauvres par leur ministère dans notre ville

Plus de 300 personnes se réunissaient samedi soir dernier au Séminaire de Valleyfield, lors du banquet organisé pour venir en aide aux Soeurs de l'Assomption, communément appelées les Petites Soeurs des Pauvres.

A cette occasion Mgr. H. Aganier, vicaire-général du diocèse, qui présidait ce souper, a déclaré que les Petites Soeurs représentaient par leur ministère le Christ des pauvres dans notre cité. Mgr Aganier expliqua aussi le rôle que les femmes devaient jouer dans l'Eglise, rôle qui se détermine de plus en plus dans la période oecuménique nous vivons.

De son côté Son Honneur le maire, M. Robert Cauchon, souligna le travail que les Petites Soeurs font dans notre cité. Le premier magistrat expliqua toute l'affection que les autorités municipales ont envers ces religieuses qui se dévouent, sans aucune rémunération, auprès des foyers les plus pauvres de notre ville. Il invita toute la population à toujours manifester une grande générosité envers celles qui font preuve d'une abnégation complète pour combattre la misère chez nous.

La présidente des Servantes Auxiliaires des Petites Soeurs, Mme Emile Hébert remercia toutes les personnes qui avaient bien voulu assister à ce souper, ainsi que toutes les dames qui ont participé à son organisation.

Plusieurs personnes de marque assistaient à la soirée, dont le député provincial M. Gérard Cadieux et son épouse, le Révérend J. Pelletier, la Mère Provinciale des Soeurs de l'Assomption, et autres.

Le Mère Provinciale a su exprimer toute la reconnaissance de ses Petites Soeurs envers les citoyens de S. de Valleyfield. Elle les remercia pour l'accueil

chaleureux qui leur avait été réservé lors de leur établissement dans notre ville il y a 2 ans et elle manifesta sa satisfaction devant la générosité toujours

grandissante des nôtres envers les Petites Soeurs. Enfin la Mère Provinciale expliqua que le nombre des religieuses à Valleyfield pourrait bientôt être aug-

menté pour répondre aux exigences d'un apostolat grandissant de jour en jour.

Le maître de cérémonie était M. Jean-Claude Lefebvre.

... A LA TELEVISION ...

DIMANCHE 8 NOVEMBRE

CBFT, Montréal, Canal 2
9.15-Cours universitaires Cytogénétique
10.00-Cours universitaires Le Roman canadien-français du XXe siècle
10.45-Cours universitaires Histoire de l'art égyptien
11.30-Le Jour du Seigneur
12.30-Le Professeur Guillemain "L'Affaire Dreyfus"
1.05-Aventures vécues
1.30-Les Travaux et les jours
2.00-Football de la Ligue nationale Les Lions de Détroit et les Packers de Green Bay
4.30-Echos du sport
5.00-A l'heure du Concile
5.30-L'Heure des quilles
6.30-Caméra 64
7.00-Robin des bois
7.30-Les Intrépides "Glorieux passé"
8.30-Les Insolences d'une caméra
9.00-Le Téléthéâtre "Miss Mabel"
10.30-Téléjournal
10.45-Supplément régional
10.55-Nouvelles du sport
11.00-Alerte... puits 21
11.30-Théâtre chez soi "La Femme aux bijoux"

CFTM, Montréal, Canal 10

10.30-Cours Télévisés sujet: La Physique Générale
11.15-Cours télévisés sujet: L'Administration de l'Entreprise
12.00-La bonne étoile variété
12.30-Bien l'bonjour Disc Jockey
12.45-Manchettes - Horaire
1.00-En ce temps-ci
1.30-Le coin du disque
2.00-Programme Double "Le Grand Tour-hillon"
4.00-"Olivia"
5.30-Les p'tits bon-hommes du dimanche
6.30-Les jeunes talents Catelli
7.00-Cine-Spectacle "Cité dans l'ombre"
8.30-Oui dit vrai Mario Verdon
9.00-Perry Mason
10.00-Bon voyage avec Paul Dubuis
10.30-Le Québec en manche
10.45-En première page
10.55-La couleur du temps
11.00-La ronde des sports
11.10- Face à face

LUNDI 9 NOVEMBRE

CBFT, Montréal, Canal 2
11.00-Long métrage "Le voyage de monsieur Perrichon"
12.55-Téléjournal
1.00-Long métrage "La Chasse à la drogue"
3.00-Marie-Eve vous suggère
3.15-Des goûts et des couleurs La décoration intérieure
3.30-Miroir d'Eves
4.00-Bobino
4.30-La Boîte à Surprise
5.00-Les Enquêtes Jobidon "Poulet chasseur"
5.30-Atome et galaxies "Barrière de la pesanteur"
6.00-Jeunesse oblige
6.30-Téléjournal
6.50-Nouvelles du sport

7.00-Aujourd'hui
8.00-Les Belles Histoires des pays d'en haut.
8.30-De 9 à 5 Téléroman de Marcel Dubé
9.00-Bras dessus, bras dessous Emission de chansons, avec Serge Laprade; invité Pierre Thériault
9.30-Chasse à l'homme
10.00-Les 15-25 L'opinion des jeunes
10.30-Téléjournal
10.45-Supplément régional
10.54-Nouvelles du sport
11.00-Cinéma "Jeunesse de nuit"

CFTM, Montréal, Canal 10

10.30-Mire
11.00-Bien l'bonjour
12.05-Manchettes - horaire
12.15-En matinée "La vie est belle"
2.00-Bon après midi
4.00-Défi
4.30-Zoo du capitaine bonhomme
5.30-L'homme invisible "L'homme au masque"
6.00-Télé-méto
6.50-Sport-images
7.00-Dernière heure
7.15-Ciné-Roman "Ceux qui ne devraient pas naître"
7.30-Le virginien
9.00-Télé-quilles
10.00-Découvertes 64
10.30-Qui êtes vous avec André Labarère.
10.45-En première page
10.55-La couleur du temps
11.00-Football 2ème partie de la semi-finale de la section ouest

MARDI 10 NOVEMBRE

CBFT, Montréal, Canal 2
11.00-Long métrage "Zorro, homme-araignée"
12.55-Téléjournal
1.00-Long métrage "Les Amants de demain"
3.00-Votre cuisine, Madame
3.30-Si santé m'était comptée
4.00-Bobino
4.30-La Boîte à Surprise
5.00-A la pointe de l'exploration
5.30-Chevalier Bayard
6.00-Jeunesse oblige
6.30-Téléjournal
6.50-Nouvelles du sport
7.00-Aujourd'hui
8.00-Rue de l'Anse "Une absence"
8.30-Tous pour un Un jeu questionnaire
9.00-La Cour est ouverte
9.30-Monsieur Lecoq
10.00-Intérêt et principal "Faut-il attendre davantage de la coopération?"
10.30-Téléjournal
10.45-Supplément régional
10.55-Nouvelles du sport
11.00-Ciné-club "Du rififi chez les hommes"

CFTM, Montréal, Canal 10

10.30-Mire
11.00-Bien l'bonjour
12.00-Manchettes - horaire
12.15-En matinée "Dieu seul m'arrêtera"
2.00-Bon après-midi
4.00-Les boucaniers "Le Bateau Fantôme"
4.30-Zoo du Capitaine bonhomme

5.30-Sir Lancelot aventures historiques
6.00-Télé-méto
6.50-Sport-images
7.00-Dernière heure
7.15-Ciné-Roman "Ceux qui ne devraient pas naître"
7.30-Le Saint (américain)
8.30-Tentez votre chance
9.00-Police des plaines
9.30-Une invitation de Fernand Gignac
10.00-Prix Plaza
10.45-En première page
10.55-La couleur du temps
11.00-La ronde des sports
11.15-Cinéma "Le Plus Joli péché du monde"
12.40-Fermeture

11 NOVEMBRE

28 OCTOBRE

CBFT, Montréal, Canal 2
10.45 Le jour du souvenir Reportage d'Ottawa
11.15-Long métrage "Chevalier de la vengeance"
12.55-Téléjournal
1.00-Long métrage "La vie passionnée de Clemenceau"
3.00-Reflex
3.30-Le Temps de vivre
4.00-Bobino
4.30-La Boîte à Surprise
5.00-Coeur aux poings "A la vie, à la mort"
5.30-Mon amie Flicka "L'invité"
6.00-Jeunesse oblige
6.30-Téléjournal
6.50-Nouvelles du sport
7.00-Aujourd'hui
8.00-Le Pain du jour
8.30-La Cité sans voiles
9.30-Dans le vent
10.00-Sextant
10.30-Téléjournal
10.45-Supplément régional
10.54-Nouvelles du sport
11.00-Cinéma "Pâques sanglantes"

CFTM, Montréal, Canal 10

11.00-Bien l'bonjour
12.00-Manchettes - horaire
12.15-En matinée "Orient Express"
2.00-Bon après-midi
4.00-Ici interpol "Bijoux en Danger"
4.30-Zoo du capitaine bonhomme
5.30-Arretés-les "Inside job"
6.00-Télé-méto
6.50-Sport-images
7.00-Dernière heure
7.15-Ciné-roman "Quelle Drôle de Gosse"
7.30-Les incorruptibles "Coup de Filet"
8.30-Hockey Détroit à Toronto
10.00-Devinez juste
10.30-Yves Christian variété
10.45-En première page
10.55-La couleur du temps
11.00-La ronde des sports
11.15-Cinéma "Chevalier de la Violence"

JEUDI 12 NOVEMBRE

CBFT, Montréal, Canal 2
11.00-Long métrage "Voyage sentimental"
12.55-Téléjournal
1.00-Long métrage "Buffalo Bill"
3.00-La bonne fourchette La gastronomie
3.30-Le Quotidien magique
4.00-Bobino
4.30-La Boîte à Surprise
5.00-Cadets de la forêt
5.30-Les Croquignoles
6.00-Jeunesse oblige

6.30-Téléjournal
6.50-Nouvelles du sport
7.00-Aujourd'hui
8.00-Septième-Nord Téléroman de Guy Dufresne
8.30-La Poule aux oeufs d'or Avec Roger Baulu et Henri Bergeron
9.00-Pleins feux Emission de variétés
10.00-Cartes sur table
10.30-Téléjournal
10.45-Supplément régional
10.54-Nouvelles du sport
11.00-Cinéma "Douce"

CFTM, Montréal, Canal 10

11.00-Bien l'bonjour
11.05-Mois croisés avec Jean Coutu
11.20-Bien l'bonjour
12.00-Manchettes - horaire
12.15-En matinée "Faisons un Rêve"
2.00-Bon après-midi
4.00-Remous
4.30-Zoo du Capitaine bonhomme
5.30-Kit Carson 64 "Il était temps"
6.00-Télé-Méto magazine-variété
6.50-Sport-Images
7.00-Dernière heure
7.15-Ciné-Roman "Quelle Drôle de Gosse"
7.30-Mot de passe
8.00-A la Catalogue avec Ginette Ravel et Pierre Marcotte
8.30-Cinéma Kraft "Asphalte"
10.00-Adam ou Eve quiz animé par Janette Bertrand et Jean LaJeunesse
10.30-Mon coeur est un violon
10.45-Dernière heure
10.55-La couleur du temps
11.00-La ronde des sports
11.15-Cinéma "Joselito, l'enfant à la voix d'or"

13 NOVEMBRE

13 NOVEMBRE

CBFT, Montréal, Canal 2
11.00-Long métrage "Toselli"
12.55-Téléjournal
1.00-Long métrage "Les feux de la bataille"
3.00-Tire l'aiguille La couture
3.30-L'Eternel Féminin
4.00-Bobino
4.30-La Boîte à Surprise
5.00-Ti-Jean Caribou "Le Coffre du diable"
5.30-L'Enfant du cirque "Le Grand Gambino"
6.00-Jeunesse oblige
6.30-Téléjournal
6.50-Nouvelles du sport
7.00-Aujourd'hui
8.00-L'Inspecteur Leclerc "Knock Out"
8.30-Cinéma international "La rançon de la peur"
10.15-La politique provinciale L'union nationale
10.30-Téléjournal
10.45-Supplément régional
10.54-Nouvelles du sport
11.00-Le Couche-tard
11.30-Cinéma "La fille du torrent"

CFTM, Montréal, Canal 10

11.00-Bien l'bonjour
12.00-Manchettes - horaire
12.15-En matinée "Les Affreux"
2.00-Bon après-midi
4.00-Défi au danger "D pour Danger"

4.30-Zoo du Capitaine bonhomme
5.30-Au nom de la loi
6.00-Télé-méto magazine-variété
6.50-Sport-images avec Pierre Proulx
7.00-Dernière heure
7.15-Ciné-Roman "Quelle drôle de gosse"
7.30-En première "La femme aux chimères"
9.30-Alors raconte
10.00-La Famille Stone
10.30-Tout la ville en parle
10.45-Dernière heure
10.55-La couleur du temps
11.00-La ronde des sports
11.15-Cinéma "Crime et Châtiment"

14 NOVEMBRE

14 NOVEMBRE

CBFT, Montréal, Canal 2
8.30-Musique
9.15-Cours universitaires
10.00-Cours universitaires Principe de science politique
10.45-Cours universitaires Urbanisme
11.30-Tour de terre
12.00-Golf et tennis sur table
1.00-Les uns les autres
1.30-Image en tête
3.00-Football canadien
5.30-Echos du sport
6.00-Le Roman de la science
6.30-Téléjournal et Edition métropolitaine
6.45-Langue vivante
7.00-Champ libre
8.00-Thierry la Fronde
8.30-La Soirée du hockey
10.15-Votre choix
10.45-Téléjournal
11.00-Supplément régional
11.10-Nouvelles du sport
11.15-Cinéma

CFTM, Montréal, Canal 10

8.55-Manchettes - horaire
9.00-Les p'tits bon-hommes
9.30-Défilé de père Noël
10.30-Télé-bonbon
11.00-Bon pied, bon oeil
12.00-En matinée "La fille et le garçon"
1.00-Football Première partie de la finale de la section Est (finale de deux parties au total des points)
2.00-Sur le matelas
3.30-Cinéma "Un Flie"
4.30-La rampe sportive avec Pierre Proulx
5.00-Monsieur le maire avec Me Jean Drapeau
5.30-Aventures dans les îles "Vendetta"
6.30-C'est arrivé cette semaine
7.00-Comment pourquoi avec Janette Bertrand
7.30-Jeunesse d'aujourd'hui
8.30-Les grands spectacles "Permission jusqu'à l'aube"
10.30-Profil et caractère
10.45-Nouvelles du jour
10.55-La couleur du temps
11.00-La ronde des sports
11.15-Cinéma "Amour et cie"

Pharmacie LAROSE

maintenant un seul local à
82, ELICE
A BEAUHARNOIS

Tél.:
268-3004
268-3336

Agences:
REXALL - LAURA SECORD

Spécialité:
La prescription du médecin

Versement d'un octroi à St-Timothée

Le député provincial du comté de Beauharnois, M. Gérard Cadieux, nous annonce que le gouvernement qu'il représente vient de faire parvenir un chèque de \$800.00 à la Corporation du Village de St-Timothée, représentant le 5ième versement d'un subvention totale de \$11.200.

Cette subvention avait été accordée à cette Corporation pour l'aider à défrayer le coût du Service de la Dette contractée pour l'établissement de services municipaux, d'aqueduc et d'égouts.



LA GAZETTE

VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Vous voulez
 ● VENDRE
 ● LOUER
 ● ACHETER
 Lisez les annonces classées

L'HOMME BIEN MIS
 à l'habille
Chez HENRI
 11a, rue Chaussée — Valleyfield

ABONNEZ-VOUS
 à
LA GAZETTE
APPELEZ 373-7272
 \$3.00 par année Etats-Unis \$5.00

Gérard Lapierre a montré son étoffe de champion en défaisant le maître, Maurice Boyer

La population de Salaberry de Valleyfield a eu chaud dimanche après-midi dernier, le 1er novembre, lorsque notre quilleur Gérard Lapierre est venu à un cheveu près de perdre le match de l'Heure des Quilles aux mains du maître, Maurice Boyer de Verdun.

Dans la première partie, Gérard a démontré son étoffe de champion en roulant un magnifique 203 pour prendre une confortable avance de 31 points sur son adversaire qui se contentait d'un 172.

Boyer est cependant revenu bondissant dans le second match où tout allait mal pour le quilleur campivalancien.

Malgré sa malchance, Lapierre roulait une partie de 161 et réduisait ainsi son avance à seulement 5 quilles alors que son adversaire prenait une partie de 187.

Dans cette lutte de Titans, le meilleur devait l'emporter. Gérard débuta avec une erreur dans le dernier simple, erreur qui aurait pu s'avérer coûteuse alors qu'il ratait une réserve facile. Maurice Boyer a lui aussi connu un désastreux carreau ouvert au neuvième pour voir Gérard Lapierre l'emporter avec le seul triple du match. La victoire avait été très difficile.

Dimanche prochain, Gérard Lapierre rencontrera Marcel

Jarry, vainqueur du tournoi éliminatoire de septembre 1963 et 4ème lors de la dernière compétition. Le quilleur substitut sera Roméo Bouchard de Trois-Rivières.

Maurice Boyer:
 203 161 193 - 557 (\$307)
 172 187 179 - 538 (\$144) \$788.

P.-Osée Leduc Enrg

Service prompt et discret
 Bureau, 249, rue Victoria
 ST-LAURENT FR. 3-180

AUTOMOBILE - SECURITE
 VIE - FEU - VOL
 ASSURANCES GENERALES
 VALLEYFIELD
 373-1801

LISEZ LA GAZETTE

Le St-Timothée en tête de la Ligue de Hockey Régionale

Jeudi soir dernier le 28 octobre, le St-Timothée s'assurait la première position de la Ligue de Hockey Régionale en défaisant l'équipe d'Orms-town au compte de 9 à 1, dans la première joute d'un programme double à l'arena de Valleyfield.

Le rapide et talentueux Jean-Claude Daoust y allait de quatre points et de 2 assistances pour mener son club à la victoire et se mériter ainsi la tête du classement de cette nouvelle ligue dans notre région.

Dans la seconde joute au programme, le Canadian Tire remportait une éclatante victoire sur le St-Chrysostôme au compte de 6 à 3. Le Canadien Tire prenait ainsi posi-

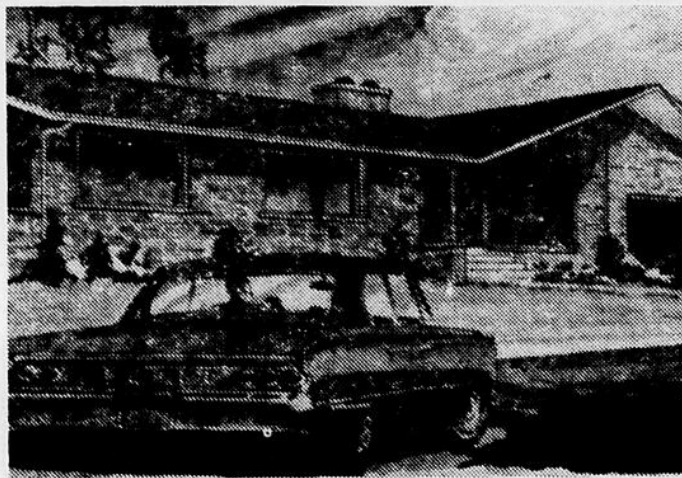
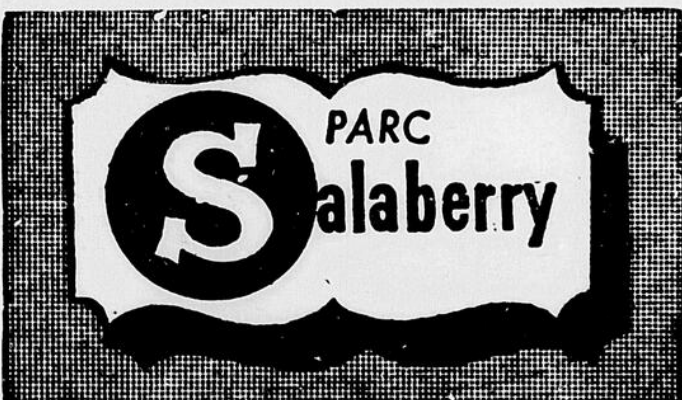
tion de la troisième place dans le circuit de la Ligue de Hockey Régionale.

Les prochaines joutes se disputeront ce soir à l'arena de Valleyfield. Voici d'ailleurs le classement de cette ligue:

- 1) St-Timothée
- 2) Orms-town
- 3) Canadian Tire
- 4) St-Chrysostôme
- 5) Venise Oxygène

ABONNEZ-VOUS

A LA GAZETTE



UNE MAISON LE BARON
 A LOUER

Prenez rendez-vous au bureau ou demandez un représentant à domicile sans obligation de votre part.

Bureau ouvert tous les soirs sur rendez-vous.

463, SALABERRY
 TEL. 373-5459
 VALLEYFIELD

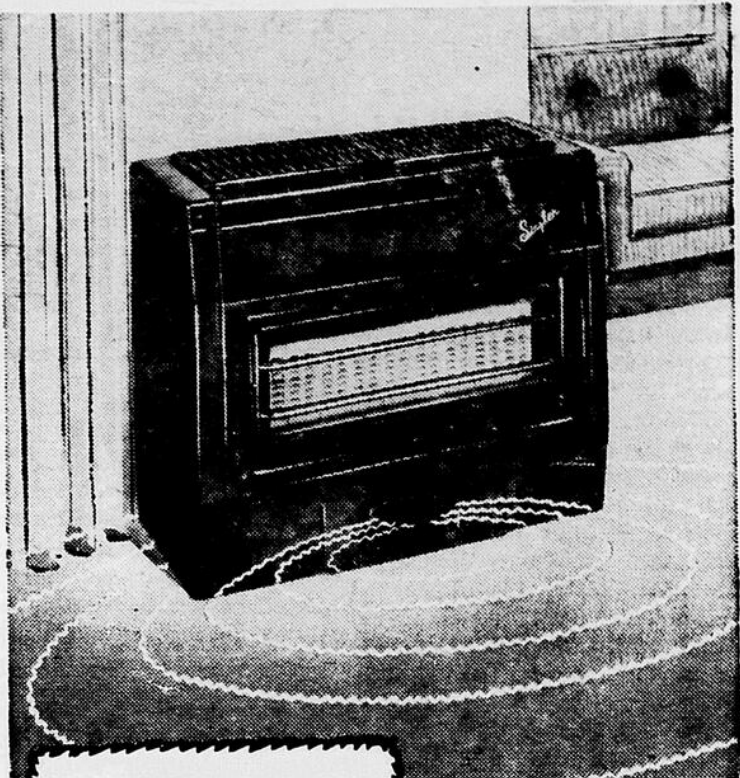
OBTENEZ UN BONI DE \$500.00 EN COMMANDANT DES MAINTENANT votre maison PARC SALABERRY

CHOIX de 15 MODELES REGULIERS
 A COMPTER DE \$12,300.00 à \$35,000.00
 EN PLUS DE 80 MODELES SPECIAUX
 A COMPTER DE \$11,950.00 ET PLUS

EXEMPLE :

MODELE (498)	\$12,300.00	PAIEMENT par MOIS	\$75.49
HYPOT. S.C.H.L.	\$11,519.00	PLUS TAXE APPRO.	22.00
			\$97.49
COMPTANT \$	781.00	MOINS RABAIS	
MOINS BONI \$	500.00	PROV. 3%	12.00
COMPTANT TOTAL \$	281.00	BALANCE	\$85.49

CHAUFFE COMME PAR MAGIE
même avec le gaz **ETEINT!**



Une autre primeur économique des **SYSTEMES A GAZ**

Sieglers
A AIR FORCÉ

C'EST UN FAIT!

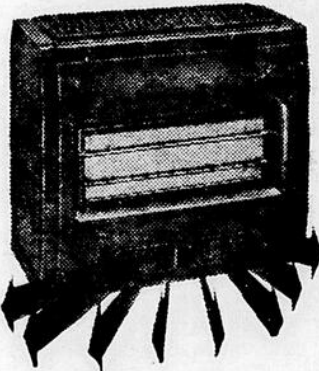
venez en voir une démonstration

Vous découvrirez pourquoi ce système révolutionnaire coupe vos dépenses et vous donne la merveille de la



SIEGLER GAS FURNETTE

Vous donne la **CHALEUR GUIDÉE AU PLANCHER** comme une **fornaise dispendieuse** pour une **fraction du cout!**



Vous trouverez, à l'intérieur de ce magnifique cabinet fini de porcelaine, un unite brevete qui produit une chaleur guide Eau plancher. Voyez ce puissant circulateur d'air qui pousse cet air dans les tubes disposes a l'intérieur de la chambre a combustion, puis guide au plancher de la meme facon qu'un systeme central sans tuyaux de conduite de chaleur dispendieux.

- Chauffe votre maison, pas celle d'en haut!
- Aussi facile d'installation qu'une chauffrette!
- Vous l'apportez avec vous lorsque vous demenagez!

Il existe le modèle et le format qu'il vous faut avec les appareils

SIEGLER

Fournaise au gaz ou à l'huile à air forcé ou modèle compact pour installation au mur.

Les fournaies à l'huile

SIEGLER

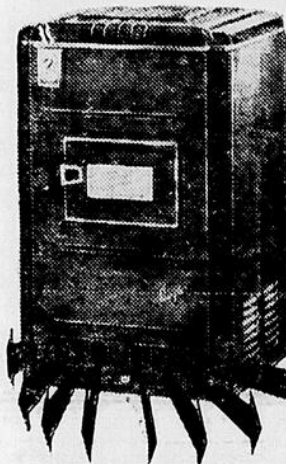
sont l'équivalent d'un système à l'air forcé et s'obtiennent avec un contrôle thermostatique sur le mur.

POUR LA PREMIERE FOIS LE COMFORT D'UN SYSTEME CENTRAL POUR MAISONS NON CHAUFFEES



Vous donne la **CHALEUR GUIDÉE AU PLANCHER**

comme une **fornaise dispendieuse** pour une **fraction du cout!**



Vous trouverez, à l'intérieur de ce magnifique cabinet fini de porcelaine, un unite brevete qui produit une chaleur guide Eau plancher. Voyez ce puissant circulateur d'air qui pousse cet air dans les tubes disposes a l'intérieur de la chambre a combustion, puis guide au plancher de la meme facon qu'un systeme central sans tuyaux de conduite de chaleur dispendieux.

- Chauffe votre maison, pas celle d'en haut!
- Aussi facile d'installation qu'une chauffrette!
- Vous l'apportez avec vous lorsque vous demenagez!



SEULEMENT 8 1/2" DE PROFONDEUR, LA NOUVELLE

SIEGLER Mark III
CHAUFFAGE AU GAZ

- Sorties de chaleur à l'avant, les côtés et l'arrière.
- Guide la chaleur au plancher comme une fornaise centrale dispendieuse sans tuyau de conduite de chaleur et installation spéciale.
- Se fixe au mur et au plancher.
- Chauffe votre logement, pas celui d'en-haut.
- Lorsque vous déménagez, vous l'apportez.

ESTIME
GRATIS
A DOMICILE

LOYAL GAZ LOYAL LTEE
CENTRE D'ACHAT STE-MARIE

2003, RANG STE-MARIE

EDIFICE LOYAL GAZ
VALLEYFIELD

TEL. 373-4184

Les NOUVELLES EN RACCOURCI

APRES LA PLUIE, LE BEAU TEMPS

Voilà certainement une des plus vieilles expressions au monde si on regarde son exactitude. Rien n'est plus vrai que cette réalité et tout le monde le sait bien; mais elle change de sens si on l'étudie sous d'autres angles.

Dans la réalité de la vie moderne, la plupart des gens ne se contentent pas de ce qu'ils ont pour le moment et cherchent à avoir plus qu'il n'en faut pour vivre. On est de plus en plus égoïste et on essaie de se procurer le tout le plus vite possible et n'en laisse qu'une infime partie pour les autres qui eux aussi ont le droit de vivre sous le soleil de la gaieté et de la bonne humeur.

La pluie pourrait se manifester par les actes que nous réalisons, actes qui prennent des proportions humaines mais personnelles dans le sens le plus profond du mot et qui développent chez ces gens une rivalité peu commune, celle de tout s'approprier et en rien laisser aux autres. Egoïsme naturel ou incompetence dans le jugement, question pratique qui se doit d'être résolue jusqu'à son plus profond sens pratique.

Si tout va de cette façon dans le monde, on peut être assuré que le beau temps ne sera jamais de la partie et que les gens se donneront comme passe-temps de faire venir la pluie quand nous avons un besoin pressant de soleil. La nature humaine quoi?

SEMAINE DU BON VIEUX TEMPS

Pour une deuxième année consécutive, l'Association des Hommes d'Affaires de la Plaza Ellice tiendra sa "Semaine du Bon Vieux Temps" du 15 au 21 novembre prochains.

On se souvient que l'an dernier, cette première à Salaberry de Valleyfield remportait un succès inespéré. C'est pourquoi les membres de cette Association de marchands ont voulu répéter le même geste cette année et représentent une seconde fois leur "Semaine du Bon Vieux Temps".

Comme à l'habitude, il y aura différentes manifestations à travers la ville et le tout se terminera par un souper du bon vieux temps; le repas canadien sera à l'honneur et toute la population de Salaberry de Valleyfield est invitée à participer à cette joyeuse semaine dans les limites de notre ville.

Anticipant une nouvelle réussite de cette semaine du bon vieux temps, les organisateurs sont très confiants et assureront une pleine participation des membres.

Au plaisir de se revoir durant la semaine du bon vieux temps, les organisateurs de cette semaine vous invitent à leurs activités et entreprendront les démarches nécessaires pour que le tout soit un autre succès.

CLUB AMICAL U.D.E.S.

Les organisateurs du nouveau Club Amical U.D.E.S., nouvellement formé dans notre cité, entretiennent très bien les activités pour la jeunesse de Salaberry de Valleyfield.

En effet, tous les vendredi soirs, une activité quelconque se présente et les jeunes de notre ville savent s'amuser ferme lorsque le tout est bien présenté et que les activités prennent une proportion de réalité commune et tendent à faire profiter les jeunes de loisirs sains et des plus éducatifs.

Vendredi soir prochain, les membres du club pourront voir un film des plus instructifs pour eux et seront des plus heureux d'appartenir au Club Amical U.D.E.S. de Salaberry de Valleyfield, un club formé pour tous les étudiants de notre ville et de la région.

PARTICIPATION ACTIVE

Beaucoup de gens de nos jours font partie d'organisations quelconques et sont fiers de l'être.

Mais il est un point où tout entre en ligne de compte: la présence aux réunions de ces organisations et surtout une participation active à ces réunions de première importance.

On est membre ou on ne l'est pas. C'est la question qu'il faut se poser et plusieurs personnes manquent à l'appel lors de ces réunions mais sont très fières de dire qu'elles en sont membres. Le tout n'est pas d'être mais de participer activement au mouvement.

Le résultat se fera sentir par la suite.

**LE GIN
de KUYPER**
EST LE COMPAGNON DE LA BONNE HUMEUR

DEPUIS
1695

John de Kuyper & Son
BLENDED GIN • DISTILLÉ À MONTRÉAL • LA VRAIE SAVEUR DE HOLLANDE

EN FLANANT dans notre ville, dans notre région!



Un beau geste

Rares sont les personnes qui aiment à ce que l'on mentionne leurs gestes quand il s'agit de faire la charité. Mais M. Daniel Lefebvre et M. Martial Malo, co-propriétaires de la Maison Dan Lefebvre Inc. voudront bien nous excuser si nous osons mentionner le geste qu'ils posaient lundi après-midi dernier dans les bureaux de Son Honneur le Maire Robert Cauchon. La veille, ces deux hommes d'affaires en vue de notre ville recevaient l'hommage de quelques centaines de personnes à la suite de l'honneur qu'ils se méritaient en gagnant le Grand Prix de l'Alimentation du Québec. A cette occasion, les héros de la fête avaient reçu une bourse d'argent en témoignage d'estime de toutes les personnes présentes à la fête. Ce que plusieurs ne savent pas cependant, c'est que MM. Lefebvre et Malo décidèrent de remettre entièrement la somme qu'ils avaient reçue aux Soeurs de l'Assomption, que l'on désigne comme les Petites Soeurs des Pauvres. On sait que ces dernières exercent leur apostolat, tout à fait gratuitement, auprès des familles pauvres de notre milieu. La présentation fut faite à Son Honneur le Maire qui affectionne particulièrement l'oeuvre des Petites Soeurs. Nous tenons à féliciter publiquement MM. Lefebvre et Malo de cette pensée et encourageons toute la population à faire preuve de toute la générosité possi-

ble lorsqu'il s'agit de faire la charité pour ces Petites Soeurs, NOS Petites Soeurs.

Réunion importante

Mardi soir, les membres du Club Rotary de Valleyfield tenaient une importante réunion au Club Salaberry, sous la présidence de M. Gérard Bélanger. Il ne fut question que des affaires du club à cette assemblée. On discuta des sources de revenus du Club, de la disposition des argents recueillis, de l'entente et de l'esprit de camaraderie qui doit exister au sein du Rotary pour que le Club soit toujours fort et puissant, qu'il réalise ses buts et réponde aux aspirations de la communauté.

Nouvelle promotion

Tous les adeptes des petites quilles seront heureux d'apprendre que la Brasserie Dow vient de lancer une nouvelle promotion qui saura les réjouir dans l'exercice de leur sport préféré. A cet effet, M. Eudore Pilon se rendait à Ste-Hyacinthe lundi après-midi dernier, et il ne s'écoula pas beaucoup de jours avant que toutes les explications concernant ce concours par régions ne soient dévoilées à tous les quilleurs.

De retour

Jean-René Beauchamp, qui endossait le chandail des Rois de la Ligue Récession jusqu'à la fin de la saison dernière, effectuera un retour au jeu dans cette Ligue dès lundi soir prochain. Jean-René, qui s'était joué un "tour" en demandant

un congé d'un an à la Ligue, sera sans doute heureux de damer le "pion" aux autres équipes lorsqu'il portera dorénavant l'uniforme des Cavaliers de Pierre Cadieux.

C'est effarant

D'après le Conseil canadien de la sécurité routière, il y eut au Canada 32,940 pertes de vie dans des accidents de la route au cours des dix dernières années. Il n'existe pas de statistiques qui indiquent combien des 870,000 personnes blessées sont mortes ou sont devenues invalides à la suite de leurs blessures.

A la Chambre de Commerce

Les membres de la Chambre de Commerce de Valleyfield tenaient une assemblée générale hier soir, mercredi, sous la présidence de M. Henri Brassard. Cette assemblée a été doublée d'une visite industrielle à la Davison Chemical qui produit le catalyseur de pétrole.

Sur votre agenda

On est prié de ne pas oublier le souper-spaghetti de la Chambre de Commerce, qui aura lieu mercredi, le 9 décembre prochain, à 7 p.m., au Château Salaberry, alors que le conférencier-invité sera M. Gérard Delage, président du Conseil du Tourisme Provincial et secrétaire-général du Conseil de l'Hôtellerie et de la Restauration.

Parties d'huîtres

Avec novembre, des centaines de personnes commencent déjà à goûter aux succulentes huîtres. C'est le mois préféré par les fins gourmets pour se payer un vrai régal de roi. Chanceux seront donc ceux qui se rendront à la partie d'huîtres des Chevaliers lundi, le 16 novembre, ou à celle du Club Salaberry, jeudi, le 19 novembre. Nous les mettrons particulièrement en garde cependant de ne pas trop en manger. Il y en a parfois que participent à des concours et l'estomac en souffre pendant plusieurs jours!

Guichets fermés

1,200 billets — 1,200 personnes. La vente est déjà finie! La fête que l'on organise présentement en l'honneur du maire Robert Cauchon promet donc de remporter un immense succès samedi, le 28 novembre prochain. Trois semaines avant cet événement, on doit fermer les guichets, car tous les billets ont été vendus. On doit donc s'excuser auprès des personnes qui voudraient payer leur hommage au "maire de l'industrie" à cette occasion, mais la salle de l'ancienne compagnie Merck ne peut contenir un plus grand nombre de citoyens. Ce sera l'un des plus grands banquets jamais organisés à Salaberry-de-Valleyfield et nul doute que tous ceux qui ont réussi à se procurer des billets voudront être présents à la fête.

(Suite à la page 27)



DU NOUVEAU!

Soutien-gorge **sarong** à bretelles extensibles et croisées, support Cordtex

Aucun autre soutien-gorge ne présente ces trois avantages! Les bretelles extensibles restent toujours bien à plat, sans se retourner ni glisser, et elles se prolongent sous la poitrine pour la soutenir encore davantage et se terminent dans le dos, qui est beaucoup plus décolleté que celui des soutiens-gorge ordinaires. Permet les robes les plus décolletées.

Soutien-gorge long illustré, disponible dans les grandeurs: 32-36 A, 32-40 B, 34-42 C, 34-42 D. Bretelles extensibles et panneaux sur les côtes en fibre LYCRA recouverte, dentelle de nylon. Cet article façonné au Canada se vend seulement 8.00. Il est également offert en soutien-gorge long avec bande élastique de 2" à la taille, court ou trois quarts.

*marque déposée

PAPILLON • Trousseaux pour futures mariées
• Lingerie de maison
• Département de bébé
AU BLANC ENRG.

Mme Marie-Blanche Marleau-Bérubé, Prop.
249, Victoria Valleyfield Tél. 373-7606

EN GLANANT

DANS LE PASSE



Il y a vingt ans on pouvait lire dans La Gazette parue jeudi le 9 novembre 1944.

-o-

Nous apprenions la fin tragique de M. Léo Martin de Bellerive qui perdit la vie en se noyant le jour même de son anniversaire au cours d'une tempête. Ce fut un jour de malheurs pour cette famille que le 28 octobre 1944.

-o-

Au cours d'une assemblée régulière du comité de finances la ville de S.-de-Valleyfield, résolut de souscrire la somme de \$30,000.00 au 7e emprunt. Ce geste fut reçu avec enthousiasme par le comité national des finances de guerre.

-o-

M. Henri Robert de Huntingdon, fut réélu directeur du Syndicat des Camionneurs de la province de Québec, pour un 4e terme.

-o-

Mardi le 14 novembre 1944, les Dames Patronnesses de l'Hôtel-Dieu vous invitaient à une grande kermesse. Cette grande

manifestation publique qui se tenait dans la Salle des Chevaliers de Colomb fut une occasion pour les gens de la ville d'encourager l'oeuvre de l'hôpital.

-o-

C'est jeudi le 12 novembre que les Braves rencontreraient les Rapides des Lachine dans une partie du circuit interprovincial. C'était donc à l'arena pour 2 heures que les joueurs s'affronteraient.

-o-

M. Gerry Philpin serait le

conférencier-invité au cours de l'assemblée générale de la Chambre de Commerce des Jeunes, le lundi soir, 13 novembre 1944, à 8.30 heures.

-o-

Les officiers des Employés de la St-Lawrence Alloys de Beauharnois affiliés à la Fédération Américaine du Travail annonçaient la signature d'un nouveau contrat avec les autorités de la compagnie. Ainsi une augmentation substantielle des salaires fut accordée.

Pour vos problèmes de décoration

CONSULTEZ DES EXPERTS

M. ARMAND MIRON

M. LEOPOLD DUBE

Diplômés de la puissance de la couleur

A. MIRON & FRERE INC.

135, Du Marché Valleyfield 373-8075

STE-BARBE

D.N.C.:

VA ET VIENT.

Monsieur et Madame Louis Litalien, M. et Mme Jean-Marc Brisson, Mesdames J. Hervé Girouard, Armand Brunet et Oscar Beaudry assistaient à la bénédiction des orgues de la paroisse St-Antoine de Mon-

Travaux Publics. On nous a laissé entendre que M. Cauchon voulait discuter de la possibilité d'une plus grande participation financière d'Ottawa dans la construction de notre futur quai.

Jouets de Noël

Toutes les personnes qui ont des jouets qui ne servent plus voudront bien avoir une pensée pour les moins fortunés en les remettant à des organismes de charité de la paroisse Ste-Cécile de la cathédrale. Ces organismes prépareront ensuite des paniers de Noël pour les familles pauvres.

tréal où M. l'abbé Rolland Litalien en est vicaire.

M. et Mme Ludovic Brisson, M. et Mme Normand Brisson ainsi que Mlle Francine Leblanc assistaient au mariage de Mlle Vinet, fille de M. et Mme Charlemagne Vinet de Salaberry-de-Valleyfield.

M. et Mme Louis Philippe Girouard recevaient à souper dimanche dernier M. et Mme Oscar Benoit de Valleyfield.

Dimanche dernier, la famille Omer Faubert de Sherbrooke rendait visite à M. et Mme Ludovic Brisson de Ste-Barbe.

RETRAITE PAROISSIALE.

La semaine dernière les paroissiens de Ste-Barbe suivaient les exercices de retraite prêchée par le Révérend Père Plourde, Dominicain. M. Le Curé remercie sincèrement tous ceux qui ont bien voulu

assister à cette retraite.

M. et Mme Ernest Bergevin, M. et Mme Normand Brisson assistaient à la cérémonie du baptême de bébé Yvan, fils de M. et Mme Yvan Bergevin de Valleyfield. M. et Mme Maurice Bergevin, oncle et tante de l'enfant, agissaient comme parrain et marraine.

VOEU D'ANNIVERSAIRE.

Meilleurs voeux de bonne fête à Mlle Louise Dubreuil qui célébrait son onzième anniversaire de naissance de 22 octobre dernier. A cette occasion quelques amis prenaient part à une petite fête enfantine.

Lucile.

ST-STANISLAS

St-Stanislas de Kostka

MARIAGES:

Samedi, le 17 octobre, à 10 hres, Mlle Nicole Boyer et M. Omer Paul Maher furent unis devant Dieu, pour la vie.

Le mariage fut béni par M. le Curé Roland Léger, à l'église paroissiale de St-Stanislas de Kostka.

Félicitations et Bonne Chance à l'heureux couple!

Samedi, le 24 octobre, Mme Faubert et M. Angelbert St-Denis furent unis devant Dieu, pour la vie.

Le mariage fut béni par M. le Curé Roland Léger, à l'église paroissiale de St-Stanislas de Kostka.

Félicitations à l'heureux couple!

ENTREE DANS LA MAISON DE DIEU:

Le 6 octobre à l'hôpital d'Ormstown est né à M. Mme Maurice Picard (Henriette Bolduc) un garçon baptisé le 18 octobre par M. le Curé Roland Léger. Il portera les noms de Joseph Orel Yves. Le parrain et la marraine sont M. Mme Orel Picard (Yvonne Viau) grands-parents de l'enfant. La porteuse Mlle Francine Bolduc, tante de l'enfant. Yves a été consacré à la Ste-Vierge.

Félicitations aux heureux parents!

NOTES MENSUELLES:

2e année:

Nicole Vallée, Daniel Vachon, Réjean Maheu, Lyne Viau, Manon Leduc, Yves Gendron, Louise Bénard, Carole

Roy, Manon St-Michel, Rachel Moïse, Jacques, Mailloux, Suzanne Viau, Bruno Brisson, Pierre Demers, Francine Prigent, François, Brisson, Roger Brisson, Monique Séguin Inst.

3e année:

Carole Legault, Thérèse Beaulieu, Luc Longtin, Diane Sauvé, Dominique Maheu, Micheline Brière, Madeleine Lemieux, Daniel Viau, Lynda Gendron, Francine Deschamps, Raymonde Vallée, Joanne Pépin, Jean-Pierre Daoust, Denis Ethier, Normand Vachon, Jean-Pierre Lemieux.

Mme Georgette Maheu Inst.

4e année:

François Lemieux, Jocelyne Ladouceur, Denise Leduc, Carmen Leduc, Maurice Longtin, Gaétan St-Michel, Claire Girouard, Michel Haineault, Louise Maheu, Rollande Déniger, Roger Vincent, Dominique De-Bonville, Rachelle Haineault, André Montpetit, Denise Ferras, Diane Mailloux, René Brisson, François Leduc.

Mlle Aline Boutin Inst.

5e année:

René Brière, Micheline Vachon, Cécile Brisson, Ginette Viau, Maurice Leboeuf, Jacques St-Michel, Francine Daigneault, Micheline Ferras, Ghislaine Viau,

Mme Bergevin Inst.

7e année:

Denis Morand, Ginette Legault, André Vachon, Philippe Deschamps, Denise St-Michel, Denise Montpetit, Roger Leduc, André Lemieux, Carol St-Michel, Johanne Mailloux, Denis Malboeuf, Claire Daigneault, Gilles Haineault, Marielle Verner, Marielle Leduc, Colette Chatigny, Michel Brière, Ronny Durnin, Mme Marcelle Montpetit dir.

Dr Marc Y. Trépanier

373-6636

CHIRURGIEN - DENTISTE

Clinique
médico-dentaire

52, Ave. Grande-Ile
Valleyfield

LISEZ

La Gazette

COMMENCANT SAMEDI, LE 14 NOVEMB. AU CINEMA BELLERIVE

EN PRIMEUR
UN PROGRAMME EXCITANT!
SURPRENANT! ÉLOQUENT!

POUR VOUS MESSIEURS

POUR VOUS MESDAMES

UN NOUVEAU

CONSTANTINE

COMME S'IL
EN PLEUVAIT!

Barbara

PLUS
ÉMOUVANT
QUE

Margot

EN COULEURS

Enfin... Cette histoire

qui a connu tant de succès
à la RADIO devient
maintenant un grand film

EN FLANANT

(Suite de la page 26)

Conseils de saison

La saison de la chasse entraîne invariablement des tragédies déplorables dues souvent à la négligence de certains chasseurs. Comme c'est le temps de nettoyer et vérifier leurs fusils, quelques-uns oublient de prendre les précautions nécessaires. Lorsqu'on nettoie une carabine, il faut d'abord s'assurer qu'elle n'est pas chargée. De plus, on ne doit jamais la laisser un seul instant à la portée des enfants, surtout si les cartouches leur sont accessibles. Pour toutes fins pratiques, les fusils et les cartouches doivent être gardés sous clef dans une pièce où les enfants et les personnes non autorisées ne peuvent les atteindre.

Un soulagement

Le public voyageur de Valleyfield et de la région se réjouissait mardi avant-midi dernier quand une pléiade de hautes personnalités gouvernementales officiaient à l'ouverture des nouveaux ponts à Ste-Anne de Bellevue et Dorion. Tous ont encore fraîchement à la mémoire ces longues heures avant de pouvoir franchir l'un et l'autre des anciens ponts. C'est un soulagement pour tous et une réalisation à l'honneur du gouvernement.

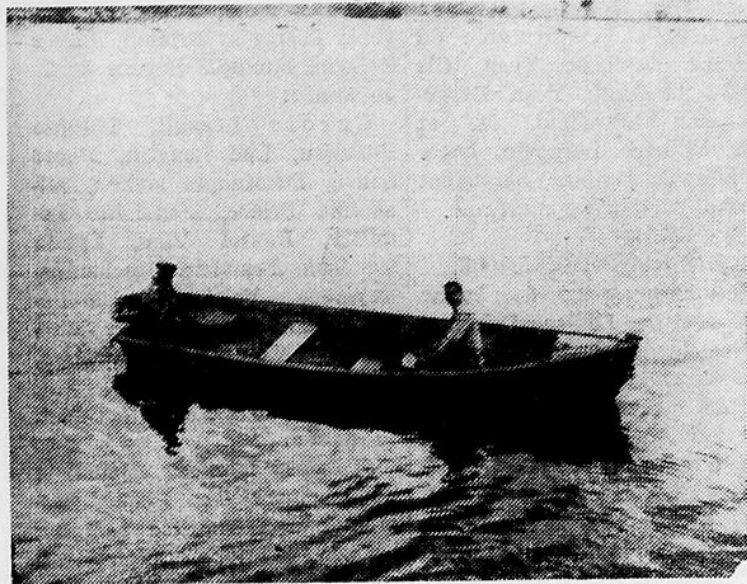
Départ demain

Jean-Marc Bougie et André "Carotte" Théorêt partiront demain pour un voyage de cinq semaines en Floride. André a été le héros d'une très belle fête samedi soir dernier au club de golf alors que plus de cent de ses amis lui souhaitaient un bon voyage à cette occasion. André, qui est handicapé depuis un malencontreux accident survenu il y a quelques années, veut donc remercier tous ceux qui lui permettent d'effectuer ce voyage qui sera pour lui un délassément qu'il mérite grandement d'ailleurs.

A Ottawa aujourd'hui

Le maire Robert Cauchon se rend à Ottawa aujourd'hui (jeudi) où il rencontrera, avec le député Gérald Laniel, les représentants du Département des

Appuyez votre groupe local de conservation



Pour mieux expliquer l'importance d'un groupe dédié à la conservation, il est bon de vous renseigner sur la raison d'être de votre association locale, les Pêcheurs Sportifs du Lac St-Louis Inc. Cette association fut formée en 1964 pour voir aux intérêts des citoyens du district entourant le Lac St-Louis en ce qui concerne le renouvellement des ressources naturelles. Par cela nous entendons les forêts, les eaux, les poissons, le gibier, ainsi que les sports qui s'y rattachent tels que la navigation, le camping, la nage, etc.

Comme toute organisation de son genre, l'association des Pêcheurs Sportifs du Lac St-Louis Inc. cherche à améliorer les conditions de vie de sa localité, au bénéfice de tous les citoyens.

En Quoi Cela Vous Regarde-t-il?

Lorsque votre association travaille pour mettre fin à la pollution des eaux ou qu'elle cherche à obtenir une législation pour la protection des poissons et du gibier, elle agit dans votre intérêt. Il lui faut cependant votre aide et votre support. Vous pouvez le lui fournir en devenant membre. Ce sont les membres qui font sa force, et ce sont les membres qui aident, par leur nombre, à défrayer les coûts d'administration.

Pour de plus amples renseignements sur les activités et services des Pêcheurs Sportifs du Lac St-Louis Inc., écrivez au secrétaire, Pêcheurs Sportifs du Lac St-Louis Inc., 3051 rue St. Joseph, Lachine Qué. Toutes les demandes recevront une prompt attention.

Richard Lafontaine
AVOCAT

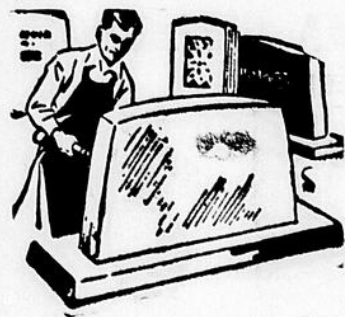
39, Jacques-Cartier
373-3155 Valleyfield

LISEZ
LA GAZETTE

Pensez à vos morts

• UN MONUMENT EST UNE MARQUE DE RECONNAISSANCE

Notre travail, notre service, ainsi que nos prix vous surprendront. Aucun déboursé n'est requis avant l'installation de votre monument.



La plus complète variété de modèles dans toute la région.

- Inscriptions
- Réparations
- Conditions de paiements faciles.

L'achat d'un monument exige de la prudence...

La réputation de notre maison établie depuis 20 ans, c'est votre sécurité!



Marcel Gosselin

15, rue Dion

Tél. 373-6191

VALLEYFIELD

Cossette & Cossette
AVOCATS
Tél. 373-7234
168, rue Champlain,
Valleyfield

Ligue Marchands Indépendants

Position des équipes

	Points
1- Rolland Cadieux	17
2- Guy Cadieux	14
3- Alcide DeBellefeuille	14
4- Laiterie Moderne	12
5- Victorin Dumas	11
6- A. Boyer & Fils	6

Moyennes

Hommes

1- Robert Vincent	138
2- Maurice Grenier	137
3- Robert Vinet	135
4- Jacques Dumas	132
5- Rolland Brault	132
6- Noël Marcell	129
7- Réal Dumas	126
8- Gérard Vinet	125
9- J. Paul Major	121
10- Claude Hébert	121

Plus haut simple à date
Rolland Brault, 206.

Plus haut triple à date
Rolland, 515.

Femmes

1- Marielle Dumas	120
2- Marguerite Boisvert	120
3- Suzanne Giroux	119
4- Nicole Perrier	118
5- Ghislaine Vinet	113

Plus haut simple à date
Marielle Dumas, 182.

Plus haut triple à date
Suzanne Giroux, 445.

Pourquoi les jeunes n'ont-ils pas des embarcations pour les courses nautiques?

Le "Propeller", journal de l'American Power Boat Association, recevait tout dernièrement un article intitulé "Pourquoi j'aimerais posséder un bateau de course" d'un jeune homme de 15 ans, Whitey Smith. Ce jeune homme écrivait cet article à sa mère dans le but qu'elle lui achèterait un bateau de course.

Cet article résume en peu de mots ce qu'est le sport des courses.

"Un yacht est loin d'être considéré comme une nécessité. Oui, un jeune homme a besoin d'un bateau autant qu'un orignal a besoin d'une patère.

Les courses de yachts sont plus agréables qu'en pense le monde. Le prix initial d'un bateau de course coûte environ \$400.00 ou peut-être un peu plus. Cela semble beaucoup. Mais les automobiles de courses coûtent entre \$3000 et \$4000.00. Le coût d'entretien d'un bateau (gasoline, huile, etc.) coûte moins de \$100.00 par année.

Pour une automobile de course, ce qu'on appelle les "sports cars", cela peut aller dans les mille dollars.

Au point de vue sécurité! Dans une seule course d'automobile (la course d'Indianapolis), deux coureurs furent tués alors que la course ne faisait que débiter. Il est assez rare de voir un coureur dans une course de yachts, re-

cevoir des blessures même légères, dans des régates.

Aussi dans ce sport, vous rencontrez pratiquement que des amis, qui vous aideront quand vous aurez des difficultés.

Et pourquoi n'aurais-je pas un bateau de course? J'aurais quelque chose à construire. Je travaillerais à la construction de mon bateau dans un temps où j'aurais peut-être l'idée de faire de mauvais coups.

Cela me donnerait l'opportunité de rencontrer du monde et de me faire des amis.

Cela me donnerait le sens de posséder quelques chose et d'en avoir soin. (Je ne vois pas ma mère démonter un moteur pour le réparer). Et cela n'empêcherait de désirer une automobile.

Et il y a bien d'autres raisons mais je n'ai plus de papier."

Voici donc ce que pense un jeune de 15 ans des courses de yachts. Combien de jeunes pourraient, chez nous, travailler durant les jours d'hiver, à construire une yacht de course? Ils pourraient participer aux régates de Valleyfield l'an prochain et en 1966. Ils auraient alors le temps de prendre de l'expérience et ces jeunes ne seraient-ils pas heureux de prendre part aux grandes régates mondiales de l'Exposition 67... qui auraient peut-être lieu dans leur propre ville.

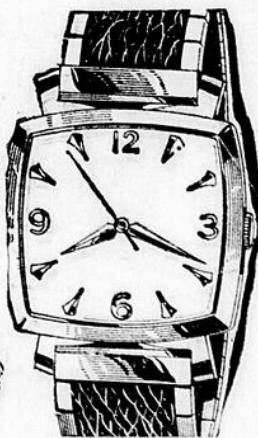
RESERVEZ VOS CADEAUX

Pour Noël en venant choisir dès maintenant à la Bijouterie
UN LEGER DEPOT RESERVERA LES CADEAUX DE VOTRE CHOIX



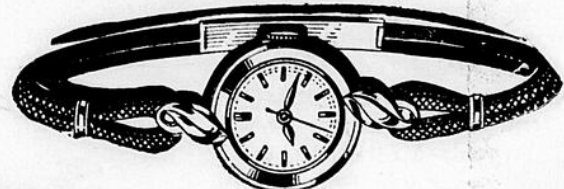
- DIAMANTS
- BAGUES
- PENDENTIFS

- CADRANS électriques
- PLUMES
- CRAYONS
- COLLIERS



Marcel Hebert
BIJOUTIER • JEWELLER

- MONTRES
- OMEGA
- BULOVA
- GLADSTONE
- HEBERT



1947 ROGERS
1881 ROGERS
Community

- ARGENTERIE
- VERRERIE

Seul dépositaire du crystal

D A U M

TEL.

373-5440

227, VICTORIA



Marcel Hebert

BIJOUTIER • JEWELLER

VALLEYFIELD

Les gâteaux aux fruits Lions sont présentement en vente par les membres

Pour continuer une bonne habitude prise l'an dernier, les membres du Club Lions de Salaberry de Valleyfield offriront encore cette année les succulents gâteaux aux fruits Lions. Ces gâteaux sont faits spécialement pour le Club Lions de Valleyfield et les membres peuvent vous assurer qu'ils sont les meilleurs que vous n'avez mangés depuis longtemps. Le prix de vente est de \$4.00 du gâteau; on peut dire que le prix est un peu élevé; mais il faut entrevoir que ces gâteaux sont très bons, avec beaucoup de fruits à l'intérieur et présentés dans une boîte en fer blanc que vous pourrez conserver par la suite. En même temps, vous aidez les oeuvres du Club Lions de Salaberry de Valleyfield. Si on regarde tous ces avantages, on trouve que le gâteau en question n'est pas cher du tout. Si vous êtes intéressés à en prendre un, vous n'avez qu'à communiquer avec un membre du Club Lions de Valleyfield.

Il ne faut pas oublier que les Cosaques du Don seront parmi nous au mois de mars prochain à l'auditorium du Séminaire de Valleyfield. Les

Nouvelle Adresse

F. BORGIA CADIEUX

TAILLEUR

30 ANS D'EXPERIENCE

Habits pour mariage à louer

Valleyfield

17 Nicholson

NOTES SOCIALES

STE-MARTINE

Meilleurs voeux de bonne fête à Madame J. Claude Prud'homme à l'occasion de son anniversaire de naissance le 30 octobre dernier; de la part de son cher époux et de la famille Georges Prud'homme.

Bons souhaits de fête à Mme Arthur Desjean de Valleyfield qui a célébré le 4 novembre son anniversaire de naissance. De la part de ses enfants Richard et Gisèle et de ses petits-enfants Luc et Sylvia.

Heureuse fête à Diane Bernier de Bellerive dont l'anniversaire de naissance est le 8 novembre. De la part de son frère Pierre.

M. et Mme Pierre Lafontaine de St-Louis, Missouri ont passé une quinzaine au Canada où ils en ont profité pour saluer leurs parents et amis de Valleyfield.

Prompt rétablissement à Mme D. Mercier de Bellerive qui est actuellement hospitalisée à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield. De la part de sa famille.

M. et Mme Raymond Dubois et leurs enfants, Diane, Michel et Sylvie ont passé la fin de semaine dernière chez leurs parents de Valleyfield.

M. Georges Boutin de Valleyfield passe une semaine chez ses parents de St-Martin et de St-Théophile de Beauce.

Heureuse fête à la Rév. Soeur Cécile de Marie des S.S.N.N. de J. et M. qui célèbre le 14 novembre son anniversaire de naissance. De la part de ses neveux et nièces de Valleyfield.

gens se souviennent sans doute de leur passage dans notre ville il y a quelques années; leur talent n'a pas changé et ils sont tout aussi sensationnels. C'est une chance à ne pas manquer quand ils seront dans notre ville. Ils donnent un spectacle des plus complets.

Les membres du Club se réuniront le 11 novembre prochain à l'Hotel Market pour une réunion ordinaire du Club. Tous les membres sont donc convoqués pour 6.30 heures p.m.

En ce qui concerne les activités du Club, le bureau de direction déposera une couronne de fleurs au cénotape, en face du palais de justice dimanche prochain le 15 novembre, Jour du Souvenir. La population se souviendra de ses enfants tombés au champ d'honneur durant les deux dernières guerres mondiales.

Lors du dernier souper Lions tenu à l'Hotel Market le 28 octobre, le conférencier invité était M. A. Trotter, président du conseil canadien des Chrétiens et Juifs. Il était présenté par le Lion Peter Rozon et remercié par le Lion Armand Major.

Tous les membres devront bien se rappeler le prochain souper qui se tiendra le 11 novembre prochain à l'endroit habituel.

MELOCHE & PERRON

AVOCATS

Tel. 373-1414

70, Nicholson,
Valleyfield

Ligue de Quilles St-Esprit

Moyenne (hommes)

1) Jean Lanctôt	129
2) Léo Tessier	128
3) Gérard Tremblay	127
4) Paul Proulx	127

Moyenne (femmes)

1) Lucille Girard	104
2) Mme Bob Lefebvre	99
3) Mme Paul Faubert	99
4) Mme Ludovic St-Onge	97

M. Robert Cauchon se rendra samedi au Cap de la Madeleine

Le maire de la cité de St. de-Valleyfield, M. Robert Cauchon, assistera samedi prochain le 7 novembre, au Cap de la Madeleine, à une réunion du bureau de direction de l'Union des Municipalités de la province de Québec, en sa qualité de président ex-officio.

Le principal item à l'agenda sera le voyage que quelque 150 maires et échevins de notre province effectueront du 14 au 17 novembre à Victoria en Colombie Britannique. On sait que le but de son voyage est d'inaugurer une ère de meilleure compréhension entre les différents éléments ethniques qui composent notre nation. Cette idée avait été émise sous le terme de M. Cauchon, et lui-même avait donné l'exemple en parcourant tout le Canada l'an dernier.

Il sera également question à cette assemblée de la redistribution par régions des directeurs devant siéger sur le Conseil de l'Union.

On parlera aussi des résolutions qui ont été adoptées au dernier congrès de l'Union tenu à Québec en septembre dernier. Ces résolutions, qui seront soumises au Premier Ministre de la province au début de 1965, concernent principalement l'épuration des eaux, l'établissement d'une banque municipale et les relations patronales-ouvrières.

**ANNONCEZ
DANS LA
GAZETTE**

DANDURAND & FRÈRE

Lumber and Building
Materials

TEL. 373-4721



Bois et Matériaux
de Construction

178 RUE JACQUES CARTIER

VALLEYFIELD, QUE.

REMI HALLE, prop.

TEL. 373-4721

T-I-R-A-G-E

CHEZ

JEAN - MARIE LEGER INC.

— Boulevard Maple Grove — A la sortie de Beauharnois —
DEPOSEZ CES COUPONS A NOTRE MAGASIN AU PLUS TOT
Plus de 35 prix de valeur à gagner

Nom	Nom	Nom
Adresse	Adresse	Adresse
Ville Tél.	Ville Tél.	Ville Tél.

Le tirage aura lieu le 14 novembre à 5 heures P.M.

PAS BESOIN D'ACHETER

PRIX A GAGNER:— T.V. Marconi — Poêle Moffat — Sécheuse Westinghouse — Matelas Sealy — Coffre de cèdre — Radio G.E. — Balayeuse G.E. et de nombreux autres prix.



UNE A LA SUITE

Nous avons trois blessés en ville; en effet, nos jeunes se laissent aller et ont des accidents quelconque. Il y a Renald Lachance, l'Homme Invisible, Tini, le "Chester" du Groupe et un jeune Morin, le Brandy Nose. Tout cela réuni nous fait rencontrer un groupe de jeunes qui ne se lassent pas de se promener en faisant les grandes sorties Ménard-Grillon... Lors du couronnement de Miss CFLV, tenu au Baimoral jeudi soir dernier, les invités se sont distingués à un point tel que tout le monde a remarqué cette politesse et ce "savoir-se-faire" en public. Bravo les gens de Radio no 1 et continuez sur cette même route; il est vrai que quelques-uns se sont couchés tard, mais cela fait partie du métier... A quand les prochaines joutes d'exhibition des clubs de la Ligue de Hockey Nationale à Valleyfield? Nous avons eu Canadiens et les Red Wings de Détroit. Peut-être il y aura d'autres joutes sous peu; c'est à espérer... Le Salon Capri, le salon de beauté des dames de Valleyfield, se donne le devoir de toujours bien servir la clientèle et lui assure une courtoisie connue de tout le monde. Trois coiffeurs à votre service: François et Liane Brisson et Hubert Brossoit. Pour vous en rendre compte, il suffit d'une visite au 25 de la rue du Marché... On invite les dames à se rendre à la Pool Room Leduc, coin Alexandre et Blvd du Havre à Bellerive. Le tout a été aménagé pour recevoir la clientèle féminine et le propriétaire, M. Georges Leduc, se fera un plaisir de vous accueillir. On a même placé des femmes derrière le comptoir pour que la clientèle féminine soit plus à l'aise lors de ses visites... Le Club Amical U.D.E.S. vient toujours ses différentes activités à tous les vendredis soirs à l'école secondaire Edgar Hébert et cette semaine, on vous présentera un film. Sans doute que les jeunes s'y rendront car le tout a été pensé pour eux par des jeunes eux-mêmes. La carte de membre ne vaut que \$1.00, un prix très abordable pour les jeunes étudiants de Salaberry de Valleyfield et de la région. On vous y attend... La quête à domicile pour le Prêt d'Honneur se fera lundi prochain le 9 novembre dans tout le diocèse et le Québec tout entier. Ces argents recueillis serviront à défrayer les dépenses des jeunes universitaires qui n'ont pas les moyens de se payer des cours mais qui ont le talent. Il ne faut pas oublier que: "Leur talent, c'est notre avenir". A vous d'en tirer les conclusions... J'aimerais souhaiter ici un joyeux anniversaire à deux de mes amis; il s'agit en l'occurrence de Mlle Louise Lazure qui célèbre son anniversaire hier, le mercredi 4 novembre, et aussi à M. Yves Chatel qui célèbre son anniversaire de naissance aujourd'hui. L'intention est là et les amis se joignent à moi pour leur formuler ces vœux... Il ne faut pas oublier que le club Lions de Valleyfield a remis en vente au début de la semaine les gâteaux aux fruits Lions. Ces gâteaux valent \$4.00 et sont un don que vous faites au club Lions pour ses oeuvres. Le tout vous est présenté dans une jolie boîte en fer blanc que vous pourrez conserver par la suite pour y mettre différentes choses. C'est une boîte à plusieurs usages. Le Club Lions compte sur vous pour continuer ses oeuvres de bienfaisance à travers le ville... Les jeunes qui viennent jouer au hockey le samedi après-midi à l'arena de Valleyfield, devraient être accompagnés de leurs parents. Il ne suffit pas de les envoyer jouer au hockey, mais de les accompagner. C'est une récompense pour eux de voir leurs parents de l'autre côté de la bande. C'est une des lois du hockey mineur au Canada. A vous, parents, de la mettre en pratique... N'oubliez pas, mesdames qu'il ne reste que 48 jours d'emplètes avant Noël. Il ne faut pas vous y prendre à la dernière minute pour faire vos achats; car il y a beaucoup de monde dans les magasins vers la fin de décembre. Profitez du beau temps pour choisir les cadeaux que vous aimeriez offrir... Notre ami Jean-Denis Girouard va très bien dans la Ligue Récession. D'après son instructeur, M. Pierre Cadieux, il se méritera sûrement le trophée pour la recrue de l'année. A lui de démontrer ses qualités pour obtenir un si joli trophée... A la Cité des Jeunes de Vaudreuil se tiendra une grande danse le 21 novembre prochain. L'orchestre en vedette sera les Marvels, connus maintenant sous le nom des Habits Jaunes. Les billets sont en vente présentement au prix de \$1.00. On espère vous y voir... Le C.A.V.C.C. tiendra un rallye automobile dimanche prochain le 8 novembre. Le rallye a été fait par Charles Milo, du C.A.S.M. de Montréal... Le club QuiSki de notre ville tiendra une parade de mode samedi soir prochain à la salle Cadieux. Il y aura films sur les Laurentides, danses avec orchestre et tout le tra-la-la qu'il faut pour faire du bon ski... A la semaine prochaine donc, et faites attention à votre santé...
SERGE RHEAUME

Bureau: 39, Jacques-Cartier
Valleyfield, Qué Tél. 373-3155

Louis Philippe Lauzon
AVOCAT

RESIDENCE: 175, SALABERRY TEL. 373-9473

LA GAZETTE, le journal
qui est TOUJOURS PRESENT!

LA MARCHE DES

Nouveau
Nettoyeur Latulipe

SERVICE DE COMPTOIR
NETTOYAGE SANS ODEUR
38, Ste-Cécile .. 373-4800

PORTES - CHASSIS
• Vitres de toutes sortes
• Menuiserie • Armoire
A. BOUGIE & FILS
36, Bissonnette 373-2955

Pour vos prescriptions
Appelez 371-1101
PHARMACIE LEMAY
60 Champlain, Valleyfield

Transport
Valleyfield Express
Ltée

DANDURAND & FRÈRE

Lumber and Building
Materials
373-4721



Bois et Matériaux
de Construction
178 RUE JACQUES CARTIER

VALLEYFIELD, QUÉ.

Bijouterie
BRODEUR
201, Victoria 373-1606

Levasseur Frères
Prélarts — Tuiles
Tapis
37, Nicholson 373-4340

"L'homme bien mis
s'habille"
CHEZ HENRI
11-a, Chaussée 373-7151
Valleyfield

Ferronnerie
C. CHATEL
CHARLEMAGNE CHATEL
Prop.
107, Alexandre .. 373-5323

LA CAMPAGNE DU PRÊT D'HONNEUR
CONJOINTEMENT REALISE PAR LA SOCIÉTÉ
DE VALLEYFIELD ET LA SOCIÉTÉ D'INSTITUTEURS ET INSTITUTEUR
DE VALLEYFIELD.

Banquet au Séminaire le 29 novembre

Les boursiers du Prêt d'Honneur résident dans
les endroits suivants:

Beauharnois	21	St-Chrysostôme
St-Timothée	4	St-Stanislas
St-Martine	6	St-Urbain
Bellerive	31	Châteauguay
St-Cécile	32	Coteau Station
Hudson	1	Ormstown
St-Joseph Artisan	5	St-Philomène
St-Eugène	4	Les Cascades
Sacré-Coeur	10	St-Clet
Vaudreuil	6	St-Rédempteur
St-Louis	8	St-Clothilde
Rigaud	8	Pincourt
Hemmingford	1	Maple Grove
St-Antoine Abbé	1	St-Etienne
Dorion	2	St-Zotique
Howick	1	St-Lazare
St-Barbe	3	Coteau du Lac
St-Télesphore	3	Les Cèdres
St-Marthe	5	Ville de Léry

Ces annonceurs désirent développer

WILFRID BRAZEAU
Représentant

La Société des Artisans

Coopérative d'assurance-vie
Ne l'oubliez jamais, vous assurer
à la société des Artisans, c'est
placer votre argent chez vous
64a rue ELLICE Tél. 373-7404

L'endro

idéal

emp

St-La

ren

5, S

Val

In

stitut

JAI

NE

323,

Victo

Elect

logis

V

Mais

n c

pré

S.

d'

E. Bo

rcie

56 Gu

nh

INST

LLAT

ITRI

MIR

ROIS

TOU

VITRERIE

Henri

196 Chem

373

Les mar

M

DE VA

Les

GERAL

10, Nicholson

V

61, Ellie

LES ETUDIANTS: LE 9 NOV.

UN ETUDIANT EST UN SUCCES
 SOCIÉTÉ ST-JEAN-BAPTISTE ET L'ASSOCIATION
 DES FEMMES DE SALABERRY DE VALLEYFIELD

Le couvert: \$25.00



OBJECTIF:
 cité de Salaberry:
\$11,000.
 RESTE DU DIOCESE:
\$8,000.
IL FAUT DONNER!

J.-O. POIRIER
 HORLOGER
 Réparations de montres
 Service 24 heures
 44, Ste-Cécile 373-6480

Nouveau
Nettoyeur Latulipe
 SERVICE DE COMPTOIR
 NETTOYAGE SANS ODEUR
 38, Ste-Cécile 373-4800

L'endroit
 où l'on mange bien
Restaurant Gagné
 Repas à toute heure
 33 Du Marché 373-0026

IMPORTATEUR
E. MARLEAU
 Thé — Café — Epices
 Biscuits — Chocolats importés
 25, Nicholson 371-1211

... l'esprit communautaire. Aidons-les en leur assurant notre patronage

idéal pour faire vos
 emplettes
 ...ent .05 - \$1.00
 5, St-Laurent
 Valleyfield

● Plantes
 ● Morceaux
 funéraires
 ● Vases
 ● Potiches
Topaze Fleuriste TEL:
 GUY BRODEUR Prop. 371-1818
 18 JACQUES-CARTIER VALLEYFIELD, QUE.

CHARLES CADIEUX & FILS INC.
 Quincaillerie — Meubles
 Peinture
 213, Victoria 373-2220

Radiateurs
 Nettoyés — Réparés
 Remis à neuf
LUCIEN MARTEL
 Chernin Larocque
 Valleyfield

RAY LOISELLE
 Chaussures Inc.
 56, Ste-Cécile 373-6510

Bijouterie
MARCEL HEBERT
 227 rue Victoria
 373-5440

Confection pour dames,
 lingerie
Lucien Turcotte
 203, Victoria 373-4255

Matériaux
 de construction
J.-O. Clermont Ltée
 5 Clermont 373-2860

Salle de réception
 A LOUER
 200 PERSONNES
 Tél. 373-1582
VENISE BOWLING
 VALLEYFIELD BASSIN

Bois de construction
A MIRON & FRERE INC.
 135, DU MARCHE 373-8015

La laiterie
Belle Vallée
 310, Salaberry 373-6522

Vêtements
 de qualité

Jean-Francois
 197, Victoria

CHAUSSURES REMI CHATEL
 Chaussures pour toute la famille
 Coin du Marché et
 Nicholson
 373-9801

Draperies - meubles
 pré-lavés - disques
 sports
MARCHAND FRERES
 209, Victoria 373-2740

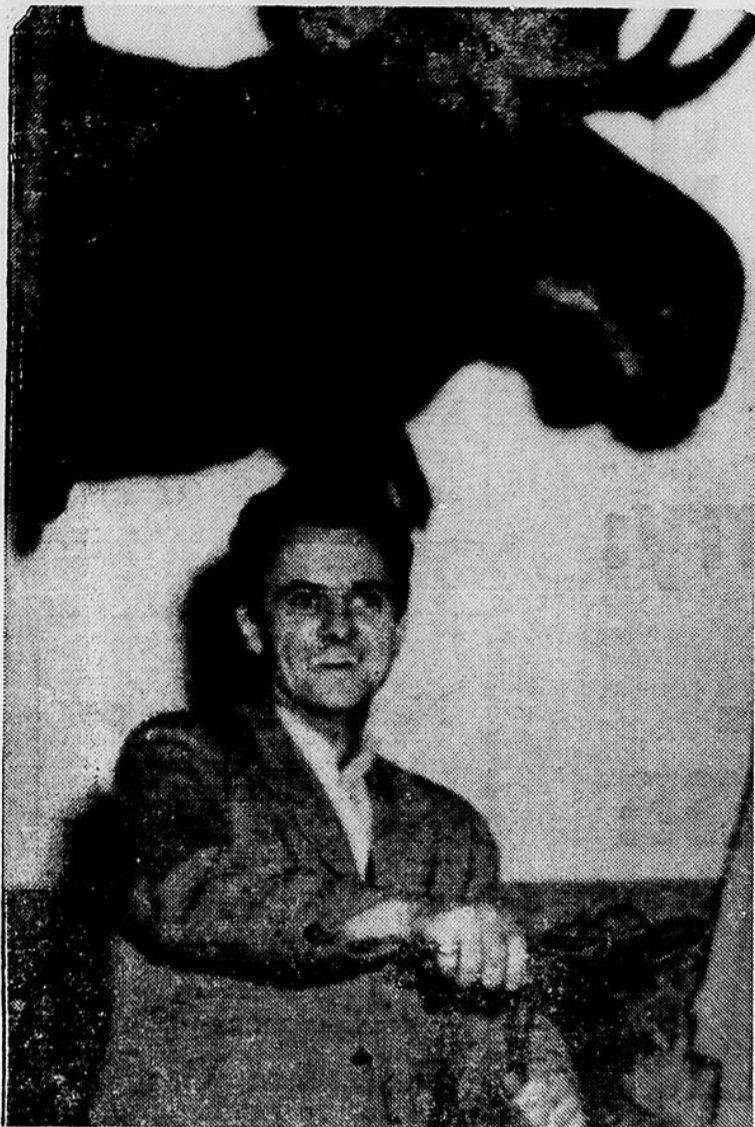
Les marchés d'aliments
METRO
 DE VALLEYFIELD

Pharmacie Gendron
 PRODUITS REXALL
 23 St-Laurent - 373-4111

Pour votre nettoyage
Piché Nettoyeurs Enrg.
 270, Larocque - 373-2855

La pharmacie
L A R O C H E
 243, Victoria 373-2991
 373-2997

Les librairies
GERALD BOYER
 10, Nicholson 98, Alexandre
 Valleyfield
 61, Ellice, Beauharnois



LE "BOUT ET" LA BÊTE: Tout rêve de chasseur est sans doute d'avoir, au-dessus de son foyer, une tête comme celle-là, c'est-à-dire la tête de l'original. Car il ne faut pas confondre notre ami Yvon Boutet, technicien à CFLV avec l'original qui est au-dessus de lui. On pourrait peut-être croire qu'il a lui-même tué cette bête avec les fils qu'ils tient dans ses mains; mais là n'est pas le cas. Quand une émission à l'extérieur est terminée, il faut bien plier bagage et revenir placer le tout à Radio Valleyfield Ltée. (Photo Peter Rozon).

Ligue de quilles du Sourire

Il n'y a aucun changement à signaler dans le classement pour les 7 premières équipes cette semaine.

L'équipe Jeannine St-Aubin se fait talonner par celle de Marie Wilcott un point la sépare de la 1ère position.

Ces deux équipes ont roulé très fort avec des triples tels que voici:

Jeannine Poirier	335
Jeannine Renaud	351
Yvonne Provost	256
Lucia Leboeuf	333
Jeannine St Aubin	402

Claire Lanctôt	1677
Lucie Lanctôt	354
R. Gariépy	368
Micheline Lalonde	219
Marie Wilcott	311
	365

L'équipe de Marie détient le plus Haut Simple d'équipe 631.

M. Paule Lanctôt l'a manqué de justesse avec 629.

L'équipe de Marie détient en dernière position à su tenir en échec celle de Cécile Léger. Ayant perdu la 1ère partie, ses quilleuses ont pris l'offensive et ont réussi à gagner les deux autres parties et ainsi empêcher Cécile Léger de monter dans le classement.

Ce soir-là, G. Legros avait repris sa forme des années dernières avec un triple de 356. Colombe a réussi sept marques de suite dans la 3e et au 8e carreau les marques cessèrent par une tension trop forte. Elle a terminé avec 153. Ses compagnes n'ont pu faire mieux que d'applaudir ce jeu enlevé.

L'équipe M. Paule Lanctôt a repris de la vigueur pour encaisser 3 points et se classer ex-aequo en 3e avec Cécile Léger. Ses quilleuses ont réussi un triple de 1638. Dorilla Lanctôt 296 — Rita Giroux 339 — Léa Major 267 — R. Lefort 350 — et M. P. Lanctôt 386 Félicitations à vous, de si bien réussir.

L'équipe de Georgette Langlois, malgré les absences répétées de Mme Laurianne Maril (absences obligatoires pour devoir professionnel) s'en est tirée assez bien avec 3 points. Elle perdit une partie par une quille et le triple par une quinzaine. Vite Laurianne allez au secours de

vosre équipe, pour leur donner ce qu'elles attendent de vous. Vos coéquipières se montrent très courageuses. Anita Perron 325 — Georgette 342 — et Edna avec 286 a certainement aidé la cause. Courage les beaux jours reviendront.

Mme Jeannine St Aubin se mérite le plus Haut Triple de la Semaine 402.

Mme Hélène Beauvais se mérite également le plus Haut Simple avec 164.

Mme Réjeanne Leduc l'a manqué par 1 quille 163.

Une mention spéciale à ces plus hauts triples:

Roberte Bonhomme, 389; Hélène Beauvais, 386; M.

Paule Lanctôt, 386; Lucille Beaupré, 374; Jeanne Legros, 374; Réjeanne Leduc, 352; Irène Desrochers, 352; Colombe Gaudreau, 349; Adrienne Martin, 325; Jeannine Hallé, 328; Huguette Fournel, 304; Idola Poirier, 304; Rita Giroux, 339; B. Lefort, 350; Lucille Lalonde, 348.

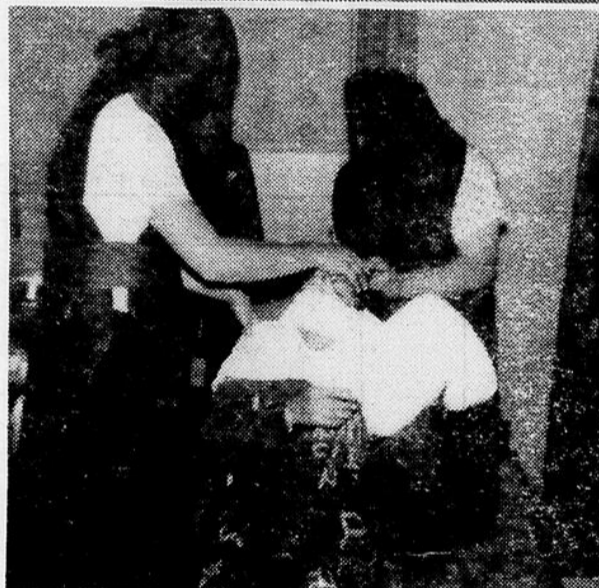
Mme Madeleine Mc Meekin a été l'heureuse gagnante du prix de présence offert par Valleyfield Valet Service.

Me suivez-vous bien dans ma chronique?

Merci à la semaine prochaine.

A. Durocher
Publiciste.

Lisez La Gazette



Les 7-8-9 octobre derniers se déroulait à l'école de métiers de Valleyfield l'initiation des NAVO version 64-65. Innovation parmi les activités de l'Association des élèves de cette école, cette initiation a permis aux étudiants fréquentant déjà cette institution l'an dernier de s'en donner à coeur joie cette année aux dépens des nouveaux élèves. L'initiation des Navo 64-65 était sous la présidence de M. Robert Cardinal, président de l'Association des élèves et l'organisation en avait été confiée à M. Yvan Durbin. Nul doute que cet événement deviendra par les années à venir une tradition à cette école, vu le succès remporté cette année. — PHOTO 1: On remarque un groupe de nouveaux élèves de l'école de métiers dans l'accoutrement bizarre qui était de mise durant l'initiation. PHOTO 2: La photo nous montre un des châtiments infligés aux nouveaux pris en flagrant délit de désobéissance envers leurs camarades anciens. En l'occurrence, il s'agit d'un lavage consistant en un mélange d'eau, de savon, d'oeufs.



Maurice Lapointe agence de voyage

71, Gde-Ile Tél. 373-1475

Un cadeau de Noël pour votre épouse ou vos parents

CROISIERE DE 5 JOURS

Sur le Queen Elizabeth. Départ pour Nassau le 18 février \$150.00

VOYAGES EN AVION

Aller et retour excursion de Montréal à:

MIAMI - NASSAU	\$153.60
NEW-YORK	\$ 50.00
LONDRES	\$337.30
PARIS-AMSTERDAM-BRUXELLES	\$384.70



Nos services sont gratuits
Facilités de paiement
Faites vos réservations à bonne heure



PRIX SPECIAUX POUR GROUPES

Quilles Garde Dollard

Hommes

Gaétan Cousineau, 143; Denis Joannette, 138; Russel Lafleur, 133; Roger Laurin, 130; Yvon Lalonde, 125; Alphonse Roy, 123; Jean-Guy Paquette, 121; Yvan Joannette, 117; Roger Daigneault, 110.

Femmes

Micheline Rancourt, 123; Estelle Lecompte, 121; Micheline Joannette, 120; Hélène Roy, 117; Juliette Tessier, 104.

Classements Des Equipes

1- Jean Guy Paquette, 12; 2- Russel Lafleur, 11; 3- Jean Marcel Tessier, 7; 4- Gaétan Cousineau, 6; 5- Jean-Louis Lecompte, 6; 6- Gérard Rochefort, 6.



Cette photo a été saisie samedi dernier lors du début des activités de la Ligue de Hockey Bantam, une organisation de la Légion Canadienne de Valleyfield. De gauche à droite on reconnaît MM. F. PERRAULT, ANDRE VIAU, M. SMITH, P. PICHE, FRANK ADAMS, ROLLAND TESSIER, LARRY SOLY,

président de la Légion; BERNARD GOYETTE, le député fédéral GERALD LANIEL, JEAN-PAUL BISAILLON, ROLLAND PHILIE, H. THEORET, ROSAIRE LAFORME et F. AMOS.

(Photo Guy Bouthillier)

POSSEDEZ VOTRE MAISON A PROXIMITE
CENTRE DES AFFAIRES

- Prix raisonnable
- Conditions faciles
- Eligibles au rabais provincial

PRENEZ UN RENDEZ-VOUS

TELEPHONEZ A **373 4551**

VISITEZ NOS MAISONS MODELES
RUE ST-THOMAS

CONFIEZ LA CONSTRUCTION DE VOTRE FUTUR FOYER A

HERVE LECOMPTE & FILS LTEE

21, Alexandre

SALABERRY-DE-VALLEYFIELD

Dans le domaine de la lutte

Devant une très belle assistance, le grand gala de lutte présenté dimanche soir dernier, le 25 octobre, en la salle Tougas & Nicholson, à 8.30 hres, sous les auspices du Club de Lutte de Valleyfield, en collaboration avec le promoteur Yvon Robert, remportait un beau succès.

Tous les adeptes de la lutte de la région ont grandement apprécié tous les combats au programme. D'après les commentaires, ce fut le meilleur spectacle de lutte présenté à date dans la Venise du Québec.

Le populaire Edouard Carpentier, qui détient le championnat mondial depuis 7 ans, déclarait au centre de l'arène, dimanche dernier, lors d'un interview accordé au commentateur sportif de chaque spectacle "Robertibo", que le seul adversaire qu'il n'a pu vaincre à deux reprises est le lutteur allemand Hans Schmidt, un géant 6'4", pesant 285 lbs. "Ce lutteur professionnel, dit-il, est renommé comme l'un des plus rudes, et j'espère bien triompher de lui, lors du prochain grand gala de lutte du 8 novembre prochain," de conclure le fameux Carpentier.

Dans la finale, 2 chutes de 3 à finir, le dynamique Edouard Carpentier, et son partenaire bien connu Tony Lanza de Montréal, rencontraient dans un combat par équipe, les vilains de l'arène "Mike Morelli et Nature Boy Dupuis", tous deux de Montréal.

Après des coups déloyaux, l'équipe Morelli-Dupuis remportait la 1ère chute, après 14 minutes, tandis que l'équipe Carpentier-Lanza remportait les deux autres chutes. Carpentier appliqua la fameuse prise du "Petit Baggage" pour accorder la victoire de la 2e chute à son équipe après 8 minutes de la rencontre, tandis que dans la 3e et

dernière chute Carpentier et Lanza s'amusaient gaiement et autant que l'assistance de voir les deux partenaires de l'autre équipe lutter entre eux. Après quelques minutes, Carpentier, décidait de mettre fin à cette "attraction supplémentaire". A l'aide de ses mains, il s'empara des deux têtes en question, pour leur appliquer le célèbre "Coco-Bunt", et par le fait même, son équipe remportait la victoire décisive, après 8 minutes.

Dans la semi-finale, pour le championnat junior du monde, 2 chutes de trois à finir, le populaire lutteur local, Marcel Côté, a remplacé Armand Pételle, alors que ce dernier, par des circonstances incontrôlables, ne put se rendre participer. Chose certaine, l'assistance fut en mesure de constater que Pételle avait un digne successeur en la personne de Marcel Côté, de Valleyfield.

Nos amateurs de lutte ont grandement apprécié le bel effort fourni par notre lutteur local, nonobstant que malheureusement la chance n'a pas tourné en sa faveur, car son adversaire "Strangler The Mask" remporta les deux victoires consécutives. On constata également qu'avec un peu plus d'expérience, Côté aurait remporté ce championnat.

Le lutteur de l'année, Marcel Larivière, a présenté comme à l'habitude, un combat toujours enlevé, car nous savons que ce dernier sait donner beaucoup de satisfaction à ses nombreux admirateurs et admiratrices.

Dans le deuxième combat de la soirée, alors qu'il rencontrait un solide gaillard et d'une force qui semblait plus supérieure, notre fameux Larivière nous prouva son savoir faire. En effet, grâce à ses tactiques et son agilité, il remportait la victoire après 22 minutes de l'engagement, en appliquant sa célèbre clé de bras japonaise, aux applaudissements de la foule.

Après 12 minutes d'une chute limitée à 30 minutes, soit dans le combat préliminaire de la soirée, Wilbrod Vaillancourt, de Huntingdon, avec le style rude qu'on lui connaît, remportait une vic-

toire non appréciée de l'assistance, sur Claude Gosselin de Montréal un lutteur du genre scientifique.

Les arbitres de la soirée étaient: Omer Marchesseau de la Commission Athlétique de Montréal, et Paul Hogue de Valleyfield. Pour ne pas être déçu, réservez immédiatement vos billets, en appelant 373-2287. Cordiale bienvenue à tous.

Rencontre générale coop. régionale
Thème de la journée:
"La Coopération en 1964"
"Serrons-nous les coudes"

Lors de son assemblée mensuelle, tenue à l'école d'Agriculture de Ste-Martine, le 17 octobre 1964, le comité régional Coop. Salaberry, a fixé son assemblée annuelle au 28 novembre 1964 à 10 heures a.m.

Ce comité éducatif, affilié au Conseil de Coopération du Québec, a pour but de promouvoir et de planifier tous les secteurs coopératifs de la région desservie par les diocèses de Saint-Jean et de Valleyfield.

Constatant, un manque quasi-total de planification inter-secteurs coopératifs, le Comité a choisi comme thème de son assemblée générale: "La Coopération en 1964" et comme sous thème: "La Coopération entre les diverses coopératives".

Cette lacune, due surtout à un manque d'information, a faibli considérablement le mouvement coopératif dans son ensemble.

Il est temps plus que jamais que nos coopératives emboîtent le pas dans cette planification entreprise par nos dirigeants, sinon elles se verront peut-être un jour obligées de disparaître, faute d'adaptation. Coopérateurs, le défi vous est lancé en 1964;

c'est à vous d'y répondre.

C'est dans ce but, que le Comité vous invite tous à venir participer à cette journée pour discuter de vos problèmes et de vous renseigner.

Nous vous promettons pour cette journée importante, un conférencier de marque. Etant en communication avec lui, nous ne pouvons vous révéler son nom pour le moment. "Ne soyons pas seulement coopérateurs de nom mais d'action."

Jean-Guy Cyr,
Directeur du "comité Régional Coop. Salaberry."

Adressez-vous à

Agences SHANNON

• Assurances

• Voyages

Pour

Assurance de tous genres
Réservations de voyages
chemin de fer, marine, avion
hôtels, etc.
373-3471 139, Victoria

VALLEYFIELD
Terminus Autobus Provincial
Transport

... songez-vous à
protéger
votre revenu?



Si une maladie soudaine ou un grave accident vous empêchait de travailler, continueriez-vous à toucher votre salaire régulier? Très probablement, vos économies en souffriraient.

La Great-West vous offre un moyen de vous **GARANTIR** un revenu régulier - exempt d'impôt - pendant votre invalidité. Quel que soit votre besoin particulier, un des systèmes de protection du revenu que vous offre la Great-West formera une partie importante de votre programme de sécurité familiale.



J.-P. Pilon, C.L.U.
(Assureur-vie Agréé)
280, Du Marché
Tél. 371-1515
Bureau: 70, Nicholson
Tél. 373-9404
Valleyfield



J.-G. Villeneuve, C.L.U.
(Assureur-vie Agréé)
58, Black
Tél. 373-0611
Bureau: Tél. 373-4760
Valleyfield



Fernand Lavoie,
224 St-Lambert
Tél. 373-4774
Bureau: 70 Nicholson
Tél. 373-9404
Valleyfield

LA
Great-West
COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE



ALBERT LEMIEUX
AVOCAT

Téléphone: Rés. 373-8144

ALBERT LEMIEUX, L.L.C.R.

Bureau: 32, Ste-Cécile

Valleyfield Tél. 373-143

Franc succès de l'élevage du maskinongé

L'élevage systématique du maskinongé dans l'établissement piscicole des Cantons de l'Est a dépassé cette année toute la production antérieure et rendu nécessaire la construction d'étangs d'élevage supplémentaires.

A la fin de l'année dernière le ministère avait décidé de déménager ses étangs d'é-

levage dans l'Estrie, parce que les installations de Lachine, près de Montréal, ne répon-

daient plus aux besoins. L'existence de l'établissement et la présence de chlore dans l'eau de la municipalité avaient rendu le déplacement nécessaire. Par ailleurs, l'établissement piscicole de repeuplement de l'Estrie se prêtait fort bien à un accroissement de la production de maskinongé. Un terrain vaste permettait de construire les étangs requis et assurait un approvisionnement abondant d'eau de bonne qualité. L'établissement pouvait aussi trouver à proximité les vairons et le plancton, nour-

riture vivante dont le maskinongé est friand. Depuis la mi-mai, période de frai du maskinongé, l'élevage se poursuit de façon intensive au nouvel établissement. Le ministère a fait distribuer 100,000 alevins dans divers lacs et cours d'eau du Québec. Ils mesuraient alors de 1 à 2 pouces et avaient



commencé à se nourrir de vairons. Les biologistes du service de la faune du ministère ont empoisonné d'alevins les eaux des basses terres environnant la métropole à l'Ouest, jusqu'à Rigaud, et au Sud, jusqu'à Saint-Hyacinthe.

Dans le district de Québec, les biologistes ont empoisonné les eaux de la rivière Bécancourt et les affluents de la rivière Chaudière. Dans le district de l'Outaouais ils ont déposé près de 25,000 alevins de maskinongé dans les eaux du comté de Papineau. D'autre part, l'élevage de plus de 30,000 maskinongés se poursuit en étangs piscico-

les. Ils ont déjà atteint 3 à 4 pouces de longueur et on prévoit qu'ils seront de 6 à 7 pouces lorsque le moment sera venu de les déposer à leur tour dans des eaux naturelles.

Les autorités du ministère du Tourisme de la Chasse et la Pêche estiment que la construction d'étangs supplémentaires permettra d'obtenir un rendement accru.

HENRI LEGAULT

Comptable Agréé

L.S.C., C.A.

219, Victoria

373-5116 VALLEYFIELD

Chez les Filles d'Isabelle de Huntingdon

Mme Marielle Legault, de Huntingdon, a été élue régente du cercle Ste-Marie des Filles d'Isabelle de l'endroit, lors de l'assemblée générale annuelle tenue mardi soir dernier le 27 octobre.

Mme Rose Provost a été élue vice-présidente; Mme Claire Roberge: secrétaire-financière; Mme Marie-Ange Caza; secré-

taire-archiviste; Mme Gisèle L'Heureux: secrétaire-trésorière; Mme Simone Monique: chancelière; Mme Denise Fournier: gardienne et Mme Lorraine Leblanc: monitrice.

Mmes Majorie Robidoux, Murielle Hurteau et Rollande Payant ont respectivement été nommées: syndic, rédactrice et organisatrice.

travers le pays. Le Valleyfield Toastmasters Club est heureux de souhaiter la bienvenue à M. Savignac et invite tous les intéressés à assister à cette assemblée qui aura lieu lundi, le 2 novembre 1964 à 6:45 p.m. au Chateau Salaberry.

LISEZ
"LA GAZETTE"

HENRI COUSINEAU

LE MAGASIN PREFERE DE
"PAPA" ET "FISTON"

POUR VOUS HABILLER DE LA TETE
AUX PIEDS

PALETOTS

avec collet de velour
ou de mouton de
Perse.

D'UN CONFORT
ABSOLU!

De pesanteurs appropriées pour l'automne et l'hiver, ces pardessus sont confectionnés de luxueux tissus. Choix de modèles raglan ou épaules "carrées". Les teintes sont variées à l'infini. Nous sommes assurés que vous ne regretterez pas votre déplacement. Prix à votre portée.



COMPLETS

LE CHOIX FAVORI DES ELEGANTS

La gamme de patrons très inusités et attrayants pour l'automne, tels les quadrillés ou encore les rayures ombrees suscitera un vif intérêt. Nous vous conseillons fortement de venir les voir car tout homme qui réalise l'importance d'une mise impeccable se doit d'inclure un de nos complets dans sa garde-robe. Prix à votre portée.



• CHAPEAU de velours toutes les teintes.

• CASQUE de mouton de Perse gris ou noir pour hommes et garçons.

PALETOT
BANLIEU
"SUBURBAN"

Chic modèle trois-quarts confectionné en tweed tout laine avec motifs variés — doublure chaude et durable en piqué de laine — poches appliquées. Teintes variées.

"L'homme bien mis s'habille CHEZ HENRI"

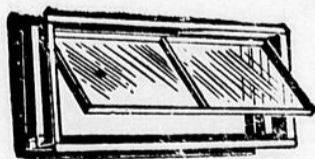
HENRI COUSINEAU

11A, RUE CHAUSSEE VALLEYFIELD TEL. 373-7151

Filiatrault, Desroches & Cie

COMPTABLES AGRÉÉS

MONTREAL
SALABERRY DE VALLEYFIELD



Vente et posage de
VITRES

- Résidentiel
 - Commercial
 - Industriel
- Première couche de peinture sur châssis.

ESTIMATION GRATUITE

- Nos prix sont les plus bas

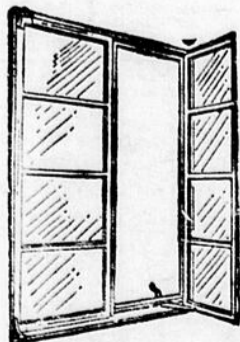
Devanture de magasins

- Miroirs
- Blocs de verre
- Vitres thermos

Vitrerie
Larochelle

8 Moïse Plante

Valleyfield



Rés. 373-2421

Les calendriers Lacordaires se sont bien vendus

Suivant une tradition établie depuis quelques années, la distribution des calendriers se fit samedi le 24 octobre.

Notre visite dans chaque foyer avait deux buts: celui de propager l'idée de sobriété, source de bonheur familial et aussi celui de donner un avant-goût à notre danse du 31 octobre qui se tiendra à l'école Ste-Agnès, 269, Grande-Île.

Le Conseil de Bellerive tient à remercier sincèrement toute la population de Bellerive pour l'accueil si chaleureux qu'elle a témoigné à tous les représentants de l'Association Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc.

Nos remerciements vont aussi à nos collaborateurs bénévoles qui sont en l'occurrence: Mlles Claudette Labelle, Michèle André, Hélène Lapière, Louise Gagné, Rachel de Bellefeuille et René De Bellefeuille.

Messieurs Lucien Paré, Jean-Louis André, Roger Lajeunesse, René De Bellefeuille, Wilfrid Rodrigue, Jocelyn Dubé, Gaëtan Deschambault, Gilles Carpentier, P.-E. DeBellefeuille, Richard De Bellefeuille, Lionel Gosselin, Jacques Gosselin, J.-C. Dicaire, Maurice Caron, Gilles Caron, Michel Régier et Raymond Paré.

Au local attendant les allées

Ligue de quilles familiale

Jeudi, le 22 octobre, Fleurette Tanguay a roulé le plus haut simple, soit 167 et Rita McSween roula le plus haut triple, soit 437.

Chez les hommes, Raymond Leduc roula un triple de 489 et Réal Archambault a réussi une très belle partie de 204.

Les prix de présence ont été gagnés par: Rita Phéonix, Diane Lemay, Hubert Bourdon, Lucien Phéonix, Raphael Léveillé et Philippe Garceau.

Position des Equipes:

Dollard nettoyeur	19
Dandurand & Frère	18
Martin décor	17
New York Central	17
Salon Titoune	17
Yvon Asselin	16
J.-Marie Tanguay	16
J.-Marc Quesnel	15
Alcide DeBellefeuille	14
Piché nettoyeur	13
Phéonix Huile	12
Tremblay Fina	12
Lucien Leduc mercerie	12
Au Bazar	8
Pharmacie Lemay	9
Pharmacie Loiselle	9

Merci de votre collaboration.
P.D. pub.

RESTAURANT

SAM-PAN

Café

76, STE-ÉCÈLE
Valleyfield

Tel: 373-7090

Livraison Gratuite - Free Delivery

MONDRIEN - \$2.50 VALLEYFIELD TRAMWAY

Salle de réceptions
POUR MARIAGE

der le buveur qui veut demeurer sobre. S'il ne veut pas boire, n'insistez pas.

CORSETIERE

Mme F. DANDURAND

CHEZ *Françoise*

97, Du Marché

Valleyfield 373-5225

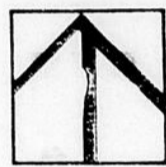
ANNONCEZ

DANS

"LA GAZETTE"



On remarque sur cette photo Son Eminence le cardinal PAUL-EMILE LEGER, archevêque de Montréal, qui est décoré d'une goutte de sang par Mme Denise Potvin, bénévole de la Croix-Rouge. La clinique du Cardinal a eu lieu à la Basilique Marie Reine du Monde, et cette initiative a remporté un très grand succès. Pourquoi ne pas faire la même chose quand l'unité mobile de la Croix-Rouge sera à Valleyfield lundi et mardi, les 9-10 novembre, au Séminaire de Valleyfield et au Manège Militaire de l'Avenue Grande-Île? On recevra les donneurs de sang de 2 heures de l'après-midi jusqu'à 9.30 heures en soirée les deux jours. L'objectif fixé est de 800 chopines.

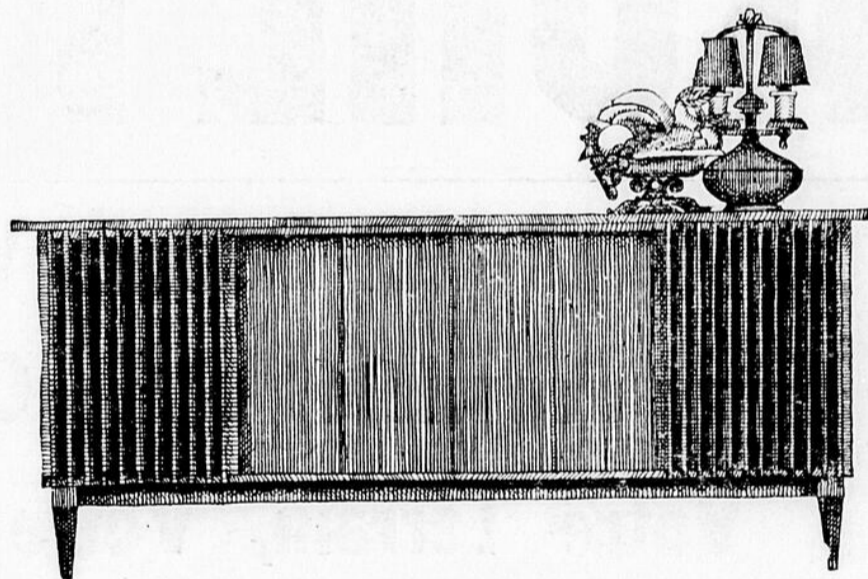


CLAIRTONE

VOUS POURRIEZ JOUER DE LA MUSIQUE SUR UN CLAIRTONE SOUND CETTE FIN DE SEMAINE

LE SIGNET

Léger et de style contemporain avec un changeur de disques AT5 fait par Garrard et une cartouche Euphonics. Radio AM/FM/stéréo. Equipement transistor faisant ses preuves depuis deux ans avec 5 ans de garantie. A un fond noir et bien fini pour une sonorité parfaite. Peut être installé en face d'une fenêtre basse ou pour séparer une chambre. Discothèque. Bouton de contrôle des balanciers de renvoi. Noyer à l'huile. 58" x 16" x 26".



CLAIRTONE

stéréo pour le connaisseur

Il y a 18 modèles Clairtone Sound - Venez, essayez-les et emmenez une jolie brochure.

PLANTE & CLAIRMONT Inc.

VOTRE VENDEUR CLAIRTONE

17, DU MARCHÉ VALLEYFIELD 373-4855



NOUS AVONS UN BESOIN

- URGENT...

De Propriétés

- URGENT...

De Commerces

- URGENT...

De Terrains

- URGENT...

De Fermes

A ACHETER

**Vous Qui Désirez Vendre
Votre Propriété, Votre Commerce,
Votre Terrain, Votre Ferme**

**METTEZ VOUS EN
COMMUNICATION AVEC**

ROBERT SAUVE B.A.

COURTIER LICENCE EN IMMEUBLES

57, NICHOLSON

SALABERRY-DE-VALLEYFIELD

373-1316

